



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Det här är en digital kopia av en bok som har bevarats i generationer på bibliotekens hyllor innan Google omsorgsfullt skannade in den. Det är en del av ett projekt för att göra all världens böcker möjliga att upptäcka på nätet.

Den har överlevt så länge att upphovsrätten har utgått och boken har blivit allmän egendom. En bok i allmän egendom är en bok som aldrig har varit belagd med upphovsrätt eller vars skyddstid har löpt ut. Huruvida en bok har blivit allmän egendom eller inte varierar från land till land. Sådana böcker är portar till det förflutna och representerar ett överflöd av historia, kultur och kunskap som många gånger är svårt att upptäcka.

Markeringar, noteringar och andra marginalanteckningar i den ursprungliga boken finns med i filen. Det är en påminnelse om bokens långa färd från förlaget till ett bibliotek och slutligen till dig.

Riktlinjer för användning

Google är stolt över att digitalisera böcker som har blivit allmän egendom i samarbete med bibliotek och göra dem tillgängliga för alla. Dessa böcker tillhör mänskligheten, och vi förvaltar bara kulturarvet. Men det här arbetet kostar mycket pengar, så för att vi ska kunna fortsätta att tillhandahålla denna resurs, har vi vidtagit åtgärder för att förhindra kommersiella företags missbruk. Vi har bland annat infört tekniska inskränkningar för automatiserade frågor.

Vi ber dig även att:

- Endast använda filerna utan ekonomisk vinning i åtanke
Vi har tagit fram Google boksökning för att det ska användas av enskilda personer, och vi vill att du använder dessa filer för enskilt, ideellt bruk.
- Avstå från automatiska frågor
Skicka inte automatiska frågor av något slag till Googles system. Om du forskar i maskinöversättning, textigenkänning eller andra områden där det är intressant att få tillgång till stora mängder text, ta då kontakt med oss. Vi ser gärna att material som är allmän egendom används för dessa syften och kan kanske hjälpa till om du har ytterligare behov.
- Bibehålla upphovsmärket
Googles "vattenstämpel" som finns i varje fil är nödvändig för att informera allmänheten om det här projektet och att hjälpa dem att hitta ytterligare material på Google boksökning. Ta inte bort den.
- Håll dig på rätt sida om lagen
Oavsett vad du gör ska du komma ihåg att du bär ansvaret för att se till att det du gör är lagligt. Förutsatt inte att en bok har blivit allmän egendom i andra länder bara för att vi tror att den har blivit det för läsare i USA. Huruvida en bok skyddas av upphovsrätt skiljer sig åt från land till land, och vi kan inte ge dig några råd om det är tillåtet att använda en viss bok på ett särskilt sätt. Förutsatt inte att en bok går att använda på vilket sätt som helst var som helst i världen bara för att den dyker upp i Google boksökning. Skadeståndet för upphovsrättsbrott kan vara mycket högt.

Om Google boksökning

Googles mål är att ordna världens information och göra den användbar och tillgänglig överallt. Google boksökning hjälper läsare att upptäcka världens böcker och författare och förläggare att nå nya målgrupper. Du kan söka igenom all text i den här boken på webben på följande länk <http://books.google.com/>

Södermannal...

Kongelige Bibliotek
(Denmark).

Scan 8560.1.36

Harvard College Library



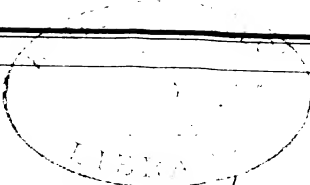
FROM THE FUND OF

CHARLES MINOT

Class of 1828

157

Scan 8560.17



Minot fund

SAMLINGAR

UTGIFNA

AF

SVENSKA

FORNSKRIFT-SÄLLSKAPET.

HÄFT. 126.

SÖDERMANNALAGEN EFTER COD. HAVN.

XC STOCKHOLM, 1904. KUNGL. BOKTRYCKERIET.

Pris för köpare 3,25 kr.

SVENSKA FOENSKRIFT-SÄLLSKAPETS SAMLINGAR

innefatta hittills följande verk:

1. *Flores och Blanzeflor.*
 2. *Sanct Patriks-Sagan.*
 3. *Peder Månssons Stridskonst och Stridslag.*
 4. *Vadstena Kloster-Reglor.*
 5. *Herr Ivan Lejon-Riddaren.* (Fullständig i 3 häften.)
 6. *Namnlös och Valentin.*
 7. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* (Fullständigt i 11 häften.)
 8. *Konung Erik XIV:des Krönika.*
 9. *Svenska Medeltidens Bibel-arbeten.* (Fullständiga i 6 häften.)
 10. *Sagan om Didrik af Bern.* (Fullständig i 3 häften.)
 11. *Hertig Fredrik af Normandie.*
 12. *Konung Alexander.* (Fullständig i 3 häften.)
 13. *Skrå-Oråningar.* (Med fyra plancher.)
 14. *Heliga Birgittas Uppenbarelser.* (Fullständiga i 11 häften.)
 15. { *Bonaventuras Betraktelser öfver Christi lefverne.* } (I ett
 Legenden om Gregorius af Armenien. } band.)
 16. *Helige Bernhards Skrifter.* (Fullständiga i 2 häften.)
 17. *Svenska Medeltidens Rim-Krönikor.* (Fullständiga i 7 häften.)
 18. *Susos Gudelige Snilles Väckare.* (Fullständig i 3 häften.)
 19. *Själens Tröst.* (Fullständig i 4 häften.)
 20. *Skrifter till läsning för klosterfolk.* (Fullständiga i 2 häften.)
 21. *Gersons bok om djefvulens frestelse.* (Facsimile.)
 22. *Klosterläsning.* (Fullständig i 3 häften.)
 23. *Svenska Medeltids-Postillor.* (Fullständiga i 7 häften.)
 24. *Gersons Lärdom huru man skall dö.* (Facsimile.)
 25. *Svenska Medeltids Dikter och Rim.* (Fullständiga i 3 häften.)
 26. *Läke- och Ört-Böcker.* (Fullständiga i 3 häften.)
 27. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 1—21.
 28. *Prosadikter från Medeltiden.* (Fullständiga i 3 häften.)
 29. *Historia Trojana.*
 30. *Jungfru Marie Örtagård.* (Fullständig i 2 häften.)
 31. *Speculum Virginum.* (Fullständig i 3 häften.)
 32. *Hel. Mechtilds Uppenbarelser.* (Fullständiga i 2 häften.)
 33. *Svenska Kyrk bruk under Medeltiden.*
 34. *Helige Mäns Lefverne.*
 35. *Upplandslagen efter Ängsöhandskriften.*
 36. *Skrifter till Uppbyggelse.* Häft. 1.
 37. *Södermannalagen efter Cod. Havn.*
- Smästycken på Forn Svenska.* (Tryckta som bilagor, utom nummerföljden.)
- Sveriges Dramatiska Litteratur.* (Fullständig i 5 häften.)
- Fornsvensk Bibliografi.*

Mera har ej utkommit intill Mars 1904.

o

SAMLINGAR

UTGIFNA AF

SVENSKA FORNSKRIFT-SÄLLSKAPET

SÖDERMANNALAGEN EFTER COD. HAVN.

②

SÖDERMANNALAGEN

EFTER

COD. HAVN. NY KGL. SAML. 4:o. N:o 2237

UTGIFVEN

AF

KARL HENRIK KARLSSON

Södermanland, Sweden.

STOCKHOLM

KUNGL. BOKTRYCKERIET. P. A. NORSTEDT & SÖNER
1904



INNEHÅLL.

	Sid.
Inledning	VII.
[Konung Magnus' Stadfästelse]	1.
I balker: Kirkiu balker	4.
II balker: Konunghs balker	25.
III balker: Giptninga balker	42.
III balker: Ærfda balker	48.
V balker: Jorða balker	56.
VI balker: Bygninga balker	74.
VII balker: Cøpmala balker	118.
VIII balker: Manhælgheis balker	131.
IX balker: Thiufnaða balker	158.
X balker: Thingmala balker	170.
Bihang. Fragment af Stadgandet om konungaval	191.

Inledning.

Den handskrift, vanligen känd under namnet Köpenhamns-codex eller B-codex af Södermannalagen, som i det följande utgifves, tillhör det Store Kongel. Bibliotek i Köpenhamn och är där signerad Ny Kgl. Saml. 4:o N:o 2237. Den har länge varit känd och äfven såsom subsidiär text begagnats af SCHLYTER,¹⁾ som dock vid utgifvandet af Södermannalagen använde en Kongl. Biblioteket i Stockholm tillhörig handskrift (Ant. Ark. Sign. B 53) såsom grundtext. Skiljaktigheterna mellan de båda texterna äro emellertid så stora och betydande och äfven åsikterna rörande de båda texternas förhållande till hvarandra så olika, att en särskild edition af denna handskrift länge ansetts både önskvärd och behöflig. — Föreliggande edition är därför afsedd att vara ett, i den mån sådant är möjligt utan fotografisk reproduktion, bokstafsrikt aftryck af densamma.

Handskriften ²⁾ är skriven å pergament i kvart-format, och dess blad äro 25 cm. höga samt 19.6

¹⁾ Södermannalagen. Lund 1838.

²⁾ Handskriften har visserligen förut utförligt beskrifvits såväl af SCHLYTER i hans ofvan anförda arbete som af C. M. KJELLBERG, Södermannalagen och dess konungabalk, i Hist. Tidskr. 1898, men för fullständighetens skull har en beskrifning äfven här ansetts vara på sin plats, särskildt som de af Schlyter och Kjellberg lämnade i ett par detaljer afvika från hvarandra.

cm. breda. I sitt nuvarande skick består den af 82 i senare tid folierade blad, af hvilka dock blad 22 är halft. Bl. 2 v., 22 v., 23 r., 26 v., 27 r., 71 r., 76 v. och 77 r. sakna emellertid all lagtext och äro äfven med undantag af 22 r., som upptages af en åderlåtningsstabell, helt och hållet utan skrift. Om man från ser bl. 2 v., som hör till Stadfästelsen, hafva alla dessa oskrifna sidor plats mellan tvenne balkar, nämligen bl. 22 v. och 23 r. mellan balkarna III och IV, bl. 26 v. och 27 r. mellan balk. IV och V, bl. 71 r. mellan balk. VIII och IX samt bl. 76 v. och 77 r. mellan balk. IX och X. Tydliga spår finnas ock, att äfven mellan andra balkar ursprungligen funnits oskrifna blad, som antagligen vid någon inbindning af handskriften borttagits. Troligt är också, att vid handskriftens början omedelbart före Inledningen funnits ett oskrifvet skyddsblad, vid hvars aflägsnande äfven ett skrifvet blad, mellan bl. 8 och 9, innehållande större delen af flock 15 och hela fl. 16 jämte rubriken till flock 17 af Kyrkobalken, lösgjorts och gått förloradt.¹⁾

Från ser man Stadfästelsen, som nu upptager bl. 1—2, men helt säkert ursprungligen haft sin plats i slutet af handskriften,²⁾ består den af 11 lägg med växlande 6, 7, 8 och 9 blad, men tager man äfven i beaktande de blad, som aflägsnats, finner man, att hvart och ett af de 10 första läggen från början bestått af 8 blad och det 11:e af 10 blad, hvarjämte

¹⁾ L. M. BILÅTH, Till frågan om en eller tvenne redaktioner af Södermannalagen, i Historisk tidskrift 1903, sid. 178—180.

²⁾ SCHLYTER, anf. arb. s. VIII; KJELLBERG, anf. arb. s. 297.

må anmärkas, att mellan läggen 8 och 9 möjligen ett stickblad varit insatt. De ursprungliga läggen hafva sålunda bestått af följande blad:

- Lägg 1:* blad 3—8 + 1 oskrifvet blad före blad 1 (d. v. s. före Inledningen) + 1 bl. efter bl. 8 innehållande större delen af fl. 15, hela fl. 16 och rubriken till fl. 17 af Kyrkobalken. Summa 8 bl.
- Lägg 2:* bl. 9—15 + 1 oskr. bl. efter bl. 11 (d. v. s. mellan balkarna I och II), hvaraf falsen ännu finnes kvar. Summa 8 bl.
- Lägg 3:* bl. 16—22 + 1 oskr. bl. efter bl. 19 (d. v. s. mellan balk. II och III), hvaraf falsen ännu finnes kvar. Summa 8 bl.
- Lägg 4:* bl. 23—29 + 1 oskr. bl. efter bl. 26 (d. v. s. mellan balk. III och IV), hvaraf falsen ännu finnes kvar. Summa 8 bl.
- Lägg 5:* bl. 30—35 + 2 bl. efter bl. 34 (d. v. s. mellan balk. V och VI), af hvilka det första innehållit slutet af tillägget till Jordabalken rörande eder och det andra varit oskrifvet. Af bådas falsar finnes något i behåll. Summa 8 bl.
- Lägg 6:* bl. 36—43. Summa 8 bl.
- Lägg 7:* bl. 44—51. Summa 8 bl.
- Lägg 8:* bl. 52—58 + 1 oskr. bl. efter bl. 53 (d. v. s. mellan balk. VI och VII), hvaraf falsen ännu finnes kvar, + 1 stickblad efter bl. 58 innehållande de sista orden af balk VII. Summa 8 bl. + 1 stickbl.

Lägg 9: bl. 59—66. Summa 8 bl.

Lägg 10: bl. 67—73 + 1 oskr. bl. efter bl. 70 (d. v. s. mellan balk. VIII och IX), hvaraf falsen ännu finnes kvar. Summa 8 bl.

Lägg 11: bl. 74—82 + 1 oskr. bl. före bl. 74 (d. v. s. midt uti fl. 8 af Tjufvabalken), hvaraf falsen ännu finnes kvar. Summa 10 bl. — Det är dock antagligt, att äfven detta lägg från början bestått af 8 blad, i det att det oskrifna bladet ursprungligen haft sin plats efter bl. 82 och med detta bildat ett 12:e lägg, men vid bokens inbindning aflägsnats, hvarvid falsen vikits in före bl. 74. Möjligt är ock, att detta blad, hvaraf falsen finnes kvar före bl. 74, just är det första bladet af Stadfastelsen, och att dess sista del skrifvits på ett särskildt lägg bestående af 2 blad, af hvilka det ena varit oskrifvet och därför aflägsnats.

Konung Magnus' stadfastelse af lagen är skriven på tvenne skilda blad, bl. 1 och 2, som nu äro hopklistrade. Att dessa blad dock ursprungligen haft sin plats i slutet af handskriften, därför talar det smutsiga skick, hvari bl. 3 r., innehållande Inledningen till lagen, nu befinner sig, enär detta tyckes utvisa, att denna sida någon längre tid befunnit sig ytterst i handskriften. Stadfastelsens första sida är däremot tämligen ren. Vidare är bl. 2 af Stadfastelsen på längden rynkadt, hvilket lättare kunnat ske, om det från början haft plats i slutet af handskriften, och slutligen öfverensstämmer den *ø*-typ som förekommer i Stadfastelsen med den som an-

vändes i handskriftens senare hälft och ej med den som förekommer i dess början.

Hvarje sida är linierad med tvenne marginal-linier och 28 tvär-linier, mellan hvilka texten skrifvits, så att hvarje fullskrifven sida har 27 rader. Å bl. 3 v. och 58 v. ha dock ytterligare tillinierats 1 rad, så att dessa sidor nu hafva 28 rader. Öfverst å hvarje sida förekomma dessutom tvenne tvär-linier, mellan hvilka balk-rubrikerna inskrifvits.

Handskriften är i det stora hela skrifven med en och samma stil, en jämn och vacker gotisk stil. Endast på ett par ställen förekommer en annan stil, hvarjämte en del rättelser och tillägg, särskildt till flock-rubrikerna, äro gjorda med en tredje stil. Till dessa skola vi senare återkomma. Här och hvar tyckes visserligen vid hastigt betraktande en ny stil framträda, men granskar man skriften något närmare, finner man bokstafsformerna vara helt och hållet desamma och olikheten endast skenbar samt troligen beroende på att något afbrott ägt rum i skrifningen. Prof af handskriften har lämnats af SCHLYTER i Södermannalagen Tab. II och förekomma äfven här å Pl. I rad 1—8 och Pl. II rad 1—2 och 5—10.

Rörande handskriftens utstyrsel och typologiska former må följande framhållas. Begynnelsebokstafven till Stadfastelsen samt till första flocken af hvarje balk är färglagd i rött och blått och rikt ornerad samt intager en höjd af i allmänhet 8 rader. De öfriga flockarnas begynnelsebokstäfver äfvensom de till hvarje balk äro likaledes färgade, hvarannan röd och hvarannan blå, samt ornerade med annan färg än bokstafven i öfrigt. Deras höjd är blott 2 rader.

Begynnelsebokstäfverna inuti själfva texten, Stadfastelsen dock undantagen, äro i allmänhet genomdragna med ett rött streck. Där sådant saknas, är det någon gång svårt att afgöra om stor bokstaf afsetts eller ej. Vid återgifvandet af texten har därför å dessa ställen innehållet fått falla utslaget. Alla rubriker ha också tryckts med stor begynnelsebokstaf, äfven om själfva handskriften haft liten. — Angående de särskilda bokstäfverna må påpekas:

a har tvenne former, den ena med vänstra stafven nästan jämn, den andra med densamma ingröpt. Båda representera tydligen samma ljud och förekomma växlande med hvarandra genom hela handskriften. Vid aftrycket har därför ingen skillnad gjorts mellan dem.

c i förbindelsen *ct* är ofta uppdraget något öfver linien, så att det något påminner om *ft*.

ð har ofta tvärstrecket svagt, nästan osynligt. I början af balk VIII förekommer skrifningen *ðh* synnerligen ofta. Eljest är denna mer sällsynt.

e är ofta försedt med ett litet från dess öfre kant utgående streck. Så är äfven förhållandet med *l* och *n*, då de sluta ett ord, och det dubbla *ll* är, då ej förkortningstecken följer, märkt med ett eller någon gång två tvärstreck.

i saknar ofta punkten eller rättare sagdt strecket.

r har de vid denna tid vanliga tvenne formerna, den mer buktiga efter bokstäfver med en mot *r*-typen vänd rundad sida, den raka formen efter andra bokstäfver. Någon gång förekommer också ett kapital-*R*.

s har äfven två typer, *f* och *s*, det förra i början, det senare inuti ord.

ø har ej mindre än tre former, nämligen 1) *o* med hake upptill och streck nedtill (från början af handskr. till in uti balk V); 2) *o* snedt genomdraget af ett fint streck och med ett streck nedtill (från slutet af balk IV till inuti balk V); 3) *o* genomdraget endast af ett fint streck (från balk V till slutet af hskr. samt i Stadfästelsen). Alla dessa olika former ha återgifvits med *ø*.

Det vanliga förkortningstecknet för *ær*, *er* och *ir* samt *r* och *ræ* har regelbunden romboidform. Andra förkortningstecken äro det vanliga raka strecket, representerande en nasal eller en afledningsform, såsom i *konunger*, det buktande strecket för *ar* och *ra* m. m. samt *z* för *æð* m. m. Såsom förkortningstecken har jag däremot icke betraktat, att ordslutande *r* på ett ställe och *s* flerstädes skrifvits i ordets öfre kant. I allmänhet äro förkortningarna fåtaliga. De dem betecknande bokstäfverna ha öfver allt återgifvits med kursiv stil, och vid deras upplösande har jag sökt följa det vanliga stafningssättet i handskriften.

Rubrikerna till de skilda flockarna äro skrifna med rödt bläck samt förekomma inuti själfva texten. Här hafva de återgifvits med spärrad stil och för öfverskådlighetens skull satts såsom verkliga rubriker öfver hvarje flock. Öfverst på sidorna finnas balkrubrikerna, *I balkar*, *II balkar* etc., skrifna med röda bokstäfver.

De olika afdelningarna i hvarje flock skiljas genom ainea-tecken **¶**, hvarannan gång röd och hvarannan

blå. — Uti Stadfästelsen saknas de dock, och där förekommer i deras ställe vid några ord en röd hake **L**. Då detta icke på något sätt utmärkts i texten, må dessa ord här anföras: sid. 1: r. 8 *for*, r. 13 *ok*, r. 23 *ok*; sid. 2: r. 1 *æn* och r. 30 *undan*. — Alinea-tecken, växlande röda och blå, finnas äfven före rubrikerna i flockregistren.

De enda skiljetecken som förekomma i handskriften äro punkter, som hafva en regelbunden romboid-liknande form.

Felskrifningar förekomma talrikt. I allmänhet hafva de dock rättats genom att den felskrifna bokstafven eller ordet aflägsnats medelst underprickning eller öfverstrykning med rödt bläck, hvarefter den riktiga formen tillskrifvits öfver raden eller i margen. Härför redogöres i noterna.

På tvenne ställen förekommer i själfva lagtexten en eller möjligen två andra stilar, nämligen Kyrkob. fl. 15 och den sista meningen af Jordab. fl. 2. Någon sträng individuell skillnad mellan dem finnes ej, om ock de bestämdt skilja sig från lagtextens stil i öfrigt. Båda ställena äro i ljustryck återgifna å Pl. I och II. Utmärkande för dem båda äro skriftens vårdslösa karaktär, det något ljusare bläcket, de här förekommande *a*- och *æ*-formerna, som eljest ej anträffas i själfva lagtexten, den täta förekomsten af *w*-typen, hvarmed hskr. eljest ej öfverflödar, näml. i Kyrkob. fl. 15 i *twa* 2 gånger och i Jordab. fl. 2, *wald*, *giwa*, *hwem* och *will*, de vårdslöst formade punkterna och slutligen den för dessa ställen egenomliga stafningen af vissa ord, såsom Kkb. *er* för

ær och *pæninga* för *pænninga*¹⁾ samt i Jordab. *afflat* och *haurur*, hvilka eljest ej förekomma i handskriften. Samma stil (eller måhända stilar) förekommer äfven i de flesta af de till lagtexten gjorda rättelserna, näml. å bl. 5 v. (sid. 9 not 12), 9 v. (sid. 19 n. 20 och 22), 18 r. (sid. 38 n. 60), 32 r. (sid. 67 n. 88), 36 r. (sid. 77 n. 99), 41 v. (sid. 89 n. 7), 42 r. (sid. 90 n. 10), 43 r. (sid. 92 n. 11), 47 r. (sid. 102 n. 21 och 22), 52 r. (sid. 113 n. 39, 41). Å flera ställen är det däremot svårt att afgöra om tilläggen gjorts med denna eller lagtextens eller någon annan stil. Visst är dock att de med några undantag, som senare skola framhållas, alla tillhöra 1300-talet.

Angående detta med annan stil skrifna tillägg till Jb. fl. 2 anser SCHLYTER,²⁾ att det, då det upptager två fulla rader, måste vara skrifvet innan den nästföljande flokken skrefs, och ville man äfven antaga, att skrifvaren här lämnat rum för något, som i hans original varit otydligt, så är i alla fall tillägget gjordt af en samtida hand. Yngre författare, som behandlat denna handskrift af Södermannalagen, hafva ej heller framställt någon invändning däremot. Enstämmigt har däremot Kyrkob. fl. 15 ansetts vara senare tillagd och såväl denna som den följande fl. 16 med flit öfverhoppad af skrifvaren, och särskildt har KJELLBERG³⁾ i sin bevisföring för åsikten, att det funnits tvenne redaktioner af Södermannalagen, lagt stor vikt vid detta. Äfven BÄATH⁴⁾ i sin po-

¹⁾ Jmf. KJELLBERG, *anf. arb.* sid. 305, 306. Kjellbergs läsning af *hustru* är däremot, såsom fotografien visar, oriktig och på *y*-formen är intet att bygga, då *y* eljest i dessa rader förekommer utan prick.

²⁾ *Anf. arb.* sid. x.

³⁾ *Anf. arb.* sid. 305, 306.

⁴⁾ *Anf. arb.* sid. 178—180.

lemik mot honom anser, att dessa rader blifvit tillskrifna af en yngre hand, och att den ursprunglige skrifvaren lämnat dessa 6 rader jämte det följande bladet tills vidare blanka. Detta förefaller mig dock föga troligt. Af läggindelen, för hvilken förut redogjorts, framgår nämligen sannolikheten af att mellan bl. 8 och 9 från början funnits ett blad. Då vidare i registret till Kyrkob. skrifvaren infört rubrikerna till fl. 15 och 16, framgår däraf, att han då åtminstone haft för afsikt att nedskrifva dessa flockar. Uti själfva texten till fl. 17 saknas dess rubrik,¹⁾ och denna måste ovillkorligen haft sin plats nederst å föregående sida. Denna har således varit i behåll, då fl. 17 började skrivas. Den 2 rader höga initialen N, hvarmed fl. 15 börjar, har tydligen målats och ornerats af samma hand, som utfört handskriftens öfriga begynnelsebokstäfver, hvilket ju tyder på samtidighet. Då slutligen alltid hvarannan af dessa stora initialer i handskriften är röd och hvarannan blå, samt initialerna till fl. 15 och 17 båda äro röda, förutsätter detta ovillkorligen, att mellan dem en gång funnits en blå initial och då just den till fl. 16. I Jb. fl. 2 har ju en annan hand afbytt den ordinarie skrifvaren, och så kan ju äfven här ha varit förhållandet. Handstilen lägger åtminstone intet hinder i vägen för ett sådant antagande. Hvad åter de egendomliga språkformerna beträffar, kunna de bero på att skrifningen skett efter diktamen. När och af hvilken orsak, vare

¹⁾ Spår efter de utskrapade siffrorna XVII finnas visserligen omedelbart öfver fl. XVII, men dessa siffror hafva tydligen i mycket sen tid tillskrifvits.

sig med flit eller genom oaktsamhet, detta blad aflägsnats, torde vara omöjligt att nu påvisa.

En ännu mer vårdslös stil, äfven denna från 1300-talet, förekommer i de tillägg, som här och hvar gjorts till rubrikerna, nämligen bl. 3 v. (sid. 5 n. 9, 10 och sid. 6 n. 11), 8 r. (sid. 16 n. 15), 8 v. (sid. 17 n. 6), 9 r. (sid. 18 n. 18), 23 v. (sid. 48 n. 69), 24 v. (sid. 51 n. 71), 35 v. (sid. 75 n. 96), 48 v. (sid. 105 n. 25), 59 v. (sid. 132 n. 57) och 67 r. (sid. 150 n. 75). Utmärkande för denna stil är också dess *æ*-form, som visserligen har en komma-liknande hake opptill, men saknar strecket nedtill.

Från 1400-talet torde härstamma tilläggen å bl. 12 v. (sid. 26 n. 28), 45 r. (sid. 97 n. 15) och 64 r. (sid. 144 n. 69).

Vidare märkes i Kyrkobalken en och annan marginalanteckning från 1500-talet.

KJELLBERG¹⁾ har äfven sökt göra troligt, att skrifvaren af denna handskrift vid affattandet af Konungabalkens fl. 2, som ej förekommer i A-codex, haft en annan s. k. »Vorlage» framför sig, och åtskilligt talar äfven därför, särskildt den endast här förekommande skrifningen »Konunger». Också i fråga om Stadfastelsen kan ifrågasättas en annan grundtext. Såsom förut påpekats, förekomma nämligen där inga alinea-tecken, utan i stället röda hakar, och de stora bokstäfverna äro ej heller genomdragna med något rött streck. Vidare tyckas de blad, hvarå Stadfastelsen är skriven, ej anslutit sig till handskriftens läggindelning i öfrigt.

¹⁾ Anf. arb. sid. 311, 312.

Handskriften har, antagligen under de sista åren af 1500-talet, blifvit bunden i brunt pressadt skinnband. Vid bindningen hafva dock genom för stark skärning af bladens ytterkanter här och hvar några bokstäfver af de i marginalerna tillskrifna rättelserna och tilläggen gått förlorade. Å insidan af främre permen finnas de gamla katalogsigna Nr 5, N^o A och N^o 1 äfvensom det nuvarande Ny Kgl. Saml. 4^o. N^o 2237.

Rörande handskriftens ålder ha skilda åsikter gjort sig gällande. SCHLYTER ¹⁾ och KOCK ²⁾ hänföra densamma till ej långt efter år 1335, TENGBERG ³⁾ till inpå 1400-talet och KJELLBERG ⁴⁾ af paläografiska skäl till senare hälften af 1300-talet, dock närmare 1350 än 1400. Af dessa mot hvarandra stridande åsikter synes mig Kjellbergs hafva den största sannolikheten för sig, dock skulle jag snarare vilja hänföra handskriften till 1350- än 1360-talet. Härför talar möjligen ock, att å bl. 13 v. (sid. 29 n. 39) stadgandet *œi aghir ok konunger nokrum inlænzskum biuða eller nøða iuir landamære með hærfærð fara utan goðuilia thera fangnum* understrukits med rött bläck, ty just med tanke på konung Magnus Erikssons olyckliga härfärd emot Ryssarne kan ju skrifvaren eller lagbokens ägare velat betona detta påbud. Det må dock framhållas, hurusom det är nästan omöjligt att inom en trängre ram än 2 à 3 tiotal

¹⁾ Anf. arb. sid. v, vi; Magnus Erikssons landslag, sid. LXII; Juridiska afhandlingar 2, sid. 149, 150.

²⁾ Studier öfver fornsvensk ljudlära II, sid. 317—318.

³⁾ TENGBERG, Den äldsta territoriala indelningen och förvaltningen i Sverige. I, sid. 65.

⁴⁾ Anf. arb. sid. 298, 299.

år datera en handskrift, i hvilken inga säkra inre kriterier rörande dess ålder finnas.

För handskriftens olika ägare redogör SCHLYTER¹⁾, och enligt honom har dess förste kände innehafvare varit Hans Hansson Bilfeld, hvars namn skall hafva förekommit å inre sidan af permen. Detta är visserligen nu utplånadt, men då tydliga spår finnas af att där varit något skrivet och Schlyter ju är känd för en synnerlig noggrannhet i alla sina uppgifter, har man knappast rätt att sätta i fråga riktigheten af hans uppgift. Denne Hans Bilfeld var enligt uppgift i den Kungl. Biblioteket tillhörande laghandskriften B 6 på 1590-talet stadens skrivare [i Stockholm], och från hans tid härrör helt säkert handskriftens band. Nederst på första bladet läses vidare Gabrielis Posse. Denne kan knappast vara någon annan än landshöfdingen i Vester-Norrland och Lappmarken Gabriel Posse, som afled 1641. Senare ägare hafva varit presidenten friherre Claes Fleming, sekreteraren vid Antiqvitetsarchivet Helin, Danska justitierådet Jac. Langebek, Generalauditören Kofod-Anchor och Det Store Kongel. Bibliotek i Köpenhamn.

Å det här såsom *Bihang* aftryckta *Fragment af stadgandet om konungaval* har SCHLYTER²⁾ först fäst uppmärksamheten. Vid utgifvandet af Vestgötalagen³⁾ ansåg han detsamma tillhöra Magnus Eriks-sons landslag, och troligen har han ej förr än vid

¹⁾ Södermannalagen, sid. v—viii.

²⁾ Konung Magnus Erikssons landslag, sid. xiii.

³⁾ Westgötalagen, sid. xxiii, xxiv.

utgifvandet af denna sistnämnda lag identifierat det såsom tillhörande Södermannalagens s. k. Add. 1. Där af förklaras, att han ej vid utgifvandet af Södermannalagen tagit någon hänsyn till detsamma.

Fragmentet förekommer å sid. 93 r.—95 v. i den Kungl. Biblioteket tillhörande laghandskriften **B 10**. Denna innehåller förutom en del yngre tillägg följande afdelningar, alla skrifna i senare hälften af 1300-talet: 1) Fragment af Yngre Vestgötalagens kyrkobalk, 2) Magnus Erikssons landslag, 3) Fragm. af stadgandet om konungaval, 4) Vestergötlands allmänningar, 5) Vestgöta landskapsböters fördelning, 6) Vestergötlands kyrkor, 7) Vestergötlands gränser, 8) Alsnö stadga, 9) Konung Magnus Ladulås' stadga om lönmord och frillobarns arf m. m., 10) Biskop Brynjolfs stadga, 11) Skeninge stadga.

Då handstilen i Magnus Erikssons landslag ej öfverensstämmer med någon af stilarna i de andra afdelningarna och dessa konstant hafva 24 rader, men Landslagen 28 i första lägget och 27 rader i de öfriga läggen å hvarje sida, har denna (Landslagen) tydligen från början icke hört dit, utan blifvit senare insatt i stället för en annan lag, Vestgötalagen, hvars kyrkobalk dock behållits, då sådan ju saknades i Landslagen. Detta kan hafva skett redan mot slutet af 1300-talet, ty det band, hvari handskriften är bunden, kan mycket väl vara så gammalt. — Vi hafva således här att göra med en Vestgötalag, vid hvars slut funnits flere samtidigt med denna upplinierade pergamentsblad, å hvilka af skilda händer inskrifvits stadganden och annat som kunde vara af vikt för Vestergötland, däribland äfven detta stad-

gande om konungaval, som således ansågs gälla äfven för detta landskap.

Hvad nu det här intagna Stadgandet om konungaval beträffar, säger SCHLYTER det vara »mycket felaktigt», och så är äfven förhållandet, felskrifningar och missuppfattningar samt öfverhoppande af ord förekomma synnerligen ofta, men ändock är det samma af största vikt, då det i ej ringa mån bidrager till att klargöra den omtvistade frågan rörande förhållandet mellan stadgandena om konungaval och eriksgata uti Magnus Erikssons landslag och Köpenhamnshandskriften af Södermannalagen.

De här i fråga varande bladen äro likasom Södermannalagen skrifna med en ganska jämn och vacker gotisk stil. Texten har varit afsedd att börja med ett stort tre rader högt E, men detta har aldrig blifvit utfördt. De här med halffet stil återgifna stora bokstäfverna hafva senare vårdslöst tillskrifvits med rött bläck af rubrikatorn. Den ursprungliga skrifvaren har endast antydtt dem med en liten bokstaf, som på ett par ställen icke täckts af den röda färgen. För öfrigt förete bokstafstyperna intet särskildt egendomligt. Det må dock anmärkas att äfven här såsom i Södermannalagen förekomma de båda r-formerna jämte kapital-r. Också s har de två sedvanliga formerna. Punkterna äro små och hafva sin plats, ej nedtill å raden, utan vid bokstäfvernas midt. Alinea-tecken saknas helt och hållet. — Af stilen att döma synes Stadgandet vara nedskrifvet senast under 1370-talet.

I det stora hela öfverensstämma stadgandena i detta fragment med motsvarande i Konungabalken i

den här aftryckta Södermannalagen. Så förekommer ingen flockindelning, hvilken Landslagen har, den i hvarje lagsaga gällande rätten framhålles gentemot Landslagens »rikets rätt», och i fråga om konungens plikt att hålla allt gammalt frälse saknas Landslagens inskränkande »*oskaddum kronunna ræt*, o. s. v. I tvenne viktiga fall ansluter sig dock Fragmentet till Landslagen. Vid uppräknandet af biskops- och lagmansdömena följa de båda den klerikala ordningen, så att Linköpings följer efter Uppsala, då återigen Södermannalagen i hufvudsak har ordnat dem efter konungens eriksgata, hvarigenom Strengnäs' kommer omedelbart efter Uppsala biskopsdöme. Vidare hafva både Fragmentet och Landslagen förbud att utan allmogens samtycke införa *þy lagh*, *þön lagh*, d. v. s. utländsk rätt, då däremot Södermannalagen har *ny lagh*, d. v. s. hvilken lag som helst. — Slutligen må framhållas ett fall, där Fragmentet till ordalagen skiljer sig från de båda andra. Det stadgar nämligen, att vid konungavalet Upplandslagmannen och de, som voro nämnda med honom, ägde att först afgifva sin röst och *sipen laghmaþer hvar næst aþrun. æptir varþleek lagsaghu sinnæ*, Södermannalagen åter har *ok thær næst laghman huar eptir andrum sua sum þe fyrra næmdir æru*, d. v. s. såsom lagmännen förut uppräknats i fl. 1, och Landslagen uppräknar dem efter Upplandslagen i den ordning de förekomma vid konungens eriksgata. Samma ordning afses helt säkert också i Fragmentet med orden *eptir varþleek lagsaghu sinnæ*.

Då nu detta fragment visserligen i det hela öfverensstämmer med Södermannalagen, men åter i

andra fall ansluter sig till Landslagen och åtminstone i ett viktigt fall skiljer sig från dem båda, torde man vara berättigad draga den slutsatsen, att hvarken Landslagen eller Södermannalagen utgjort dess grundtext. Då således en annan nu förlorad källskrift måste funnits, försvinner ock all sannolikhet för att Södermannalagen redigerats efter Landslagen eller tvärtom, utan alla tre uppteckningarna torde gå tillbaka till ett och samma ursprung.

I den nu aftryckta Södermannalagen nämnes, att konung Magnus Eriksson blifvit tagen till konung *samu lund sum fyr ær saght. sum ok gamal richis ræt ok siðuæne af alder hauer uarit um konunga ual theræ. æn tho at ual ok eða uaro æi i laghbokum sua með script utlyster firi hans dagha. sum han nu siæluer i sinne tillkømd giørðe ok gaff til goðra eptir døma.* — Konung Magnus har således låtit skriftligen uppteckna, huru vid konungaval skulle förfaras och huru de ömsesidiga ederna skulle afläggas, och det är antagligen denna skrift, som skrifvaren af Södermannalagen med någon omredigering inordnat i densamma, hvarvid han dock uteslutit de gamla stadgandena om eriksgatan och konungens kröning såsom numera obehöfliga. Vidare har någon lagkunnig man till en handskrift af Vestgötalagen fogat en afskrift af samma skrift, hvaraf nu blott detta fragment finnes kvar. Och slutligen har densamma efter någon omredigering införts i Landslagen såsom gällande lag.

Tryckfel och rättelser.

Sid.	4	rad	6	<i>står</i>	<i>göta</i> ; <i>läs</i>	<i>göta</i>
»	26	»	9	»	fyrst a; <i>las</i>	fyrsta
»	94	»	4	»	med; <i>läs</i>	med
»	183	not	14	»	<i>Sic!</i> för sætagarð; <i>läs Enl. Schlyter</i> för sætagarð ¹⁾	

Anm. På förekommen anledning må framhållas, att i handskriften fol. 18 r. rad 20 och fol. 19 r. rad 5 icke står *iiii* utan ovedersägligen *niu*, såsom ock detta ord i den följande editionen sid. 39 rad 1 och sid. 40 rad 16 återgifvits.

¹⁾ Jmfr WESTMAN, Södermannalagens avfattningstid, i Nordiska studier tillägnade Adolf Noreen, Uppsala 1904. Detta arbete kom mig tillhanda endast några timmar innan denna Inledning gick till sättning.

SÖDERMANNALAGEN

EFTER

KÖPENHAMNSHANDSKRIFTEN

Magnus sun hærtugh eriks með guz naðum ^{1 r.}
 konunger suearíkis ok norghis ok scane
 helsar alla them thæssa book hœra ok sea
 með guðz quæðio ok sinne. Thy at forne lagha
 5 rætte seen uirðninga uærðe. tha comber stundum
 sua til. at umskiptis thæn lagha staðge sum skipaðer
 ær til at ræta kranca manna siði. ok með iamn-
 aðe af læghia manna missæmyo. for thy at sua
 sum timæn fram liðir ok mæn fran falla. ok andre
 10 til fœðas. sua ymscas manna samuæra. ok fore thy
 at i langum tima kunnu mang fal hænda. ok for
 thy at i gamblum laghum hittis sompt með faum
 orðom sat. æi sua lyuslica sum uiðer thorf. ok fore
 thæssin fal giørs umskipte. baðe i kirkiu ræt ok
 15 lanzlaghum. sua at sompt ær af laghat. sompt með
 faum orðom fullat. ok sompt allungis nyskipat.
 Nu hauer uar troen thiænisto man hærra laufrinz
 ulphson suðermanna laghman. os tryglica kunnughat
 af aldra thera aluum sum boa ok byggia i suðer-
 20 manna lande. at i thera laghum sum strøningum
 hafðos i flerom bokum hittis sompt æi allungis
 skælikt. sompt myrklica sat. ok sompt thungt a at
 lita. ok fore thy bað han os með mœgheliche bøn
 af aldra thera aluum sum i suðermanna lande
 25 uisasti æru. at ui af særlicum naðom skipaðin book¹
 os uærðelica ok them tharflica a mote thæssum

thera thunga. ok them otharflicet uare. æn ui dualdum
 noquara stund sua. thæssa bøn² at hœra. fore thy
 at ui uildom æi gamul lagh oskællica³ um skipta.
 ok æi ny onytlica til hitta. tho um siðe. siðan ui
 1 v. thiklaren þær um biðne | uarum. ok os mangfad⁴ 5
 elica uistes þunge ok misfal þær mæn hafðo af
 them gamblo laghum. tha gauum ui iacquæðe til
 þæssa bøn. æn thær til at thæt giorðis gœrlica sum
 euærðelica scal uæra. tha buðum ui hærra laufrenze
 laghmanne. sum i thæssi book fyrra hauer næmder 10
 uærit. at han lagðe uin a með þem uitrastu sum i
 suðermanna lande æru. at scuða huat gamul lagh
 uærit haua. ok huat i nyom sculde skipas ok saman
 sætias. Han fulfærðe uart buð með uærðskyldoghom
 [sk]unda.⁵ ok ualde með sic tolf uara ærlica riddara. 15
 sum uart rað æru. ok hær nemnas ok i suðer-
 manna lande iorðæghanda æru. Hærra knuter
 magnusson laghman af uæstragætlande. Hærra niclæs
 abiornsun. hærra uluer abiornssun. hærra eringisl
 næskonungssun. hærra karl næskonungssun. hærra 20
 erik thurisun. hærra staphan røriksson. hærra thørchil
 andresson. hærra thord bonde. hærra anund røriks-
 sun. hærra magnus niclæssun. hærra ingiuald æz-
 striða sun. Siðan thæssi alli hafðo umuælt. giør-
 lica gamul lagh scoðat. ny dictat. saman sat ok iui 25
 seet. tha lysto the them laghum ok laghbook a
 mangum lanzthingum them allum ahorandum^{5a}
 thær um uarðaðe. Framaleðes siðan alle með samsæt
 ok utan genmæle uiðer them laghum glaðlica takit
 hafðo. undan taknum at enosto tuem punctum. en 30
 ær um kirkiu gif. annar ær um testament. for thy
 at um þænne tu haua sic lanzmænnene ok biscopen

ok klærkane æi æn sampt eller iuir eno comit. tha
 como the sama uare ærlico mæn atter til uar sum
 fyrre næmdir æru. ok kunnughaðo os huat i thæssø
 male syst uar. Nu eptir sua giort. ok fore bøn
 5 aldra thera i suðermanna lande byggia. tha af kon-
 unglico ualde giuum ui fullan lagha ræt ok | krap² r.
 them samu nya laghum. þær i thæssi book thiklica
 næmd æru. ok staðgum ok staðfestum. uærnum ok
 trøstum them til æuærzlica alit með thæssæ book
 10 skialum. Ællas uilium ui af sama konunglico
 ualde. ok biuðom starkleca allum them thær byggia
 i suðermanna lande i thæssæ book før næmdom.
 at sua lyuft um the uilia unde uarum naðum uæra.
 ok æi konunglicha hæmd thola. tha litin til ænga
 15 andra lagha i domum. sacum. ok aldra handa⁶ lagh-
 malum utan til thæssæ. þær með sua mangfalde
 bøn ær af os fangin. með sua myklum athugha
 saman scriuað. með sua almænnelict iaquæðe til
 comin. ok af os sua rætlica staðgað. ok til fullan
 20 lagha ræt skipað. Nu⁷ uilium framleðes ok stark-
 leka biuðum. at allir almænnelicha ok huar um sic
 the sum byggia i suðermanna lande litin at þem
 samu laghum utan alt gennæle. Nu thær til at
 thætta se alt uiterlict. tha latum ui thæssæ booc
 25 scriua ok stærkia ok fast giøra með uaro incighli.
 Giuin uar thæssæ book i suðerkøpinge. eptir uars
 hærre byrð. thusand arom. thry hundraða arom
 tiughu arom. ok siunda areno a *sancta lafrinza* dagh.

[3 v. *blankt*.]

3 r. **G**uðh alzwældugher scapare himils ok iorðh ok
 alz thæs thær innan ær. han gaff *førsto*^{7a}
 lagh. ok satte moysi i hænder at kunnugha
 them fore sinu folke. ok eptir guðz buði kiænde
 han them at byggia uiðir ræt ok lagh. Swa biuðer 5
 ok wældugher konunger swea ok göta ok normanna.
 magnus sun hærtugh erikx allum suðermannum
 uiðir lagh ok rætuisu byggia. ok sender thesse book.
 þær skipað ær almænni til styrsla baðe ricom ok
 fatøkum ok skiael wara mællin ræt ok oræt. ræt- 10
 wisum ok sniaellum til trøst ok hughnaðar. æn orætum
 ok wrangum til rætningar. Ok ærum wi skyldughir
 ok wilium i laghum þæssum fylghia gamblum ep-
 tirdömum. ok sannind sattum aff forfæðrum uarum.
 æi sua nyt sættia ok skipa. at ui gamalt forderuin.⁸ 15
 thæt længe með skiaelum warit hauer. utan aff
 fornum ræt ok gamblum lanzlaghum thæt utuælia
 ok af taka. ok i book thæsse samansætia sum nytlict
 ær. thæt utan lykkia thunge ær at. thæt ok til-
 fulla afat ær. ok allum mughi uæra gaghn ok hugh- 20
 naðer at. ¶ Hauum thæssa samu book með dighri
 win ok mykle vmhoghsan almænni til tharua saman
 sat. skipt ok skipat hana innan tiu lagha balka. ok
 them með flokkum utmerct. balkana sua sat. sum
 hær scriuas ok nempnis huar eptir andrum. I^{ua}. 25
 Kirkiu balker. II^{ua}. Konunghs balker. III^{ua}. Gipt-
 ninga balker. Quartus. Erfda balker. Quintus.
 Jorða balker. Sextus. Bygninga balker. Septimus.
 Cøpmala balker. Octauus. Manhelghis balker. No-
 nus. Thyufnaða balker. Decimus. Thingmala balker. 30

Hær byrias kirkiu balker. ok tælias i s v.
hanum flokkar thrætighi. ok sighs
aff thæssum malum. fyrst.

¶ Vm kirkiu bygning.	J ^{us} .
5 ¶ Vm kirkiu bool ok the hus sum thær sculu a byggias.	ij ^{us} .
¶ Vm kirkiu schruðh.	iiij ^{us} .
¶ Vm prest ok clokkara huru þem scal uælia ok taca.	iiij ^{us} .
10 ¶ Vm kirkiu uighsl ok skirsl ok biscops gengærðh.	v ^{us} .
¶ Vm kirkiu uighsl spillas.	vi ^{us} .
¶ Vm tiund aff sæðh aldri.	vij ^{us} .
¶ Vm quiktiund [ok] ^{8a} offer dagha. . .	viiij ^{us} .
15 ¶ Vm quinna inleðhning.	ix ^{us} .
¶ Vm barna cristning. man scripta ok lijk uighia.	x ^{us} .
¶ Vm presta forfal.	xj ^{us} .
¶ Vm messu fal.*	xij ^{us} .
20 ¶ Vm forbuð ok æn man uarðer saker uiðh biscop.	xiii ^{us} .
¶ Vm bansatter man uil æi kirkiu ryma.	xiiiij ^{us} .
¶ Vm siala gift.*	xv ^{us} .
¶ Vm testament.	xvi ^{us} .
25 ¶ Vm hiona uighning.	xvii ^{us} .
¶ Vm pyufnaðh i kirkiu eller kirkiu garðe.	xviii ^{us} .

* oc þe maal preste kunnu vitæs⁹

† Oc stafkarl þær¹⁰

❶	Vm frænzimis spiæl.*	xix ^{us}
❶	Vm hionalagh ok hordom.	xx ^{us}
❶	Æn kona kiænne giptum manne barn. eller hæfð.	xxi ^{us}
❶	Vm eða maal.	xxii ^{us} 5
❶	Vm scripta maal.	xxiii ^{us}
❶	Vm hælgha dagha brut.	xxiii ^{us}
❶	Vm banzmaal.	xxv ^{us}
4 r. ❶	Vm kirkiu garðer liggir niðri. . . .	xxvj ^{us}
❶	Vm brut mellin clærk ok lekman. . .	xxvii ^{us} 10
❶	Vm friðh með guðz licama.	xxviii ^{us}
❶	Vm thæn sum stiæls til at taca guðz licama.	xxix ^{us}
❶	Vm næmpder them biscopper raðer haluum með konunge.	xxx ^{us} 15

Vm kirkiu bygning.

I^{us}

Huar cristin man crist namn uil bæra. scal a crist enan at troa. þy at han ær enwældugher i guðdome. ok thræfaldet at namne. faðer ok sun ok thæn hælghi and. han bœðh sitt namn i 20 kirkiu dyrka ok thær innan bønir sina til hans at fœra. ok han thær til naða calla. Han bœðh ok folke sinu offer ok tiund göra i laghum them moyses screff. thæt biuz ok fœrst i laghum uarum til guð haua tro ræta. crist buðh halda. kirkiu byggia 25 ok boa lata sum ui sculum allir sœkia quickir ok døðhir. i thæssa uæruld comande ok aff farande. Thær næst offer ok tiund epti guðz buði rætlica

* [Oc man falder ii synd meþ]fæ¹¹

gøra. sua sum ui ok eptirdøme hauum aff them
 rætuisa abel adams sun. sum tiund giorðe fyrste
 guði thækka. sum scriptin sighir. ok aff andrum
 hælghum forfæðhrum fyr æn lagh scriuaðh uaro.
 5 Nu uilia bønder kirkiu byggia aff nyu. the sculu
 loff aff biscope taca. lowe aff biscope taknu. farin
 bønder hem til sokn. ok læggin sialwi stemnudagh
 allum them innan soknar æru. Jorðhæghander wærin
 allir skyldughir rikir ok fatøkir daghsuærke til lata.
 10 eptir bonda tal. eptir iorðhæggho sinni agher huar
 byggia ok aka. fellir | nokor thæn æghande ær i sokn 4 v.
 daghsuærke niðir i kirkiu bygning fore thryschu
 skyld. tha æru kirkiu uærianda til bundin pant hans
 taca. fore daghsuærke ett fyura pænninga. sua fore
 15 annat ok thriðia. thæt mughu the gøra utan dom. ok
 kræuin æ daghsuærken ful ut thær meðh. Kan nocor
 sua enbænder uæra. at han uil æi byggia. ok fellir
 niðir daghsuærken flere æn thry. tha fulli atter
 daghsuærken. ok a pre marker. liggin tha til samæ
 20 kirkiu bygning. Ær nocor thæn i sokn bønder
 kunnu æi ræt aff fa til theræ kirkiu bygning.
 ok þora æi sækia han fore sina thryzscu. tha ma
 præster fore hanum guzlicama uppe halda. thær til
 han hauer there kirkiu ræt giort. baðe vm daghs-
 25 uærke ok boot sum saght ær. Wæri sua skilt um
 kirkiu bygning.

Vm kirkiu bool ok the hus sum thær
 sculu a byggias. ii^{ua}

30 Nu scal bool til kirkiu læggia. tha scal kirkia atung
 hana. halua fæmto ørtugh um by allan. liggir i

fiællum. fem thynia sæðe. ok tiu lassa æng. thæt
 scal hon hana i þem by frælst a uið ok uatn. Thær
 sculu bõnder lagha hus a byggia ok preste i hænder
 sætia. the æru siu. Stoua. Stekara hus. Laða.
 Kornhærbærghe. Vista hus. Symnhus ok Fæhus. 5
 The hus sculu preste i hænder sætias uæl boin ok
 upbyghð. gøme siðan sialuer prester at husum
 sinum. sua sum han uil sialuer tharuir aff hana. ok
 sokn fore them ængin uarnað uppe halde. utan the
 kunnu fore ællis sculd rotna. niðir eller brinna. 10
 thorua thæn hus ok alt thaak uiðir. thæt sculu
 bõnder uppe halda. Comber aff bæru elde thæn
 5 r. bru|ni up. come thæn uaða epe fore sic sum eldin
 baar. ok uaða boot siu marker. Fylghir æi eðe ok
 tilbuði laghlica. wæri þa uaðe i uilia uerke. Comber 15
 thæn elder aff omne eller arni uæri ogilder. uaða
 botena scal thæn up bæra scaðan fik. bõnder sculu
 hanum husin up byggia sua sum fyrre. ☉ Nu can
 uarða at prester ok socnamæn delas uiðir. um lagha
 hus. sighir annar færre uæra æn hana thorfte. ran- 20
 zakin thæt aff andrum soknum bõnder ok prester
 sua mangi sum them a sæmber thær til næmna.
 ok sua sum the scuða thera mællin ok sina sann-
 ind fore binda. sua nøghin sik at prester ok
 bõnder. Dyruis ængin prester til at færa kirkiu bools 25
 garð aff them stað han byghder uar aff sokninne.
 utan thera goðuilia ok biscofs orloff. utan han a
 sin eghin cost byggi ok æi a soknamanna. Præstir
 ok kirkiu landboa wærin skyldughir ok unde-
 bundnir broa byggia. uægga ryðhia. garða gærða. 30
 uargha garða byggia sum andri bõnder. byggia.
 eller bötin sum lagh sighia ok laghmander skil.

Vm kirkiu schruth

iii^{us}

Til kirkiu scruðh scal kœpa bœker ok mæssu klæðe.
 altara klæðe. calc ok cloccor. ok scruð allan
 thæn hon uiðir þorf guði thianist með gœra. baðe
 5 quickum ok dœðum. i uæruld ok aff hialpa með
 thæt coste bœnder sum kirkiu byghdu. Warðer
 thær nocot af fat i thy hun uiðerthorf. thær æi
 orcar soknen fulla. læggis thæt til aff kirkiu tiund.
 ok hænni tillaghum meðh biscops raðe. ¶ Can
 10 siðan framaleðes hænni nocot brista thæt sum guði
 til hœre thianist með gœra. þa scal prester kirkiu
 uærianda uiðir uara vm threa sunnudagha bœtir a
 raða ok til fæncta thæt affat¹² ær. Raða the æi 5 v.
 bœtir a tha sua ær til saght. bœtin thre marker.
 15 ena biscopi. ena presti. ok ena kirkiu. Glømer prester
 at uara kirkiu uærianda uiðir. ok coma siðan nocor
 fal innan. the guz thianist hindras aff. bœte prester
 thre marker. ena biscopi. ena kirkiu ok ena kirkiu
 uæriandum. ¶ Nu dela kirkiu uærianda uið prest.
 20 at han them æi uarat hauer. uæri thæt a sokna
 manna uitnum. ok bœte thæn thera the fella.

Huru prest ok kloccara scal taca. iiii^{us}

Nu ær kirkia til lycta comin læst ok wælboin
 sum hun uara scal. tha scal kirkia prest hauer.
 25 Thæn hetir rætlica til kirkiu komin sum biscope
 ok sokna mannum a sember. Threa presti agha
 sokna mæn i uali hauer. biscoper hauer uald en aff

taca thylican han uil. Biscoper agher ok them
 kirkiu giua. sum faðurlican ræt hauer til kirkiu
 there. sum klær[ca]^{12a} kalla ius patronatus. ¶ Nu ær
 prester til kirkiu komin með biscops ok sokna manna
 goðuilia. ok eptir at kirkia giuin ær. þa scal kirkia 5
 aff biscopi hanum i hænder sætias. eller aff hans
 umbuði. ok alder scruð henna. ok prester sæti klocc-
 ara scruð i hænder. ¶ Clokkare a thæssum lundum
 aff preste ok sokna mannum takas. sokna mæn sculu
 .iij. mæn i uali haura. the sum kirkiu nytlichi æru. 10
 hælder clærka æn lekmæn æn the hittas. prester
 hauri uald en af taka slikan hanum thykker licastan
 uæra. Prester ok sokna mæn aghu firi clokkara
 uarða sum han toco. æn han can kirkiu scaða göra
 um scruð hænna. ¶ Nu haur clokkare uiðh kirkiu 15
 nyklum takit. can sua illa uarða at kirkia brænder
 up aff lyusum eller elde them clokkare in bær.
 6 r. fylghi sua | them branda uaða sum allum andrum
 thær sighias scal aff framaleðes. Attertan manna
 eðer ær uaða eðer. ok siu mark ær uaða boot. fellir 20
 han thæn eð. bote kirkiune attertan mark. the liggin
 til hænna bygning. ¶ Nu ær cloccare fore piænist
 sina skyldugher haur fiura pænninga af bonda
 huarium. sum i sokn ær. ok aff husfru huarre leff
 ok lefs sughl. Cloccare ær skyldugher at ringia 25
 til alla tiða. ok presti ok socn fulla piænist göra.
 ¶ Can nu sua uara at band a clocco lusna. uari
 tha cloccare uiðir kirkiu uærianda vin sunnudagh
 en. annan ok thriðia. firi sokn. at þe raðin bötir
 a. kan siðan klokka niðir falla. han hauer them 30
 laghlica uiðir uarat. ok sla kloccara i hel. bötis
 atter með siu markum. ok alder thæn scaðe clocc-

are can fa aff clocco. liggi i uaða botum. þem
 bote kirkiu uæriænda. Nu brister clocco siðan
 kirkiu uærianda æru uiðir uaraðe. ok raða æi
 bötir a. giældin atter clocco með þrim markum. ok
 5 þe liggin til klocco kops. Æru æi kirkiu uæriænda
 uið uaraðe. ok can klocca falla. cloccara i hel sla.
 liggi ogildir. Bristir ok klocca aff thy. at klocc-
 are uildi æi til sighia. bote han prea marker. þe
 liggin ok til klocco kops. Huar sum clocco ringi
 10 utan cloccarans buð. bote þre øra. them taki clocc-
 arin. bristir ok klocca i thy. bote atter kirkiu
 clocco sua goða sum hun uar. faar han scaða aff.
 eller slar hun han i hel. uæri ogilt. Huilkin man
 scaða faar aff kloccho klæppe. uæri ogilt. Nu kunnu
 15 þe uiðir delas kirkiu uæriandar ok kloccarans arua.
 huat laghuarat uar eller | æi. thæt liggi til tolf 6 v.
 manna i sokn theræ. thær the sigia baðe ia uiðir.

Vm kirkiu uighsl. ok skirsl ok biscopts
 gengærð. v^{us}.

20 **K**irkia ær bygghd ok prester til comin. nu uilia
 bender hana uighia lata. tha sculu the til
 biscopts fara. biðia han kirkiu uighia. biscopter læggi
 stemnudagh sokna mannum naar han koma uil. ok
 bender cost til raðin thæn biscopter hua scal tha
 25 han kirkiu uighi. Biscopter scal með tolf mannum
 ok fiurtan hæstum coma til kirkiu pere. Threa
 marker scal han firi uighsl hua. ☉ Thætta ær
 thæn coster bender sculu raða. ok han hua scal.
 Thrigia thynia øl. en thyn huetebrøð ok rughbrøð.

ens thynia byugbrøð. tu flesk. fughur faar. atta
 hœns tua gæs. siðan þær til þry pund smør. tua
 osta. fiura stokfische. Thær til scal han haua fem
 marker uax. haluan thriðia thyn hæsta korn. ok
 fæmtighi fang hœ. skipi thænna cost sum han uil. Nu 5
 can biscofer coma mællin ualborgho messu ok mi-
 kiæls messu kirkiu at uighia. uærin tha bœnder
 saclosir um uax ok hæsta corn. Beðes biscofer
 kirkiu uighia. ok synia bœnder hanum cost þæn nu
 saghðer ær. aghi biscofer uald forbuða them. 10

Vm kirkiu uighsl spillas. vj^{us}.

Huar sum kirkiu uighslum spiællar með nokrom
 sakum. huarium lundum thæt can til coma.
 halde biscope cost uppe firi skirsl. ok bœte hanum
 threa marker. Can thæt nokor gœra thæn sum ængu 15
 hauer uiðer hæta ok rymer undan. halde sokn cost
 firi skirslum kirkiu. eller kirkiu garða. ok uæri
 liðugh um botena.

Vm tiund. vij^{us}.

7 r. Nu ærum vi skyldughi at tiunda aff alli sæð uarri. 20
 Tiund scal i akrum aff | tælias. byrgia at thæm
 skyli fyrstum upscars ok aff bars.¹³ ok tælia sua
 til tiu. byria ouan at akre ok lycta uið ænda. byria
 atter thær uið ænda tælia ok lycta ouanwærðo. fari
 sua mæðan akra uinnas. æi scal korn mællum akra 25
 bæras. Tiund thæssi scal i thry skiptas taki prester
 en skyl. tua føre bonde hem til sin. ok i thry

skipti. en lut kirkiu. annan biscopu. utan thær sum
 biscopu sætagærd¹⁴ ær. Thæt scal uara ræt mæðal
 korn bondans. Nu sighir biscopu lænsman æi gilt
 korn uara. thæt scal uæra a tuæggia granna uitnum
 5 eller nagranna. huat þæt gilt ær eller æi. fella
 the han. halde tha prester uppi reðscap hans a
 pascha dagh. til han ræt gør. Thriðia fatökum
 mannum. bønder aghu preste til tiund sinna sighia.
 tha the laða uilia um threa sunnudagha. ok lagha
 10 uærn vm halda. Varðer hun æi gømd innan the
 thre sunnudagha. ok uarðer hun ætin eller spilt.
 bote thæn atter tiund sum þæt uulti at prester
 scaða fik. hauu ok prester sialuer scaða. æn han æi
 gømer innan the threa sunnudagha. Ok ærum ui
 15 skyldughir at tiunda af alli the sæð man æruoða
 i iorðena.

Vm quictiund ok offerdagha. viij^{us}.

Quictiund ærum ui ok skyldughir at göra. tiunda
 Q calff huarn. tiunda grijs huarn. tiunda lamb
 20 huart. tiunda kiðh huart. tiunda gaas huaria. Nu
 can æi foster sua af uaxa at tiund giti af giort.
 giui tha tua pænninga firi calf. pænning firi grijs.
 ok pænning firi gaas. firi kið ok lamb samuleð.
 firi fyl fiura pænninga. ¶ Bønder sculu quictiund
 25 sina til kirkiu færa. calf niu nata gam|blan ok sua 7 v.
 grijs, kið manaða gamalt. lamb ok gæs um michiæls
 messu. Warðe prester sialuer tiund sinne. Ok
 aghum ui tiunda af allum fisclekum. sua ok af
 allum dyrum ok fughlum. ok af humbla pe sum
 30 humbla garðha haua. ¶ Thæsse høghtiðis dagha

aghu bønder ok husfrur sitt offer til altara bæra. pænning bonde ok annan husfru. Jula dagh. Thræt-
tanda dagh. Kyndelmessu dagh. Pascha dagh. Pingiz-
dagha dagh. Ware fru dagh thæn fyrre. Hælgh-
unamessu dagh. ok sua husfrur altara byrðer sina. 5
Ær æi bonde eller husfru hema a rætum offer
dagh. ofrin tha a hælgha dagh thæn næst eptir ær
the hem coma. Sitir bonde quær ok uil æi ræt
um offer sit gøra firi pascha. tha ma prester firi
hanum thianist uppi halda. ☉ Nu giuir prester 10
bonda sac vm tiund at han hana stolit hauer. siðan
hun uar aftald uæri sic bonde fore the sac sua
sum bonde firi bonda. Sighir prester at han hauer
oræta tiund giort. stande thæt a siæl bondans ok
uæri thæt með ens sins eðe. 15

Vm quinna inleðning.

ix^m

Nu uil kona i kirkiu ga eptir barn sitt eller
bonda. giui presti firi inleðning tua ørtugh
pænninga. ok fae hænni lyus. Syn prester hænni
inleðning. bote thre marker. tua biscopi. ok ena 20
bondanum.

Vm barna cristning man scripta. ok lik
uighia.x^m

Nu can prester buð fa barn cristna ok man scripta ok
lik uighia. Fyrst scal han man scripta ok hanum
reðscap gøra. thy at guðfaðir ok guðmoðer moghu 25
i thrangum barn dæpa i uatne. ok æi i nacro andro.

J namn faðurs ok suns ok thæs hælgha anda. thæt barn scal i uighða iorðh læggia. ok arff taca. Liuir thæt barn. tha scal thæt til kir|kiu bæra. ok 8 r. prester til fulle pæt sum afat uar i cristin dom. 5 thæn dæðhe ma længhst biða. ☩ Dør mander oscript-aðer. hauer prester buð fangit. ok ær utan forfal. bote threa marker. tua biscopi ok ena manzins aruum. ok sua fore barn æn thæt heðit dør. ok hauer prester buð fangit. bote samu sac ok skiptis 10 samuleð. Nu can prester buð fa lijk at uighia ok komber æi. liggir lijk inni ouict um ena naat. andra ok thriðiu. bote prester threa marker firi naat huaria. Af sak thæsse taki biscopper thriðiung. annan the iorð attu lijk yuir ferdis. thriðia aruar 15 thæs dæða. Faar æi prester buð af bonda. ok liggir lijk ouict threa næter. bote bonde samu sak ok skiptis samuleð sum saght ær. utan presten taki malsæghanda lotin. æn lijk færis ouict yuir andra manna bolstaða.

20

Vm præsta forfall

xi^{us}

Thætta æru præstens forfal æn han ualder. et ær thæt at han æi buð fik. annat æn biscopper hafði hanum stæmt. thriðia æn han i sota siæng laghe. ok fiærða æn han messu saghðe tha han buð fik 25 man scripta. Ær præster utan thæssi forfal. tha uæri sic með tuægia præsta eðe. ok sialuer thriði. Dela præster ok bonde. sighir præster sic æi buð af bonda haua fangit uiti tha bonde með tolf mannum. at præster buð fik.

Vm messufal*

xii^{us}

Giør præster messufal um hælghan dagh. bote threa marker. tua biscopi ok ena sokninne. utan han forfal hauí af siukdom. eller buð aff biscopi fangit. uiti thæt með tuægja presta eðe ok sialfsins 5 thriðia. ¶ Nu aghu bønder til kirkiu coma. prester ær skyldughir hælgha dagha ok fastu dagha biuða. biuðer prester ok gløme bonde. uæri saker at thrim markum. bote tua biscopi ok ena presti. Glømer 8 v. prester. ok biuðer æi | bondum. bote threa marker. 10 tua biscopi ok ena bondum. Fore all the maal presti kunnu uitas. tha callis fore hans forman. ok thær han antuægja uæris eller fællis. Æi ma biscooper nokran i forbuð sætia eller prester. utan firi thæssin maal. thæt ær skript. tiund. kirkiu til laghar ok 15 presta. ok firi all andelik maal. thær æi mughu lekmæn yuir døma. ok æi firi fægjæld.

Vm forbuð æn man uarðer saker uið
biscopxiii^{us}

Nu can mander saker uarða. þa lati biscooper han 20 til mana ræt göra. sunnudagh en annan ok thriðia. með breue sinu. ok unde script ganga. Nu uil han æi ræt göra. ok æi biscoops buð standa. innan threa sunnudagha. hauí tha biscooper uald a fiarða sunnudaghi han i forbuð sætia. Sitir han 25 i forbuði threa sunnudagha. bote threa marker firi sunnudagh en. annan ok thriðia. Sitir siðan i for-

* oc þe maal pr[este] kunnu vitæs 15

buði iamlanga allan. bote æi thy mera firi for-
 buðit. uil æi æn tha ræt gøra. ok sitir quær i
 sama forbuði. tha lyusi biscofer han i ban. Sitir
 siðan iamlanga allan i banni. havi tha konunger
 5 uald at døma han unde suærð. ok aruar hans æruin
 goz hans.

Vm banzsatter mander uil æi kirkiu
 ryma xiiii^{us}.

10 Nu can man thæn laghlica ær forbuðaðer eller i
 ban satter þryzscas uiðir kirkiu ryma. can
 messu fal firi hans skyld uarða. bote han firi messu
 fal threa marker. ok prestir ok soknamæn uærin
 saclosir.

Vm sialagift.* xv^{us}.

15 Nu can bonde. eller husfru døa. tha er prester
 skyldugher them fiura sialamessu sighia. ena
 at utferda dagh. Andra siundadagh. Thridiu at
 .xxx^a. dagh. Fiærdu at iamlanga mote. þer er
 prester skyldugher fore haua half marc pæninga.
 20 Fore barn sum ældra er en tolf aræ twa øra. oc
 sighi twa sialamessur. Fore barn yngra en tolf 17

— — — — —
 — — — — —
 Nu kunnu hion til kirkiu koma uighning beðas. 9 r.
 25 thær a prester lyusa fore them sunnudagha
 threa. æn nocor uet forfal i thy hionalaghi. Siðan
 scal prester spyria huar sum rætter giptar mander

[* Oc st]afkarl dør¹⁶

Sødermannalagen.

ær. Firi uighning þerra ok firi lyus huart. havi
prester tua ørtugh pænninga.

Vm thiufnaðh i kirkiu eller kirkiu garðe.
xviiij^{us}.

Nu can thyuuer i kirkiu garðe stiala. ær thæt 5
minna æn half mark. bote threa mark. ena
konungi. andra kirkiu. ok thriðiu biscopi. Hua
sum af sialfri kirkiu stial. bote biscopi firi banz-
malet siæx marker. ok firi thyufnaðen æn thæt ær
half mark. fyuritighi marker. tiughu marker kirkiu. 10
tiu konungi. ok tiu biscopi. Stial maþer af aðrum
i kirkiu. bote þæn thyufnað epti lanzlaghum eptir
thy sum han miætin uarðer. ok bote threa marker
biscopi firi kirkiu friðhin.

Vm frænzcmis spiæll* xix^{us}. 15

Alla staðhi thær hæfð can koma i skylschap eller
sifschap innan þriðia man. bote biscopi huart
thera threa marker. Comber thæt a thriðia man.
bøtin baðen threa marker. Comber a fiærða man.
bote siæx øra huart thera. comber a fæmta. uæri 20
saclost baðe firi boot ok fastu. Nu can hordom
þær uara icomin. gange um thæt hoor sua sum al
annur eptir lanzlaghum dōmas. ☉ Coma manni
misfal til. at han falder i synd með fæ. ok hauer
thyðilagh með thy. uarðer sander at thy male. eller 25
bar ok atakin uiðir. tha scal baðe man ok fæ i
iorð grauua. eller brænna. æi moghu the liif nyuta.

* Oc man faldir ii synd með fæ.¹⁸

Vm hionalagh ok hordom xx^{us}.

Can skiælnaðer i hionalaghi uarða. bôte thæt thera
 threa marker sum skiælnaðe ualder. ualda baðin.
 bôte prea | marker. huart thera. Nu sighs thætta ^{9 v.}
 5 um hoormaals boot. ¶ Huar sum giør hoor með
 oskylde kono. bôte huart pera threa marker. Sama
 bot uari fori tuæfalt hoor. Can manni hænda
 siðan alt saman gøra hoor. frenzimis spiæl. guziua
 laghs spiæl eller sifschaps spiæl. bötis thær huart
 10 epti sinni sak. ¶ Nu giuir bonde husfru sinni
 eller husfru bonda sinum sak um hoor opinbar-
 licha. firi¹⁹ kirkiu sokn eller firi thingi.* hauin
 tha thøn ængin uizorð sik mæð laghum uæria.
 utan uærin fæld eptir thy lagh sighia. Haui ok²¹
 15 ængin uald bonda eller husfru firi hoor sak giua.
 utan huart thera giui sin i mellin. utan the uarða
 inni takin. eller uitni uærin til sum saghu til gangu
 ok frangangu. tha ma biscops lensman fa * lagh
 eller pænninga. Thæmma lundum raðe thæn sum
 20 kærir thrim mannum. ok thrim thøn tu sum sakin
 gifs. af grannum eller nagrannum innan soknar.
 fællas pøn tu. uærin fæld. Nu kunnu thøn uærias
 firi the sac. þa uærin saclos.

Vm æn kona kænne giptum manne barn
 25 eller hæfð xxi^{us}.

Kiænnir ogipt kona giptum manni barn. thæn
 man dyl baðe barn ok hæfð. tha scal kona

* [fylg]hia þar twæg[gia] manna wit[ni] granna
 eller [nag]ranna²⁰

* [...] þøm²²

ha[n uið]ir^{22a} binda hema a thingfialum sialfs hans
 með tuæggia manna uitnum ok tolf manna eðe.
 uæri kona sialf i foreðe. Gitir hun han sua uiðir
 bundit. hete faður at thy barne. ok uæri frillu-
 barn. Falz hun at eðe. stande eðer quær til barn 5
 uarðer fæmtan ara gamalt. ok uiti tha sialft sik til
 faðurs með samu uitnum ok eðe sum um moðor
 saghðis. stande siælt i foreðe. Gitir eðer^{22b} sua
 inbundit sum skilt ær. uæri tha thæn man barna
 10 r. faðer. ok hete frillubarn hans. | Falz at eðe ok uiz- 10
 orðom. tha dæmis thæt barn utlenðis ok aghi thæt
 æi lanzuist haua.

Vm eða maal

xxii^m

Nu seer biscopts lensmander sialuer eð sin ok
 stauar. eller ok hans rætumbuð. havi aldrigh 15
 uald pæn eðin atter calla. Stander bondans eðir
 threa sunnudagha owæðiaðher ok oqualder. aghi
 aldrigh uald thæn eð atter calla. Nu can eðir gangas
 firi raan eller thyufnað. can siðan thyufnaðer manni
 a hænder leðas. eller i husum hans hittas. gange 20
 thæn eðir til fastu ok fæbota. ☉ Suær man eð ok
 giuîr sidan pænninga firi sama maal. havi thæn
 sialuir eð sin ruuit. ok gange thæn eð til fastu ok
 fæbota. eller suæri með tolf manna eðe at han æi
 pænninga fore thæt maal bôte. Ganga twe mæn 25
 lagh uæria baðe ett maal. ok æru iamskiala. uitin
 tolf mæn huar thera sannare hauer. raðe halui
 næmd huar thera. Nu kunnu the æi baðe iam-
 skiala uæra. uari thæn uarðer sum lagha eð hauer
 gangit. pæn olagha eð gik. gange han atter utan 30

næmd baðe til fastu ok fæbota. Sidan lyctar uitni ok giptar uitni ok asøris eðar allir þe orætlicha gangas ok atergangs uarða. þem a biscooper til fastu ok fæbota kræfia.

5

Vm scripta maal

xxiii^{us}

Taker man lœnscrip af prest[e op]inbara²³ prester script hans. bôte prester sak hans alla. bonde uæri saclos. yppis af andrum ok æi af presti. biscooper raðe firi fastu hans ok fæbot.

10

Vm hælgha dagha brut xxiii^{us}

Nu kan man bærghas a hælgha dagha. thæt ær um uaar ok an a them dagh fasta ok forhælgh ær firi. them aptna them til hœra. bærghis til sola sætirs | at saklœsu. kan siðan bærghas allan daghen¹⁰ v. annan til sola sætris eller²⁴ sunnudagh sialuan. bôte threa marker. Nu kan han bærghas anna mellum. thæssa aptna eptir miðian aptan til sola sæters. bôte threa øra. bierghis epti sola sæter. eller ok allan daghen eptir. bôte threa marker. Kan²⁰ man bærghas um the hælghu dagha. sum æi ær fasta eller forhælgh firi. bôte siæx øra. thæssa bôter firi hælghu dagha brut. taki biscooper alla.

Vm banz maal.

xxv^{us}

Nu kunnu mæn bærias um hælghan dagh. sua²⁵ at manhælghð scarðas með fullum sarum eller

drapum. taki thær biscofer thre marker. Værs han firi malsæghanda. uæri uarðer firi biscopi. falz han ok firi malsæghanda. bôte biscopi sum saght ær. Dræpa flere mæn en man um hælghan dagh. thær bötis æi utan enonga boot firi. æ huat pæt ær 5 hælder threa marker eller siæx. Dræpa flere mæn en man um siuknan dagh. bötin allir threa marker biscopi. Dræper man prest eller klærc. bôte biscopi siæx marker firi banzmalet threa marker firi man-hælghena. ok threa marker. æn thæt ær giort um 10 hælghan dagh.

Vm kirkiu garðer ligger niðri. xxvi^{us}

Liggir kirkiu garðer niðri barliða sunnudagh en. annan ok thriðia. siðan syn ær a comin. bôte biscopi firi sunnudagh huarn prea marker. Liggir 15 siðan niðri um alt aar. bôte æi thy mera. huilkin man hæst eller annat fæ latir siælfswiliande i kirkiu garð. bôte kirkiu thre øra. eller uæri sik með eðe þrigia manna.

Vm brut mællin clærk ok lekman. xxvii^{us} 20

11 r. Nu brytir klærker til lekmanz i huat sakum thæt can uæra. tha kiære bonde a klærc | fore hans formanne. them kirkiu dom hauer. brytir lekman til klærc. thæt a klærker a thingi kiæra. lekman agher thær hanum suara með laghum eller lagha 25 botum. Nu kunnu kirkiuna hion²⁵ til andra manna bryta. eller andre mæn til thera. stande thæt til lanzlagha e huat sak thæt uæra can. Dela mæn

um kirkiu iorð eller nokra andra iorð þæt agher i
 lanzlaghum uæra unde konungs dom standa ok
 laghmans skilu. ⑥ Alla staði thær biscopper uil æi
 bondum ræt giøra. domföriñ sik bønder unde sin
 5 konung. Alla iorða delor ok iorða auercan. huat
 þæt uarðar klærka eller lekmæn. stande unde lagh-
 manz skilu ok lanzlagh.

Vm frið með guz licama. xxviii^{us}

10 **A**lli seen ther i guz friði ok þe hælghu kirkiu.
 sum guðz licama fylghia. ok thær æru i flok
 ok fylghi með. Huar sum þænna frið brytir innan
 kirkiu garð eller utan. uæri thæt sua gilt sum thæt
 giort uare i kirkiu sialfri. ok tho huart epti sinum
 brutum. ⑥ Nu fa mæn dela. sighir annar sik [i]^{25a}
 15 friði þem scaða fangit haua. annar sighir nei. uitin
 þæt tolf mæn af sokn. raðe halui næmd huar thera.

Vm nokor stials til taca guz licama. xix^{us} 26

Stials nokor man til taka guðz licama siðan hanum
 forbuðat ær. bote biscopi tua marker ok ena
 20 presti. Syn ok prester hanum guzlicama sum ræt
 hauer giort. bote threa marker. tua biscopi ok ena
 malsæghanda.

Vm næmder them biscopper raðer haluum með konunge. xxx^{us}

25 **J**uir all the maal hær sighias. aghir baðe krona
 ok kirkia næmd raða. Brytir man frið um

11 v. pætars messu i strengenæsi | ok sancta bothuiða
 dagh at bothuiða kirkin. eller um eskils messu i
 eskils tunum. Dræper man annan eller sarghar i
 them samfundum. bote konungi tiughu *marker*. ok
 tiughu *marker* biscopi firi friðbrutit. ok raðe halui 5
 næmd konunghs maðer ok biscops. ok halui thæn
 sakin gifs. the sculu ok baðe uiðir uara lænsman
 konungs ok biscops. ok takin boot up sua sum skilt
 ær. ☉ Nu ær saght um kirkiu ræt. guð han gøme
 os alla slæt AmeN.

10

Hær byrias konunghs balker. ok tælias ^{12 r.}
 i hanum flokkar fæmtan ok sighia
 aff thæssum malum.

⦿	Huru konung scal uælia.	J ^{us}
5 ⦿	Vm [e]riks ²⁷ gatu.	ii ^{us}
⦿	Vm uighsl konunghs.	iii ^{us}
⦿	Vm oræta hæmder.	iiii ^{us}
⦿	Vm hemsoknir.	v ^{us}
⦿	Vm quinna frið.	vi ^{us}
10 ⦿	Vm kirkiu frið ok thinghs frið.	vii ^{us}
⦿	Vm hamblan.	viii ^{us}
⦿	Vm ezøris bætir.	ix ^{us}
⦿	Vm ezøris næmdir.	x ^{us}
⦿	Vm konunghs leðung.	xi ^{us}
15 ⦿	Vm them sum forna hamnu ryua.	xii ^{us}
⦿	Vm intekter konunghs.	xiii ^{us}
⦿	Vm roða ræt.	xiiii ^{us}
⦿	Vm uarðhald.	xv ^{us}

Vm huru konung scal uælia. j^{us}

²⁰ **L**and thorua konung uiðir. Thry folkland með
 alt suearikis rað sculu a morum fyrstum
 konung taka. Thæt æru attunda fiæðrunða
 ok tiunda. Vplanda laghman scal han uið upsala
 fyrst til konunghs dōma. þær næst suðermanna
²⁵ laghman. ok sua øsgøta laghman. siðan huar lagh-

man eptir annan. tihæraða. væstgöta. værma. Næríkiu ok uæstmanna. þe agha han alli til kronu ok konunghs dōme skilia. landum raða ok ríki styra. 12 v. lagh styrkia ok | frið halda. Tha ær han²⁸ dōmder til upsala øða.

5

Vm [e]riks²⁹ gatuii^{us}

Ett konunghs ríki sum hetir suearíki. hauer i sik siu bísops dōme ok niu laghmanz dōme með landa mærum thera. fyrst a ær ærchibísops dōmet i upsalum. sum hauer i sic ett laghmanz dōme 10 iuir al upland. Annat ær strengenæs bísops dōme. sum hauer i sic tu laghlmanz³⁰ dōme. suðermanna land ok nærke. Triðia³¹ ær abo bísops dōme. sum hauer i sik tu laghmanz dōme. Færða ær lynkøpinghs bísops dōme. sum hauer j sik tu laghmanz 15 dōme østragötland ok øland. Fæmta ær uæxio bísops dōme sum hauer i sik tihæraða laghmanz dōme. Siætta ær schara bísops dōme sum hauer j sik tu laghmanz dōme. uæstra götland ok uærma land. Siunda ær uæstraaros bísops dōme sum hauer 20 i sik ett laghmanz dōme uæstmanna land ok dala. ¶ Juir alt suearíki agher æi konunglik krona ok konunger uæra utan en. han agher styra ok raða borghum ok landum. upsala øðum. konunghs gooz. ok allum konunglicum ingiældum. ensac sina haua. 25 dulgha draap ok dana arf. ok all sakøris brut sin iuir alt suearíchi sum lagh ok ræt ær i lande ok laghsaghu huarre. ¶ Ægnti af thæssum sum fyr æru saghð ma konunger með uilia sinum minscha fore them konunge eptir komber. gør thæt nokor 30

konunger. aghe thæn konunger uald eptir comber
 thæt með ræt atter taca æn han gitir. allir ok the
 i hans riki bygia ok boo aghu hanum lyðno halda.
 buð hans standa ok til thianistu uæra. særlicha a
 5 landamære land hans at uæria. ok æi ytermer með
 hærfærð. utan goðuilla | thera fangnum. ☉ Nu ær 13 r.
 til konunghs rikit i suearichi konunger uæliænde.
 ok æi æruande æn the konung mist haua. thæssum
 lundum. at fyrnæmder laghmæn huar af lagsaghu
 10 sinne scal með samthykiu³² aldra thera i lagh-
 saghu boander æru. tolf mæn taca uitra ok snæilla³³
 með them a næmdom dagh ok tima til moro things
 koma konung at uælia. Fyrstu røst agher lagh-
 mannen af uplandum haua ok the með hanum
 15 næmdir æru. ok thær næst laghman huar eptir
 andrum sua sum þe fyrra næmdir æru. ☉ Huilkin
 en af inrichis fødum. ok hælzt af konunga synum.
 æn the til æru af allum thæssum laghmanna røstum.
 ok lanzmanna till næmda. eller ok flæstum uarðer
 20 til konunghs takin. sculu fyr næmder laghmen
 han til konunghs dæma. a sama dagh ok stað agher
 konunger allum innan richis boandum trygdar epe
 sina ganga. ☉ Fyrste articulus at han scal ælschia
 guð ok the hælghu kirkiu. ok ræt hænna styrkia.
 25 oskadum allum konunglicum ræt. kronunna. ok
 alz suerichis almogha. ☉ Annan articulus at han
 scal ælschia alla rætuiso ok sannind styrkia ok
 gøma. ok alla uranguisu. osannind ok allan oræt
 niðir thrykkia. baðe með ræt ok konunglicho ualde
 30 sino. ☉ Thriði articulus at han scal trygger ok
 troin konunger uæra allum almogha sinum. sua at
 han ængin fatøkan fanga³⁴ eller richan. eller epti

buði sino fanga lata. eller ok nocrom lundum for-
 dærua. utan han æ laghlicha fyr foruunnin sum
 lagh sighia i laghsaghu there gærningin giora. æi
 ok thera gooz them nokraleðis af taka. utan eptir
 laghum ok lagha domum. ☉ Færðe articulus. at 5
 18 v. han scal richi sino sue|riki styra [ok]³⁵ raða með
 inlænningium ok æi utlænningium. eptir thy sum
 gamul lagh ok siðuæne af alder hauer uarit. thy
 at æi agher utlænschær man i rað hans tacas. eð³⁶
 ok husum eller landum raða. upsala øða alla. ok 10
 alt sua gamalt kronunna goz. at ængin mimis³⁷
 eller ok af sanne sæghn uæt huru thæt fyrst unde
 kronuna kom. hus ok land með arlikum ingiældum
 thera ok landamærum. agher konunger gøma ok
 uæria eptir makt sinne. sua at ægte aff thæssum 15
 minschis fore them konungi eptir komber. þy at
 han agher uald thæt með ræt atter taca æn han
 gitir. þy at eller uurðe skyt konunghs dømme greua
 dømme eller ok minna. thæn konunger suerichis landa-
 mære utuiðir. ær bætre æn emunde slemæ sum 20
 thæt með folscho sinne mykit minscaðe þa han
 konunger uar. ☉ Fæmte articulus. at konunger
 agher liua uið upsala øða ok lagha arlica utskyldir
 af landum sinum. ok ængin nian³⁸ thunga eller
 alaghu a land sin lægia. utan æi ymnungis inlænzsker 25
 almoghe með konunge sinum land i landamære
 at uæria með makt sialura thera. tha sculu land
 ok almoghe sua með pænningum sinum hialpa sum
 sialuum sik land at uæria fore utlænningum ok
 allum ovinum. eptir thy sum konunger biscooper ok 30
 laghman ok bæzste ok uitraste i laghsaghu huarre
 stæðhia ok samthykkia sin i mællum. huru mykin

hun scal uæra ok ællæs læggi aldrigh konunger
 alaghu a land sijn. æi aghir ok konunger nokrum
 inlænzskum biuða eller nøða iuir landamære með hær-
 færð fara utan goðuilia thera fangnum.³⁹ ¶ Siatte^{39a}
 5 articulus. at konunger scal kirkiu. klærcum ok
 klostrum Riddarum ok suenum. huars þera goz.
 ok hionum alt⁴⁰ | gamalt frælse thera halda. ok all 14 r.
 gamul suerichis lagh. them sum almoghe hauer
 með goðuilia ok samthykkiu uið takit. ok confirm-
 10 erat af konungum fyr uærandum ok konunglicho
 ualde thera. halda styrkia ok uæria sua at ængin
 olagh gangin iuir ræt lagh thera. særlica at ængin
 utlenzskær ræter dræghis iuir ok in i richit oos til
 lagh ok ræt. ængin ok ny lagh giuis almoghanum
 15 utan ia ok goðuilia thera fangnum. Han scal ok
 almogha sin allan friða ok frælsa. særlicha thæn
 spæka sum með spækt ok laghum uil fara ok liua.
 sua fore ostyrlicum ok uurangum⁴¹ inlænzschum
 sum fore utlenzschum. særlicha ok i aminnilse haua
 20 at styrkia ok halda kirkiu frið. þinghs frið. ok
 quinna frið ok hemfrið. allir friðir æchis ok ofriðer
 forganger eptir thy sum konunger ær til. ¶ Nu
 aghir konunger eð sin suæria⁴² a book ok hælgho-
 domum. hand sinne haldne. biðiande sik sua guð
 25 hullan baðe til sial ok lijf. ok iumfru sanctæ mariu.
 ok sanctæ iohannem baptistæ. ok all hælghon ok
 hælghædoma the han a halder. at han scal alla up
 talda ok fyr næmda articulos halda ok styrkia ep-
 tir kunnist ok bæzsto samuit sino. ok með up-
 30 haldne hand sinne guði ok almogha sinum. a trygga
 tro loua. eð sin at halda uið allan almogha sin.
 uiðir ungan sum gamblan. uið oføddan sum føddan.

uið okæran sum kæran. uið frauærande sum uið
 the nær uaro. ok konughs⁴³ eð hørðo. ok i ængu
 bryta. utan hælder øchia með allu goðo. ok sær-
 lica með konunglicum kærlek sinum. guðz kærlek
 se með konunge uarum. ok allum almogha hans. 5
 ¶ Thæghar nokor ær sua aff laghmannum ok lanz-
 mannum ualder ok til konunghs dømder. ok eða
 14 v. sina gangit. sum fyr | ær saght. tha ær han lagh-
 liker konunger iuir sueriki. tha ma han læn giua.
 riki sino styra ok allu thy fyr ær saght. thær til 10
 i richi sino af guði høgghstadom haua iuir alla
 domara haua.⁴⁴ ok almogha kærumaal eptir laghum
 eller ok eptir utlette fulle sannind. huat han hælder
 uil. ¶ Nu agher laghmaðer af uplandum ok alder
 almoghe með hanum næær uærande tha konunger 15
 toks thæssa eða ganga. ¶ Nu ær fyrste articulus
 at alder almoghe i sueriki boande sculu han firi
 konung halda. ok haua. ual⁴⁵ hans ok allan kon-
 unglican ræt hans styrkia. ¶ Annar articulus at
 ui sculum hanum rætta lyðno halda. ok buð hans 20
 standa i allu thy suarlikt ær baðe fore guði ok
 mannum. hanum at biuða ok oos at giøra. allum
 ræt haldnum baðe hans ok uarum. ¶ Thriði ar-
 ticulus at ui sculum hanum hulle ok trone thiænisto
 mæn uæra. særlica með hærfærð til landamæris land 25
 ok richi með hanum at uæria. ¶ Fiaerðe articulus
 at almoghe sum af alder hauer uarit skatskyldugher.
 ok æn ær. agher ok scal alla lagha arlika utskyldir
 thera konungi sinum utgøra með goðuilla utan
 thryzsku. hana flytia ok fœra eptir konunghs uilia 30
 ok ræt sialfra thera. ¶ Siðan scal laghmaðer ok al-
 moghe alder eða thera suæria a book ok hælgha

domum agher laghnaðer hand sina halda. biðiande
 sik ok allum almoghanum sua guð hullan baðe til
 siæl ok lijf. ok iumfru sanctæ mariu ok sanctæ
 iohannem baptistæ. ok all hælghon ok hælghadoma
 5 þe han a halder. at the sculu alla uptalda ok fyr
 næmda articulos uip konung sin halda ok styrkia
 eptir kunnist ok bæzsto samuit theræ. ok með up-
 haldnum han|dum guði ok konunge sinum a trygga 15 r.
 tro loua eða theræ halda. ok með thæssum eðum
 10 ok trolouan sum laghmagher⁴⁶ ok almoghe hauer
 suorit ok louat konunge sinum. bindz baðe unger
 ok gamal. ofødder sum føder. okiær sum kær. fra
 uærande sum þe næær uaro. eða suoro ok tro
 louaðo. ☉ J upsalum agher konunger uighias ok
 15 kronas. eller ok annar stað i richi sino eptir uilia
 ok fallum sinum. tho hælzt aff ærchibiscope fore
 uærðlæks skyld bæggia theræ. ☉ Nu fore þæn
 skyld. at konunger agher lande ok laghsaghu huarre
 særlicha sina eða ganga sum han gik i upsalum.
 20 tha han fyrst til konunghs toks. ok almoghe hanum.
 ☉ Scal han [e]riks-gatu⁴⁷ sina riða rætsøles um
 land sin. byriande i upsalum eða at suæria allum
 them i uplanda laghsaghu boandes æru. ok the
 hanum. ok eðum gangnum. fylghia hanum iuir
 25 laghsaghu theræ til strængenæs. thær agher suðer-
 manna laghman ok goðir mæn með hanum mæta.
 ok þækkilika uið konunge sinum taca. eð hans
 hœra ok hanum suæria. ok eðum gangnum fylghia
 hanum iuir laghsaghu theræ ok til suintuna. thær
 30 agher øsgøta laghman ok goðir mæn með hanum
 mæta ok thækkilica uið konunge sinum taca. ok
 fylghia hanum til lynkøpinghs. thær agher kon-

unger allum *øsgötum* ok *ølænningum* eð *sin suæria*
 ok the *hanum*. ok eðum *gangnum fylghia hanum*
iuir laghsaghu thera til *miðian holauð*. ok thær
 agher *uirða laghmaðer* ok *smalænninga með hanum*
møta. ok thækkilica uid *konunge sinum taca*. ok
fylghia hanum til iunakøpinghs. thær agher *kon-*
unger uirðum ok allum *smalenningum eð sin suæria*
 15 v. ok the *hanum*. ok eðum *gangnum*. | *fylghia hanum*
 til *iunabæk*. thær agher *uesgøta laghmander* ok *goðir*
mæn með hanum møta. ok thækkilica uid *konunge* 10
sinum taca ok *fylghia hanum til skara*. thær agher
konunger allum *uestgötum* ok *uærmum eð sin suæria*
 ok the *hanum*. ok eðom *gangnum fylghia hanum*
iuir laghsaghu thera til *romunda boða*. thær aghir
nærisker laghmaðer. ok *goðe mæn með hanum møta* 15
 ok *fylghia hanum til ørabro*. thær aghir *konunger*
 allum them i *næriscche laghsaghu boandes æru eð*
sin suæria. ok þe *hanum*. ok eðom *gangnum fylghia*
hanum iuir laghsaghu thera ok til *arbugha*. thær
 aghir *uestmanna laghman* ok *goðir mæn með hanum* 20
møta. ok thækkilicha uid *konunge sinum taca*. ok
fylghia hanum til uestraaros. thær aghir *konunger*
uestmannum ok allum them i *dalum boandes æru*
eð sin suæria. ok the *hanum*. ok eðom *gangnum*
fylghia hanum iuir laghsaghu thera til *østens bro*. 25
 ☛ Aff *østens bro* aghir *konunger atter* til *upsala*
riða. eller ok *annar stað eptir uilia* ok *fallum sinum*.
 ☛ Nu hauer *konunger [e]riksgatu*⁴⁸ *sina riðit ualder*
sum lagh sighia. ok með eðom ok orðom *landum*
 ok *lanzmannum sinum giort alt thæt han atte them* 30
at gøra ok the *hanum*. *guð giøre han goðan* ok
gamblan. *friðsaman* ok *thyrftelichan*. ok æ thy

aldre⁴⁹ at han se rætuisare. ok gothom bætre.
 ¶ Thusand arum þry hundrað arom a nitanda
 areno eptir uars hærri byrðh. uarð ærlíks hærri
 hærtogh eríks son af sueríchi mychil høfðinge ok
 5 heðirliker hærri magnus konunger sueríchis schane
 ok norghis ualder ok til konunghs takin samu lund
 sum fyr ær saght. sum ok gamal richis ræt ok
 siðuæne af alder hauer uarit um konunga | ual^{16 r.}
 therá. æn tho at ual ok eða uaro æi i laghbokum
 10 sua með script utlyster firi hans dagha. sum han
 nu siæluer i sinne tillkømd giorðe ok gaff til
 goðra eptir dōma. ¶ Konunger agher i lande ok
 laghsaghu huarre cost haua tha han [e]ríks⁵⁰ gatu
 sina riðir. eptir thy sum daghs færðir hans æru
 15 til. til hialpande sua them laghsaghum han æi i
 comber. sum them han með flokke sinum gønum
 riðir. sum ok giorðis thusand arom thry hundrað
 arom. thrætighi arom a fæmta areno æptir uars
 hærri byrð tha heðerlicher fyr næmder konunger
 20 [e]ríks⁵¹ gatu sina reðh.

Vm oræta hæmder.

iiii^{us}

Hær byrias ezøre konunghs ok aldra høghsta
 hærri i sueríki. ¶ Fyrsta ær thæt. huar sum
 hæmnis a annan man æn a thæn sama gærning
 25 giorðe. thæt scal uæra a tolf manna uitmum⁵² i
 thy hundære thæt giort uar. huat a sama man
 uar hæmt eller a annan. eller huat skiælnaði therá
 mellin uar. ¶ Annat ær thætta. huar sum hæmnis
 a gruð ok gøra sæt. eller a gangin lagh. eller ok

lagha tilmæle thæt scal ok hundaris næmd uita.
 huat sæt uar gior eller æi.

Vm hemsoknir

v^{na}

Riðer man hem at andrum eller ganger. ok gior
 hanum hemsokn. huat the æru en eller flere 5
 thæs uiliandis hanum scaða gøra eller nokrum i hans
 garðe. Fyrsta the i garð koma. til bloz sla. sargha
 eller dræpa. basta ok binda nokon thæn saclos ær.
 tha allir ther i flok ok fylghi æru saman. haua
 ezore konunghs brutit. ok ær huar thera houuzman 10
 fore sik. the aghu allir biltughi læggias. ok thera
 gooz til skiptis ganga. Nu kunnu the riðande eller
 gangande i garð koma. ok ængum scaða giøra. utan
 16 v. bryta hus. kiæri siðan nokon hemsokn til | thera.
 tha uærin sic með thrætlyptum⁵³ eðe. ok bötin 15
 thre marker firi husbrutit. æn æi ær mere scaðe
 gior. thy at thær ær hæt með litlu böt. Ok kan
 thæn falla fang biuðer. thæt ær thæn hemsokn uil
 giøra. uarðer han slaghin. saar gior eller dræpin
 innan garð ok grindastað. liggi ogildir a uærcum 20
 sinum. Nu kan nocor annar thæn æi ær bondans
 hiona fori ouinum sinum bondans gard sækia með
 nødthrangum. þa aghu thæs arua æn han uarder
 dræpin eller saar gior boo skpta⁵⁴ ok bøter taca.
 ok thæn biðin the i frið sum iorðena atte. han 25
 scaða fik a. Huar sum mæn sate i garðe hittas. ok
 skilias osatter. æn tho at gærning kome thera mellum.
 þa ær ezore⁵⁵ eller hemsokn æi gior. utan han
 gange aff þem garðe ok i annan. faar sik uapn

eller fylghi. ganger sua atter ok gør til thæn fulla
 gærning. þa ær þæt hemsokn. ¶ Rymer man at
 garðe firi ouinum sinum skyuter til hans eller
 castar. faar thæn scaða i garðe ær stadder. thæt
 5 ær hemsokn. Giors landboa hemsokn sua at ezøre
 bryz a hanum með sarum eller drapum. tha agher
 han baðe boo skipta ok i frið biðia. Bryz eðzoret
 a annan ok æi a landboan. þa aghi thæn bo skipta.
 ezorit ær brutit a. ok thæn biði i frið iordena a.

10 Vm quinna frið

vi^{ua}

Taker man konu með uald. synis a hænni
 eller a hanum asyn thær komin ær thera
 mellum. eller ok thæt sua nær by ær eller uægh
 at hœra ma oop ok acallan. uarðer thæt laghlica
 15 skiaerscutat. þa a hundaris næmd uita huat thær
 ær sant um. Taker man konu með uald. ok
 uarðer thær takin ok gripin a færske gærning. ok
 uitna han þær til tolf mæn. tha a han unde suærð
 dœmas. Taker man konu | med uald. dræper kona 17 r.
 20 han i thy. ok uitna sua tolf.⁵⁶ liggi ogildir. Taker
 man konu med uald. rymer af lande með hæne.
 uarðer han laghlica uunnen til ualzgerninga. tha a
 han aldri frið fa. før æn konunna giptar man biðir
 fore hanum.

25 Vm kirkiu frið ok things frið. vii^{ua}

Sitir man a kirkiu uægh eller a thingsuægh fore
 andrum. dræper sarghar eller til bloz slar. han

hauer brutit konungs ezøre. Comber æi draap eller saar eller bloðuiti pera mellin. þa ær hæt með ængu bæt. Skil þem a kirkiu uægh eller a things uægh æi af langri aund ^{56a} utan braðum gerningum. þæt ær æi konungs ezøre. Fara mæn fra kirkiu eller 5 thingi. fara þe ⁵⁷ nocot ærande annar stað ok æi gensta hem. sætz forsat firi them ok fa scaða. þær ær æi kirkiu friðir eller things friðir brutin.

Vm hamblan

viii^{us}

Taker man annan leðer til stok. hugger af hænder 10 ok foter. thæt ær konungs ezøre. utan þæt come i uapna skipti. Gier kona eller ouormaghi thylica gerninga. bétin með lagha botum. æi ma kona eller ouormaghi friðlæs uarða.

Vm ezøris bøter

ix^{us} 15

Thæssi maal ui hauum nu uptalt. the æru konungs ezøre ok aldra høgsta herranna i sueriki. Huar sum thær brytir a mot. han hauer forgiort allu thy han a ouan iorðena sua mangi sum the æru. ok sua lanzuist. ok biltughi læggias ut ⁵⁸ alt rikit. 20 ok aldri i frið coma. før æn thæn biðir fore hanum sum han brøt til. Nu ma ængin annars foruerca æi faður suns ok æi sun faðurs. æi broðor broðors. ok ængin annars forgjora. Skiptis aldra thera loter fyrst af sum saclösir æru. ok taki huar sin lot 25

17 v. sum han a i bonu. Siðan | hans loter sum brut-
liker ær skiptis i thry. en lot taki malsæghande

annan *konunger* thriðia hundare. Biðir malsæghande fore hanum eller hans aruar. þa ma *konunger* hanum frið giua Løse sic i frið uið konung með fiurætighi marcum.

5 Vm ezøris bötir. ⁵⁹

x^{us}

Tha nemdir sculu gøras um ezøris brut. thær aghu uiðir uara baðe thæn sum kierir ok sua thæn sum sakin gifs. ok raðe halui nempd huar thera. Huilkin sum the næmd uær með eðe sinum. 10 uæri han uarðer. thæn the fella. uæri han fælder. E huar mæn hittas satir ok skilias osatir. thær ær æi ezøre brutit. Huar sum hysir ok hemar um ena naat thæn sum biltughir ær suorin ok dømder. bôte threa marker. Hysir han flere næter. bôte 15 fiurætighi marker. eller uæri sic með eðe thrætylptum. Huar sum hysir ok hemar friðløsan man innan thæn dagh hanum ær lagðer. uæri sacløs.

Vm konungs leðung

xi^{us}

Nu biuðer *konunger* lið ok leðung ut. tha scal 20 matu til skips bæra. Thæn scal fara elzster ær a færð. Dela mæn um færðena. þa fari thæn hamnu mæn uilia til uitna. Saar man i by annan æn han boor i. ok saar atung fullan. fari sua opta han sum thæn man by saar allan. Saar han minna 25 æn atung. bærin tha saman flere. thær til attunger ær fulder. fari siðan thæn thera første bær lot til. vm alla konungs utgerðir sculu bønder fiurtan natum fyrra buð fa. æn the hana gøra sculu. utan konungs fal uarði sua. at han fyrra thorue.

Vm them sum forna hamnu ryua. xii^{us}

18 r. **H**uar sum dyruis til forna hamnu ryua. utan
með | styremanz raðe ok alz skiplaghs. bôte
threa marker. ena konunge andra skiplaghi. ok thriðiu
malsæghanda. Sitir hamna quær um utgærðir kon- 5
ungs. bôte threa marker. Sitir quær annur ok thriði.
bôte threa marker huarn thera. ok með utgærð uæri
æi the boot mere. utan alder færðunger felle.
Fellir siðan færðunger fulder. bôte tiu marker. fellir
halft skiplagh bôte tiughu marker. fellir skiplagh 10
alt. bôte .xl. marker.

Vm intecter konungs xiii^{us}

Nu sculu konungs utgærðir intacas tha scal thær
styreman af skiplaghi fori uara ok uita huar
ræt giør eller æi. Can intekiu man nocrum sac 15
uilia giua at han⁶⁰ hauer æi ræt giort. uæri sic
með styremanni sinum ok tuem uideruaru mannum
ok tolf manna uitnum af færðumge⁶¹ them sama
sum han ær af. at han hauer fult giort. Ængin
ma lagh fore konungs utgerðir ganga. æi hamna 20
eller færðunger. æi halft hundare ok siðir helt.

Vm roða ræt xiiii^{us}

Comber skip utan uarð ok uacu. tha uæri thæt
i fullum roða ræt. Stial man a skipi minna
æn half marc. bôte threa marker. til thræskiptis ena 25
styremanne. andra malsæghanda. thriðiu hasætum

allum. Stial half marc eller mera. bote niu marker
 til thræskiptis sum saght ær. Slaar man annan
 eller sarghar. uærin tha acomor hans gilda með
 siæx marcum. Synis huarte blat eller bloðoct.
 5 uæri bardaghe gilder at thrim marcum. Warðer
 manni uit ok ær æi sander at. uæri sic með siæx
 mannum. thrim framman sæghl ok thrim aptan.
 Sæta pe þæssin maal mæðan the uti æru með
 skipara uitnum siæx. ok styremanz. uærin sac|løsir 18 v.
 10 tha the hem coma. Sætas the æi fyr. bötin tha sac
 eptir lanzlaghum hema. Warðer man huggin fullum
 sarum eller dæðum dræpin mæðan konunger uti
 ær eller hans fult umbuð. bötis thær konunge fiura-
 tighi marker firi friðbrutit. Gerningar thera liggin
 15 i gildi sinu haluu dyrrer. æn þa thæt uare hema
 giort. skiptin the bot styreman ok malsæghande.
 ok hasætar allir. ☉ Castar man annan með uilia
 utbyrðis i haf. æru til tueggia manna uitni af
 skiparum bote threa marker firi thæt boorð til lanz
 20 uet. firi thæt borð til hafs uet siæx marker. can
 thæt af uaða til coma uæri sacløst. Gior styre-
 man asighling andrum. bote hanum scaða atter
 með thrim marcum. Rænir man hamn af andrum
 bote threa marker. gior hanum scaða mere. giælde
 25 atter fullum gialdum. Allir sculu hamn firi kon-
 unge ryma sua firi biscopi eller iarle. eller for-
 manni them konunger hauer fore sic sat.

Vm uarð hald.

xv^{us}

30 **T**aker styreman uarð fore bryggiu sinni. uarðer
 man scoren i uarðe. bote siæx øra. Can siðan

scaðe i skip coma innan af lande eller utan af sio. eller stolit af skipi uarða. bote uarðmaðer scaða ater. ok með threa marker. æn thæn uarðer æi fangin sum gerning giorðe. Fellir þæn uarð styreman til næmne. bote siæs⁶² øra. Far skip nocot hem fyr 5 æn allum ær orlof giuit. havi ferefarit⁶³ færð sinni. ok giuiut⁶⁴ skipuistena. ok með fiurætighi marker. ① Nu thoruo mæn land firi hær gøma. ok uarða ut sætia. utuarð. inuarð ok bya uarð. Fellir man bya uarð þæn hanum buðin ær eller uarðer scorin 10 19 r. i uarðe. bote threa øra. Fellir inuarð | eller uarðer scorin. bote siæx øra. uæri ensac thera i uarðe æru með hanum. Fellir utuarð þæn bötis uarð hetir. eller uarðer scorin i hanum. bote threa marker. comber i bæðe karl ok konunger. uæri þæn malsægh- 15 ande sum scar. Fellir man lyznu uarð. comber scaðe a land. bote niu marker. takin tuæ lote þe sum scaða finga ok konunger thriðiung. Ganger scaðe gønum byauarð at hanum ouarandis. bote threa marker skiptins sum saght ær. Comber. scaði 20 gønum bötis uarð. at hanum ouarandes a land. bote fiurætighi marker til præskiptis. ① Thætta æru uizorð þera uarð halda. uita thæt með uitnum them hørðe øpa thry hær op. Orca þe æi þem uitnum ok hærias land ok brennis. bötin sum skilt ær. 25 Gørs scaðe ængin. uarin saclösir firi boot. Bønder ok bolfasti mæn aghu i uarð næmnas. ok æi læscæ mæn eller konur. Engin ma ok annan i uarð fori sic sætia. utan han uarðe fore brut hans. æn han bryta can. sum fori sic siæluan. æn han bryta 30 kunni. utan thæn se bolfaster. Thætta æru forfal thera uarð sculu halda. liggir man siuker eller saar.

eller hauer ok dōdan⁶⁵ uarnað fori dorum. eller ær
 elder hōghre æn hauer þorf. eller ær callaðer af
 konungi. eller ær a fiæti fea sins. thænni forfal
 ma thæn fylla með tuem mannum ok sialuer
 5 thriði. uæri þær með saclos. Falz at them uitnum.
 bōte sum fōr skilt ær huaria sac eptir brutum.
 ¶ Konungs balker⁶⁶ ok skipuistar lyctas nu hær
 sua. himna konunger thæn uældughi crister giui
 oos himiriki fa. ¶ Thæssa lund scal konungs
 10 leðung ut biuða. at snækkiur ok seutur sculu tñ
 reðo uæra um pingizdagha tiðh | með them reðom 19 v.
 þær til høre. Thætta sculu hamnu uapn uæra
 Skiolder ok suærð. spyut ok iarnhatter. Huar
 hamna scal hauer muzo eller panzara eller ok plate.
 15 huar hamna scal ok hanbugha ok threa tylpte
 skōte hauer. Af huarre hamnu. scal fiughur pund
 ok tiughu. tuælotina flesk ok thriðiungen smør.
 aghi siðan konunger uald aftaca sua mykit hanum
 thækkiz. Thæfta⁶⁷ scal lyusas huarn huitta sunnu-
 20 dagh i strengenæs.

20 r. **H**ær byrias giptninga balkes ok tælias
i hanum flokkar siæx. ok sighs af
thæssum malum.

Ⓔ Huru man scal konu festa.	J ^{us}
Ⓔ Vm brøløps gærðir.	ii ^{us} 5
Ⓔ Vm giptar maal.	iii ^{us}
Ⓔ Vm hoor.	iiii ^{us}
Ⓔ Vm hemfylghðir.	v ^{us}
Ⓔ Vm hion skilias barnlæs at.	vi ^{us}

Huru man scal konu festa J^{us} 10

Maðer uil sik konu biðia með raðe skyldasta
frenda sinna. Han scal thæn man at hitta
rættar ær giptninga maðer. Faðer uæri
giptninga maðer dottor sinna. ær æi han til. uæri
tha broðor. ær æi broðor til. uærin þa fæðernes 15
frender þe skyldastu með mæðernes frenda raðe
perra nestu. Huem þe hana festa. uæri þæt lagh-
lica fest. havi engin uald þe festu atter bryta. utan
thær hittas san forfal innan. ok raðe tha biscofer
skilnaðe pera. Ⓔ Huilkin mæ af faðurs raðe ganger. 20
eller moðor. uæri skild baðe uið fæðerne ok mæðerne.
utan hon fae naðer af þem liuandum. ok the for-
giuin hænni thæt. Ænkia raðe siælf giptu sinni
með faðurs raðe ok skyldasta frenda.

Vm brøløps gærðer.

ii^{us}

Nu raðer man til brøløps i brøløps tímum thrím
 innan iamlanga enum. ¶ Nu faar þæn man
 sic frenda flok ok fylghi. ok far epti fæsti kono
 5 sinni at beðas hona. tha syns hon hanum en tima
 ok sua annan tima. bote giptar maðer þrea marker
 huariu sinni. þem | sum laghlica til festikono sinni 20 v.
 beðes. ¶ Nu far han thriðia tima epti festikono
 sinni. ok syns hanum þa sum før. sanke þa frender
 10 ok flok sin. ok taki siðan hana huar han hana faar.
 ok hete the kona laghtakin ok æi ualðtakin. Thæn
 bote fiurætighi marker hana rænir af hanum. mals-
 æghandanum .xx. marker. konunge tiu marker. ok
 tiu marker hundære. ¶ Nu comber han epti festicono
 15 sinni. tha can skilnaðer uarða mellin thera sum
 til riða. ok þera sum firi æru. thær liggi huar i
 gildi sinu the uærin i tuæbøte sum til riða. ok þe
 i enbøte sum firi æru uarðe þær huar uærcum
 sinum. ¶ Nu can alt uæl uæl⁶⁸ uæra bruðgummi geen
 20 bruð coma. ok fylghi hans með hanum. the sculu
 i friði thit coma. ok sua þæðan fara. can brytas i
 manhælghð thera sum thit æru rætlica buðni. þa
 uærin the i tuæbøte. Hittas the at buðin ok obuðin.
 uæri buðin i tuæbøte ok obuðin i enbøte. Faar
 25 obuðin misfyrmilse a sik. ær æi fullum sarum
 sarghaðer. eller døðum dræpin tha uæri alt thæt
 ogilt sum han fik.

Vm giptar maal.

iii^{aa}

Nu beðas ther giptar orð sum mannenum æru skyldaster þa scal kona i bruða sæte ganga með orloue skyldasta manna. þæn skyldaste scal giptar orðom raða. eller ok þæn gipta sum hauer ⁵ hans orlof thær til. Nu hauer bruðmæn uið bruð takit. ok the af garðe fara. them can mot a uæghum mæta. tha can þem misfyrmas i þy mote. liggi thæt i tuæbøte. gærningar tha sum þe kunnu giæra. liggin i enbøte. ¶ Bruðmen sculu bruð hem til bonda ¹⁰ sins uarða ok i siang hans. Can hænni misfyrmas i thera gæmo. thær bætis ater borin ok oborin. fyrst

21 r. kona sialf með attatighi marker. | siðan uscha barn tu son ok dottor. Thær liggir dotter i attatighi marcum. ok son i fiurætighi marcum. Sua skiptis ¹⁵ thæssi bot. taker thæn halft sum bruð ær skyldaster. ok halft konunger ok hundære. vsca barna bot. taki halft bruðgummi ok halft konunger ok hundære. Warder bruð dræpin i siæng með bruðgumma sinum eller bruðgummi sialuer. bætis huprt thera ²⁰ með hundraða marcum. taki halua bot skyldaste man huars thera ok halua konunger ok hundære.

¶ Nu scal bruðgummi bruð sina a hinderdagh heðra ok morghingif hænni giua. giuir i eghnum. uitin thæt fastar ok forskiæla mæn. þa æn han giuir i ²⁵ lësorum. stande þæt a uitnum thera sum i bruðløpe uaru. ¶ Giptningar allar þær saman æru komnar með laghum suðermanna. aghi mander tua loti i lësum pænningum pera. ok kona thriðiung.

¶ Kunnu thæn iorð afla meðan þæn saman æru. ³⁰ aghi ok thær mander tua loti ok kona thriðiung.

Vm hoor.

iiii^{us}

Can kona hor giøra. ganger i siang the annur
 ær gipt til. Warðer hon thær takin af the
 konu til thera siæng ær laghgipt. uarðer stypt af
 5 hænni næsar eller øron eller synis skyrð a clæðum
 hænnar. uæri thæt ogilt. ok bôte husfruni thre
 marker firi sianga ranit. uæri thæt ensac henna.
 aghi thær i huarte karl eller konunger. hete siðan
 kona thæn horstacca. ¶ Nu can hænni uarða kient
 10 hor. uarðer æi takin uiðir. stande fore með tolf
 manna eðe. ok uæri þa uarð fore þe sac ok oqueð-
 ins orðe. falz hon fore þe sac. bôte husfruni sum
 skilt ær. thæt ær ensac hænnar. ok bôte biscofi
 fore horit thre marker. ¶ Can man taca annan i
 15 siæng með husfru sinni. dræper thæn man baðe
 sa|man konu ok man. þæn dæmas baðen ogild. ok 21 v.
 utan kirkiu garð thæt aghu tolf mæn uæria eller
 fella. Comber mannen udræpin undan ok hauer
 tho a sic fulla asyn. uærin acomor hans alla ogildar.
 20 ok bôte thre marker. uæri ensac bondans. Nu ær
 æi asyn a hanum. eller agriper nokor takin. uæri
 sic með eðe tolf manna. falz at þem eðe. bôte
 bonda sum skilt. ok biscope thre marker fore horit.

Vm hemfylgðir.

v^{us}

25 Nu can bonde sun sin gipta uilia eller dottor.
 mæilir með them hemfylgðir faður ok moður.
 Can han thæm fran sik snøð at lata ok uil ægente
 giuit haua. aghi thæn thera uizorð stemnu mæn

uilia fylghia. the tha uiðir uaro han gaf. ok kona
ok man saman festus. Æru ængin uitni til af stemnu
mannum sum uið gif uaru. aghe tha giuande uiz-
orð ok æi þiggande. Nu can faðir hemfylgð ut
giua. havi e mæðan faðir ok moðer liua. ok bærin 5
atter siðan i sama garð till skiptis. taki huar sua
siðan sum byrðaðer ær til. Kunnu ok the forgiøra
hemfylgðh sinni. stande þæt fyrst i lote thera sum
forgiort ær. ok thæt epti ær bærin til skiptis. ¶ Nu
can thæn man giptas huarte ær komin at fæðerne 10
eller moðerne. eller kona manni. kunnu misfal i
coma. annat dør fran andru. gange thær skipti
thera epti lagha giptning. með allu thy thæn æru
at comin. ¶ Nu can kona giptas manni them sum
brøðer hauer með sic flere i bo. þa uilia þe fæðerne 15
sinu skipta. þa scal kona hemfylgð sina frelsa hua
sua mykla sum hon uar með uitnum incomin i bo
thera. ok þe skiptin fæðerne sinu. Nu sighia þe
hemfylgð hænnar minni uæra. ok hon sighir mere.
22 r. uæri thæt a thera | manna uitnum sum uið uaro. 20
þa þæt baðe utgafs ok inførðes i thera fæðernes
garð. hauer hon æi sua uitni til. tha sculu þe með
tuægia manna uitnum ok tolf manna eðe uita hænni
fult ut giuit.

Æn hion skilias barnløs at. vi^{us} 25

Nu kunnu hion barnløs at skilias. dør mander
fyr æn kona. taki huart thera siæng eptir an-
nan með allu thy þær til høre. Liuir kona epti
bonda sin. aghe kirkiu klæðe sin hælder the bætri
æn the uærri. Thæt scal uæra stæniza ok kiurtil. 30

iurklæðe. ok houuðdukar tue. braaz ok fingergul.
enfæ aghi hon ægnte meer. Liuir man epti kono
sina aghi hæst. saðul ok kirkiu klæðe sin. ok fiughur
folkuapn utan skipti. ok ægnti enfæ mera. ① Nu
5 ær talt um giptarmaal. guð gøme os baðe lijf ok
siæl. AmeN.

[22 v. blankt. — 23 r. åderlåtningstabell på latin.]

23 v. **H**ær byrias ærfda balkes ok tælias i
hanum flokkar .xi. ok sighs af thæs-
sum malum.

① Vm bryst arff.	J ^{us}
① Vm kullar arf.	ii ^{us} 5
① Vm þe uærðøra til byrð sculu biuðas. .	iii ^{us}
① Vm frillu barns arf.	iiii ^{us}
① Vm barn þe eptir faður dōðan fōðas.* .	v ^{us}
① Vm biltugha manz arf ok rantakna konu barns arf.	vi ^{us} 10
① Vm kona uarðer rantakin.	vii ^{us}
① Vm giæld eptir dōðan.	viii ^{us}
① Vm ofsinnis arf.	ix ^{us}
① Æn man dræper annan til arfs.	x ^{us}
① Vm klærka arf the hær infōdde æru. . .	xi ^{us} 15

Vm bryst arf i^{us}

Lia barn eptir bonda tha ær þæt ræt at barn
æru e faður sin. Barn ok barna barn æru in
sua sum all samsyzkin uarin. Æru æi thæn
til. æru in tha faðir ok moðor. Ær æi faðir eller 20
moðor til. æru in tha syster ok broðer. æru æi thæn
til. æru in þa broðors barn. sua sum eghen broðor.
ok slict systir barn sum syster. Æru æi broðors
barn eller systir barn til. æru in þa faðurs faðir eller
faðurs moðer. eller moðor faður eller moðor moðir. 25
Liuer nocot thera taki thæt arf. thæn æru al iamn-

* oc æn frillubar[næ] pennigæ vexæ⁶⁹

arua. Æru æi the til. þa ærue faðurs broðor eller
 faðurs systir. eller moðor broðer eller moðor systir.
 thæssin all æru ok iamnarua. liuir ett aff them.
 taki þæt arf up. Ær æghnti thera til takin brøð-
 5 lungar ok systlungar. halft a fæðerne. ok halft | a 24 r.
 møðerne. havi thær ængin uald at quælia eller i
 byrð løsa. ¶ Nu thær brøðer ok syster ærua faður
 ok moðor. þa ærue broðor tua loti. ok syster
 thriðiung. ok taki broðor i bolbynum ok syster i
 10 umeghnum. ok gøre syster lut sua goðan i umeghn-
 omen. sum broðors lut ær i bolbynum. Æru
 bolbya flere æn en. þa taki systir lot sin i bol-
 bynum sum broðer. Nu æru syzskini flere æn et.
 ok bolby æi meer æn en. tha taki ygnsta syzskini
 15 lot sin næst solo ok ælzsta færst. ok havi æ ygnsta
 syzskini uald første lot upbæra. siðan sua huart
 sum gamalt ær til.

Vm kullar arf.

ii^{ua}

20 **D**ør faðer eller moðor. ok liua barn eptir baðe
 sundercolla ok samcolla. ok haua thøn ærft
 faður eller moðor. dør siðan et af samsyzskinum
 taki tualoti samkullar. ok thriðiung sunder collar.
 uærin huat þe sen flere eller færre. æi fa the mera.
 ¶ Can faðir eller moðer barn sit ærua með taar ok
 25 trægga. havi engin uald thæt arf at quælia eller i
 byrð løsa. Stander ok brystarf til thriðia manz.
 uæri ok þæt pæs byrð sum ærft hauer. Comber
 bacarf i før æn thriði man hauer ærft. gange þa
 eghn i byrð tha sum ærft uar ut af. Huart ør-

tugh land þær af ganger korn ok pænninga fore tua *marker*.

Vm the uærðøra til byrð scal biuða. iii^{us}

Thætta æru the uærðøra sum biuða scal til byrð. Gul ok silf. korn reðo pænninga.⁷⁰ nœt ok klæðe 5 oscoret. ok æi andra uerðøra. Huar sum buði fylghir til byrð innan naat ok iamlanga sua sum saght ær. hauri uald byrð lœsa. biuðer æi sua til. hauri pæn iorð sum hauer at arue fangit.

Vm frillu barns arf.

iiii^{us} 10

24 v. **A**flar man barn i lœscha lœghe. aghe thæt barn eptir faður iij. *marker*. eller ok tiunda pænning huarn. Aflar man flere barn með samu konu eller ok með annare. þe fa æi thy mera æn saght ær. æn tho at flere seen. Nu can et af þem arf þætta 15 uptaca. siðan coma flere ok eptir kœra. agha æi bondans arua þy mera ut giua. æn thre *marker*. Thæt barnit pænningana hauer upburit. giui hinum andrum ut sic gita thær til uunnit. Vil æi eller ut giua. tha sœkis ut meðh laghum. Thæssin barn 20 standen sua moðor arf sum aðalkonu barn. Giptis mander með samu konu han lighrat hauer standen the barn baðe ærf ok orf baðe fæðerne ok mœðerne Vil han ok ængum lundum giptas með hæne sum fyr ær saght. bœte tha tolf øra at frenda thokka 25 botum. taki thæt rætter giptar mæðer. ærue ok æi thæt barn mera fram i æt. Nu can ofræls man

barn afla með frælsi konu. eller ok fræls með ofrælsi.
gange thær barn til bætri haluu. Aflas barn i
hordome eller i frenzimis spiæl. stande þæt barn
huarti faðurs arf eller moðor.

5 Vm barn the eptir faður dōðan fōðas.* v^{us}

Nu fōðes barn siðan faðir dōðer ær. synis quikt.
ok dræghir anda til ok fra. taki thæt barn
faðurs arf. Nu sighia fæðernes frænder. at thæt
barn uar æi liuande fōt. uæri thæt a eðe ok uitnum
10 quinna thær inni uaru þa þæt uar fōt. Wilia
thar sua suæria. at þæt barn uar liuande fōt. suæri
thæt frender hænnar tolf eller skyldemæn. stande
siælf i foreðe. Æru æi frender eller skyldemæn
til. suæri þa með byggðfastum mannum slikum hon
15 can fa. ok stande siælf i foreðe. ☉ Nu dør moðer
fran barne | ok faðer liuir epti. tha sighia mōðer- 25 r.
nes frender. at barn uar æi liuande fōt. eller do
fyr æn moðor. uæri thæt a thera quinna uitnum
ok eðe inni uaru þa thæt barn uar fōt. uæri tha
20 bondin arf thæt með eðe tolf manna. stande sialuer
i foreðe. uæri þær ofrælsa konu eðer sua gilder
sum frælsa. Hauer æi bondin thæssi uitni firi sik.
aghi uizorð ængin til þæt arf. Nu kunnu frillu
barne pænninga uaxa. ok dør siðan barnløst liuir
25 faðir eller moðer eptir. ærue halft huart thera.
Æru æi faðir eller moðer til. gange tha þæt arf
sum all annur arff.

* [oc æn] frillu barnæ [penning]æ vexæ⁷¹

Vm biltugha manz arf. ok rantakna
konu barns arf. vi^{us}

Uarðer man biltughir laghðer. rymer af lande ok kona hans með hanum. aftar barn með hænni mæðan thøn utlændis æru. eller uaru aflað fyrra. 5 the barn aghu arf ok orf standa. Rymer man ok husfru sitir quær. stiæls hem ok aftar barn með hænni. thæt barn a æi arf taca. thæt heter rishofðe. Nu can biltugha manni eller hans barne nocot arf til falla mæðan han utlændis ær. faar han frið i 10 hans daghum. taki baðe arf ok orf. faar æi frið i hans daghum. takin tha the næstu æru inlændis.

Vm kona uarðer rantakin. vii^{us}

Nu can kona rantakin uarða. uarðer barn aflat i thy. uarðer mannen laghuunnin thær til með 15 tolf mannum. stande thæt barn baðe arf ok orf. æ huar thy can arf til falla.

Vm giald eptir døðan. viii^{us}

Nu kunnu giæld eptir døðan uæra. þa uærin aruar skyldughir thæt giæld giælda af thy goz 20 thær eptir ær. fyr æn the skipta mællin sin. Kunnu the skipta gozet fyr æn giæld æru guldin thæs 25 v. døða. þa hauin aruane gul|dit thæt giæld innan fiura manaða siðan skipt ær. Ær ok sua at ther æi guldit huaa innan thæn dag sum saght ær. ok 25

skipta the gozet fyrra. tha se thæn saker at thrim
 marcum. sum oguldit hauer. bote ena konunge ena
 malsæghanda ok thriðiu hundare. thær ær huar
 thera malsæghande fore sic sum gialda attu. thæn
 5 man taki malsæghanda mark sum eptir giældeno
 kærir ok þær til talar. Nu uilia the dylia giældit.
 ær þæt minna æn fiurætighi marker. dyli thæt með
 tuem uitnum ok tolf mannum. ær thæt fiuratighi
 marker. tha dyli með thrætylptum eðe. Nu ær
 10 þæt giæld með liuanda manna uitnum ut sat eller
 með breuom. hau i þa thæn uizorð sum eptir kiærir.
 ok æi thæn dylia uil.

Vm ofsinnis arf.

ix^{us}

15 Can sua illa uarða at bonde ok husfru ok börn
 thera með them tapas all sænder i uatni saman
 farande i skipi eller at isi. huaria leðes thæt hända
 can. eller ok all sender i elde brenna. eller ok hær
 a land coma ok sua dræpin uarða ok uet þær ængin.
 huar tha lægnst liuir eller førstum dør thær gange
 20 fæðerne til fæðernes ok møðerne til møðernes.

Vm man dræpir annan til arfs. x^{us}

Nu can ok sua illa hända at barn dræpir faður
 sin. eller faðir barn sit með uilia gerning.
 eller barn mōðor eller mōðor barn thær ma engin
 25 annan til arfs dræpa. Dræpir faðer barn sit. thæt
 ærft hauer mōðor sina. aghir thæt barn syzskini
 flere sum han ær æi faðer at. takin þøn arf eptir

thæt sum dræpit uarð. agher han barn sum drap. tha gangen thøn fran arue. thær giælda thøn faðurs gerninga. dræpir moðer barn sit. uærin lagh samu
 26 r. sum saght ær. Dræpir mander | stypbarn sit. taki moðer arf up æn hon liuer. ok barnsins fæðernes frender takin arua bøter. Nu sightha frender barnsins at moðer ræð siælf með bonda sinum barn sit dræpa. uæri þa hun sic með thrætlyptum eðe. ok stande siælf i foreðe. Falz hun at them eðe. takin fæðernes frender barnsins baðe boot ok arf. gitir 10 hun sic uart. taki arf epti barn sit. ok fæðernes frender arua bøter. dræpir kona stypbarn sit. uæri lagh samu sum skilt ær. ¶ Nu dræpir man suær sin eller suæru. takin frender skyldasti thæs dræpin uar arua bot. husfru hans sum drap. taki arf eptir 15 faður eller moðor. huart thera dræpit uar hælder. Nu can hænni sac giuas at hun ræð thæt drap með bonda sinum. uæri sic með thrætlyptum eðe. ok stande siælf i foreðe. E huar thæn dræpir han æruea skulde. þa uæri han skilder uið arf. ok gitir 20 han sic æi uart thær fore. bote hundraða marker ok tiughu. Witin thæt tolf mæn með eðe sinum. huat dræpit uar til arfs eller æi.

Vm klærcha arf þe hær infødde æru. xi^{us}

Sua ær stat um klærcha arf ok presta. at huilkin 25 prest sum kirkiu hauer. þa uæri skyldughir kirkiu sua mykit epti sic lata. sum han fore sic toc þa han til hænnu com. sum klærcha kalla inuentarium. Aff thy goz sum thær ær iuir at. havi

prest uald testament giøra. giua ok giælda giald
sin. sua ærue epti sic giøra lata. ok heðer allan
thæn eptir døðan ær skylduct at uara. Alt thæt
siðan thær ær iuir at. þæt æruin rætter aruar
s hans eptir lanzlaghum.

[26 v. och 27 r. *blanka*.]

27 v. **H**ær byrias iorða balkar ok tælias i
hanum flokkar fem ok tiughu. ok
sighs aff thæssum malum.

❶ Vm iorða clandán.	i ^{us}
❷ Huru byrdamæn um iorð dela. . . .	ii ^{us} 5
❸ Vm afraða giæld.	iii ^{us}
❹ Vm brøðer dela um iorð ok um thranga køp.	iiii ^{us}
❺ Vm syzskini skipti iorða.	v ^{us}
❻ Vm æn flere binda køp a en.	vi ^{us} 10
❼ Vm atterkøps fasta.	vii ^{us}
❽ Vm man can iorð sina i konungs eller biscops garð bota.	viii ^{us}
❾ Æn bonde ma husfru sinna iorð sælia.	ix ^{us}
❿ Vm man iorð køpir ok thæn dør salt hauer.	x ^{us} 15
⓫ Vm iorða uæðsætning.	xi ^{us}
⓬ Æn man sighir iorð af andrum køpt haua ok annar dyl.	xii ^{us}
⓭ Vm ouormagha føðo thorua.	xiii ^{us} 20
⓮ Vm gipt ok afrað.	xiii ^{us}
⓯ Æn landboe ma hus af iorð æghandes føra.	xv ^{us}
⓰ Huru landboe scal ⁷² iorð atter sighia.	xvi ^{us}
⓱ Vm landboe ok iorðæghande um gipt dela.	xvii ^{us} 25
⓲ Vm iorða køpt ⁷³ ok skipti.	xviii ^{us}
⓳ Vm urfiælle.	xix ^{us}
⓴ Huru landboe ma a scogh aka. . . .	xx ^{us}

⑥ Æn man hauer eghu i annars bolstaði. xxi^{us}

⑥ Vm bolagh. xxii^{us}

⑥ Vm inlaghs fæ. xxiii^{us}

⑥ Huru faðir a barnum iorð foreføðo biuða. xxiiii^{us}

5 ⑥ Vm nokor sighs ur iorða⁷⁴ delo. xxv^{us}

i^{us} 75

Mander clandar iorð i by. tha scal synmæn 28 r.
till calla. thæn byr scal til brut ok bya-
maals ganga. tha ganger thæn man til clandat
hauer ok sik kiænnir. tha suarar thæn sum sik
10 kænir ok aboor. aghe þa aboande uald ok uizorð
sik fore fæðerne uæria með bya mannum sinum.
Nu sighir þæn sit fæðerne uæra sum clandat hauer.
ok fylghia hanum sua ful uitni. at han ok faðer
fore hanum ræðu baðe gipt ok afrað. aghi ok han
15 uald sik fore fæðerne uæria. uærin thær baðe iam-
skila. Come huar thera till things með thrætlyptum
eðe. Næmni siðan huar thera .vi. mæn. þe tolf
aghu ranzaka huar thera sannare hauer. ok til þæs
thera eðuitis the tolf uilia ganga. at suornum⁷⁶
20 thrætlyptum eðenum. fylli tha thæn eð sin þe með
ganga. ok aghi han iorð sum þe fylghia. ok thæn
se skilder uiðh iorð sum the fran ganga.

Huru byrða mæn um iorð dela. ii^{us}

Nu kunnu tue mæn delas uið um byrð at kœpa.
25 annar sighir sik nærmer uæra byrð. Tha uæri
thæn nærmer byrð sina kœpa. sum nærmer uare
ærua æn ærua sculde. ok lagh biuðe til byrð sinna
sum i laghum skilt ær. æru the baðe iam skyldir.

uærin ok baðer iamner byrð at kôpa. ¶ Nu hauer
 byrða man iorð sina salt eptir thy sum lagh haua
 skilt. ok byrða men oqualt latit standa iuir stemnu-
 dagha ok æi til buðit. havi tha thæn iorð kôpt hauer.
 ok havi ængin uald þe iorð framaleð at quælia eller 5
 a tala. Can mander sælia fæðerne sit. ok kôpa
 28 v. annat goz. eller ok skipta. uæri þa | thæt fæðerne
 ok byrð ok æi aþinga iorð. þæt a rætum byrða-
 mannum biuðas æn falt hetir. Alla aþinga iord.
 sum ei ær aff byrd kôpt. havi þen wald. sum aff- 10
 lat haur.⁷⁷ giwa ok gielda⁷⁸ oc selliæ hwem han
 will.⁷⁹

Vm afraða giæld.

iii^{us}

Nu can landboe afrað af mero giælda. æn til hittis
 i rætu byamale. þa scal han alla æghanda saman 15
 calla. ok þem til sighthia. Wilia æghanda æi til coma.
 tha halde landboe at saclosu afraðum uppi. Nu
 koma æghandar til byar. tha scal huar thera uæria
 með eðe attertan manna alt thæt sum minna ær
 æn ørtugh. Alt thæt sum ørtugh ær eller mera 20
 uæri thæt með eðe thrætylptum. tha hauer sua
 huar þera uart sum afrað hauer takit. økningar
 allar uærin aflaghðar. ok eðar allir standen. Land-
 boar afrað æi mere af giældin. æn i rætu byabruti
 hittis. Væri thæt landboans scaði æn han æi ægh- 25
 anda fyrra til saghði. Can en af them sum uæria
 sculde eð sin fella. gialde atter landboa gipt ok
 afrað ok með þre marker til thræskiptis. ok the
 skiptin iorð sum uart haua.

Æn brøðer dela um iorð ok um thranga
køpt.⁸⁰ iiiii^{us}

Dela brøðer um eghn eller byrðamæn. thera
ma huarghin fori andrum fæðerna⁸¹ thær a
5 huar a annan uærð eller uiðirgiæld leða. Fylghia
thær sua fullir fastar. stande thær sua skyldra
manna køp sum oskyldra. Nu kunnu tue mæn
eghn køpa. annar ær byrðamander til ok annar æi.
aghe byrðamander iorð ok thæn uæri uið skildir
10 æi æghir byrð til. Nu can manne nød til coma
ok thrang. tha uil han iorð sina sælia. biuðe the
iorð byrðamannum sinum. fyrst hema at þera | með 29 r.
granna uitnum. thær næst at kirkiu með sokna
uitnum sua a thingi með things uitnum. Nu
15 dela the sin i mellum annar sighir laghbuðit uæra
ok annar æi. uæri thæt a tolf manna uitnum. halui
næmd raðe huar thera. Vilia tolf mæn sua sighia
ok uitna. at iorð ær laghbuðin i laghthingum. ok
byrðaman uilde æi løsa. tha havi þæn iorð sum
20 køpti. ær byrðamander inlendis. tha liggi fore hanum
sum byrðamander ær lagha stemnudagher byrð
sina at løsa æn han uil. þæt ær dagh ok manaðer.
Can thæn utlendis uæra sum rætter byrðamander
ær. tha liggi fore hanum dagh ok iamlangi. Løsir
25 han æi i thæmma stemnudaghum byrð atter. aghe
uald ægnti siðan løsa. havi thæn iorð sum køpti
með oklutraðu ok oqualdu. Vitna tolf mæn með
byrða manni. at iorð the ær æi laghbuðin sum
saght ær. tha dōmes iorð i byrð. ok hin til uærðs

sins sum kœpt hafðe. ok thæn bôte thre marker
sum salde.

Vm syzskina iorða skipti.

v^{us}

Uil man skipta undan systir eller broðor fæðerne
thera. thæn sum skipta uil. han scal læggia 5
them threa bya i ual. thæt a rættir byrðaman giøra.
Fori thy skipti liggi stemnudagher naat ok iam-
lange. haui thøn uald egnti fyr uið annan skipta.
J them byum ær byrðamander skyldughir them
iorð fa. sum løsiorð ær innan. pæt scal uæra bonda 10
by ok æi konungs eller ualzmanna. ¶ Nu can
uæra at systir eller broðer skipta iorð sinni undan
næsta byrða manni. the æi ma undan byrð ganga.
ok stander pæt skipti oqualt um nat ok manað.
siðan iamlange ær uti. pæt skipti scal fast ok fult 15
standa. ok haui siðan framaleð engin uald til thæt
29 v. skipti quælia eller clanda. Tolf mæn scu|lu uita
æn iorðin hauer laghlica i byrða buði uarit sua
sum skilt ær. ok sua æn byrðaman bær til i stemnu-
dagha laghlica at løsa. Sighia the at iorð uar 20
æi laghlica upbuðin sua sum fyr ær skilt. dæmis
tha iorð i byrð. ok thæn bôte threa marker sum
ohemult hauer skpt.⁸² ena malsæghanda. andra
hundare ok thriðiu konunge.

Æn flere binda kœp a en.

vi^{us}. 25

Kunnu tue eller thri kœp eller skipti a en gripa.
sighia iorð af hanum fangit hua. fylghi them

allum fulder fasta ræter. havi thæn uizorð sum
 fyrre køpti. þæn kræui uærð sit atter senna køpti.
 ok threa marker með fore thæt at hanum uar ohem-
 ult salt. tolf mæn uitin thæt huilkin thera førre
 5 køpti. Hauer en thera hæfðat undir sik. takit af-
 gipt ok afrað. aghi þa þæn með fullu køpi. Nu
 hauer ængin sua hæfðat. aghi þa þæn eghn hemuls
 man með stander. Gielde thæn uærð atter þem
 sum a han eptir uærðe sinu gita fasta bundit thær
 10 tuem et salde. ok threa marker með fore ohemult.
 ¶ Nu kunnu æn tue køp a en gripa með fastum
 ok huarghin thera hauer hæfð a iorð eller afgipti
 takit sum saght ær. tha dyl salin at han huarghum
 thera salt hauer. tha fyllin a han fullan fasta ræt.
 15 ok havi huar halua iorð eller halft uærð ok halua
 boot. Æru the ok fleri. uæri lagh sama. Æn
 sighia tue af enum iorð fangit hua. annar sighir
 skipt hua ok annar køpt. hauer huarghin hæfðat
 iorðena. þa gips⁸³ them uizorð sum skipti giorðe.
 20 Annar binde fasta eptir uærðe sum kœpte. bôte
 then threa marker ohemult salde.

Vm atterkøps fasta.

vii^{us}.

Nu can bonda threngia eghn sina uæðsætia i
 bygd he|ma með uæðia fastum ok stemnudagh 30 r.
 25 fore læggia. Tha scal han með sama fastum atter
 løsa. sum uið uaru tha han egn sina ut satte. eller
 ok aruum thera. Nu uil þæn æi uið uærðe taca
 sum egn sat uar. þa scal uerð tacum i hænder
 sætia. ok bonde siæluer egn sinni raða sum ut

satte. Hin taki uærð tha hanum synis. Fylghia æi hanum sum eghn utsat hafðe fulle atterkøps fasta. aghi tha thæn egn sum fangit hauer.

Æn man can iorð sina i konungs garð eller
biscops garð bōta. viii^{us} 5

Can man bōta iorð sina i konungs garð eller biscops. thær sculu stemnudagha fori liggia. þri things dagha. byrðamæn sculu the iorð atter lōsa i them thrim uicum. Æru byrðamæn utan hundaris. liggi fore them nat ok manaðer. vil þa 10 lænsmander æi uið uærðe taca. þa sculu byrðamæn uærð a thingi biuða ok tacum i hānder sætia. byrðamæn raðen egn. ok lænsman taki uærð. tha hanum synis. Ær æi sua buðit. tha havi þæn iorð sum fangit hauer. tolff mæn sculu uita huat buðit 15 uar eller æi. raðe halue næmd huar. Huilkin domare atterkøps fasta eð dōmir fram. fyr æn tolf mæn hua uitnat sannind þær um. bōte thre marker. ok domin uæri ogilder.

Æn bonde ma husfru sinna iorð sælia. ix^{us} 20

Nu uil bonde husfru sinna iorð sælia. æru thōn æi barnum bundin. þa havi æi uald hænna iorð at sælia utan iaquæðe hænna ok skyldasta frenda hænna. Æru þōn barnum bundin. ok uuraker nōð til. tha havi uald at sælia bæggia. tua luti 25 bondin af iorð sinni. ok thriðiung af husfruna iorð. E huar bonde eller sæl eller skipti iorð husfru sinna. 30 v. þa þæn sum kōpir. bindi fasta baðe|a bonda ok husfru.

Vm man iorð kōpir ok thæn dør sum
salt hauer. x^{us}.

Kōpir man iorð aff andrum. ok dør thæn sum
salt hauer. uilia siðan æruingia hans clanda
5 ok quælia the iorð. tha scal thæn sum kōpti binda
fullan fasta ræt a them. með py at thær ær sun
i faðurs stað ok broðor i broðors stað. ok e huar
sum annar⁸⁴ ærui. han ærue sua let sum lioft i
thæssu male.

10 Vm iorða ueðsætning.

xi^{us}

Nu can mander eghn kōpmannum uædsætia. han
scal thæt með uitnum ok fullum fastum gōra
ok sua ut sætia. pær til stemnudagh firi læggia.
Sua scal ok bonde. atter lōsa með fastum ok⁸⁵
15 stemnudaghum. sum han ut sæter. Nu sighir kōp-
man iuir stemnudagh iorð standit haua. ok bonda
ægnti tilbuðit haua. þa scal han the egn eptir
stemnudagha up biuða i thrim thingum rætum
byrðamannum i py hundare iorð liggir. Lōsa æi
20 byrðamæn atter epti sua buðit. havi tha pæn iorð
sum fangit hauer. Nu sighia the sum lōsa uilia.
at þe iorð ær æi laghlica up buðin. uiti tha kōp-
man hana laghlica upbuðna uara með .vi. mannum
af kōpstaðe sum iorð uar ut sat. ok siæx af lande
25 i thy hundare iorðin liggir. at hon laghlica up
böz. uilia the tolf thæt suæria at laghlica uar up-
buðit. tha havi thæn iorð sum fangit hauer. Kan
bonde siðan dylia at han aldri the eghn ut sætti.

hau i tha k pman uald me  fastum sinum þe eghn
 u ria i thy hundare hon liggir. Gitir k pman
 sua uart. giui th en eghn ut sum u  sat haf i me 
 o ulbrut. Hauer th en man byr am en sina me 
 things uitnum ui ir uarat. fyr  en byr  eghn uar ⁵
 31 r. lagh|lica bort gangen undan them. u ri sac s.
 hauer  ei sua giort. b te thre marker til thr skiptis.

 en man sighir ior  af andrum k pt
 h ua ok annar dyl. xii^{us}

Nu can mander sighia ior  af andrum h ua k pt. ¹⁰
 annar dyl ok sighir nei fori at han  ei salt
 haf i. aghi th en uizor  sum fasta fylghia the sum
 ui ir uaru. ok uitni þ n tu sum u r  matu. th en
 hau i þ  egnti uald ne sighia sum salde. Huar sum
 ior  faar me  k p eller skipti laghlica af andrum ¹⁵
 ok hauer hana oclanda a ok oqualda um thry aar.
 sua at þ er  engin a talar. hau i si an engin uald
 the ior  sua lengi hauer standit oquald clutra eller
 clanda eller atala. utan th en man kunni u ra h er-
 fangin ok sua l enge utl endis. eller th et se ouor- ²⁰
 maghi. thy at  engin ma ouormagha ior  s lia eller
 skipta utan til b tra. ok tho* manna ra e. Th er
 sum tue m en dela um ior  ok  er hon sain. þ 
 aghi th en s   sum iord uindir.

Vm ouormagha f   o thorua. xiii^{us} ²⁵

Kunnu ouormagha eller uituillinga f   o thorua.
 tha moghu n sto frender s lia ior  eller l s-

* me  skyldasta ⁸⁶

øra therra þem til føðo. þa scal thæn sum kœpir
iorð. taca fasta af rætum æghanda ok af næstum
frendum thera. clutras thæt siðan. bindi tha fasta
a rætan æghanda ok a næstu frender hans. Firi
5 uituilling ok ouormagha aghu frænder baðe suara
ok sœkia.

Vm gipt ok afrað.

xiiii^{us}

Giptar man iorð af andrum. stande gipt thera
um nat ok manað. tha ær gipt lagh standen.
10 Atta aar scal gipt standa fore þem sum giptaðe.
aghi ængin uald fore andrum ryua. utan æghanden
kunni til þræn|gia sialuum aboa. giui tha land- 31 v.
boanum atter gipt the sum oannað ær. ok
træðis lœn með. æn træt ær. ok raðe æghande
15 sialuer iorð sinni. Huilkin landboe sum minna
hauer æn ørtugh land iorð ok sitir quer um afrað.
uiti guldit með ens sins eðe. eller giui ut afrað ok
boot enga með. Varðer þæt ørtugh land fult. ok
sitir quer um afrað iuir miðfastu. giui ut afrað
20 ok þre øra at auitum.⁸⁷ eller uiti afrað før ut giuit.
Sitir quer um aar et. uiti guldit með tuem mannum
ok sialuer thriði. um annat með siæx mannum.
um þriðia með tuem ok tolf. æn þæt ær ørtugh
land eller mera. Falz han at them eðe eller uit-
25 num. giui ut afrað ok a threa marker.

Vm landboe ma hus af iorð æghandes
føra.xv^{us}

Hauer landboe hus byght af nyu a the iorð han
at afraðum hauer haft. þe hus scal han iorð-

æghanda biuða a prim þings daghum þa han bort far af iorð pere. Vil æi æghande til sin kœpa. þa føre landboe af at sacløsu innan naat ok iamlanga. Førir han ok æi af sum saght ær. tha hauin the hus forstandit sik. Taker siðan æghande undan⁵ eller næmnir i eghna lotum þem han giptat hauer. uæri þæt a uitnum thera sum uið uaru þa gipt festis. Nu can man iorð þe giptað ær með cœp eller i skipti^{87a} fa. tha scal thær gipt fore landboa standa.

10

Huru landboe scal iorð atter sighia. xvi^u

Nu can landboa fatœt hœnda. gitir æi bole uppi haldit thy han giptat hauer. eller uil ok af fara ok bole upsighia. þa scal han rœtum æghanda a thingi til sighia. ok annan landboa a bool biuða.¹⁵
 32 r. Fylghia sua hanum ful things uitni. fari at | sac-
 løsu huart han uil. Hauer han æi things uitni
 sum saght ær. halde tha landboe afraðum uppi ok
 skyldum allum til bolax stemnu. koma siðan fal
 innan. þem giælde lanðboe. ok æghande uæri sacløs.²⁰

Vm landboe ok iorðæghande um gipt
 dela. xvii^u

Dela mæn um iorð. annar sighir giptaða uæra
 ok annar sighir nei fori. tha havi thæn uiz-
 orð sum gipt sighir gifna uæra með tuægia bygd-²⁵
 fasta manna uitnum ok tolf manna eðe. Festir
 mander gipt með uitnum. ok giælder æi thæghar.

træðe. sae. skæri ok slæ at saclosu. førir siðan bort
af. at gipt uguldni. bôte threa marker um aar.
sua um annat ok thriðia. hauer han ok um bola-
tekiu alla. æi ær boot thy mere. utan giælde ut
5 gipt ok afrað með sua mang the* æru. Giptar
man iorð andrum. ok thæn dør sum giptaði fyr
æn bolatekia. ær uti tha stande gipt fore aruum
hans til stemnudaghs. Huar sum giptar iorð undan
andrum fyr æn hanum ær laghlica af saght. bôte
10 thre marker fore undigipt.

Vm iorða køp ok skipti xviii^m.

Skipta mæn eghnum eller køp giöra sin i mellum.
annar sighir afnæmning uæra undan takna.
annar sighir næi. uitin thæt fastar thera sum uiðir
15 køp eller skipti uaru. huat afnæmning uar gør
eller æi. ok uæri køp ok skipti epti thera uitnum.
Viðir køp eller skipti sculu uæra tolf fastar. ok
tue uiðeruaru mæn. the sculu a thingi eller fori
kirkiu sokn giuas. Skipta mæn eghnum sua at
20 fult gifs gen fullu ok likt ær mote liku. uæri
thæt byrða loter hans sum han hauer innan skipt.
Stander siðan skipti thæt nat ok manað. þa ær
thæt laghstandit. Kunnu uildir mellum skipti giuas.
uil | thæn ryua sum gaf. haui firigiuit pænningum 32 v.
25 sinum. sua ok æn han fullar æi skipti. þa uæri
thæt ogilt. Vil ok thæn ryua sum uildir tok. giui
atter uildir eller uiti atter gifna með samu fastum
uið skipti uaru. Skiptir nokor uið uituilling eller
ouormagha. thæt ær ogilt. þy at the moghu ægnti

* oguldin⁸⁸

köp eller skipti göra utan skyldasta frenda råd. ok faðurs eller móðor huart thera hælder liuir. **¶** Skiptir faður bort ouormagha⁸⁹ møðerne. eller móðer ouormagha fæðerne. eller andri skyldde mæn barna ok ouormagha skipta thera goz bort. þa⁵ moghu the skipta i bætra ok æi i uærra. Ær thæt æi sua skipt. tha havi barn ualð þa thæt til moghanda alder comber. til sit goz atter ganga ok skipti atter bryta. utan thæt uili tha sialft með goðuilla þæn haua lata sum fangit hauer. 10

Vm urfiælle.

xix^m

Liggir urfiælder i by. ok ær flutfiælder. fylghir æi forn hæfð. rör eller garðer. gange atter i sama by han ær ut af gangin með lönsum at sac-lösum them sum hæfðat hauer. Thul han stemn-¹⁵ ingar eller callas syn til hans sum hæfðat hauer fiæl. giui tha ut fiæl. ok bote prea marker til thræskiptis. Giuir han ut fiæl utan sak tha scal han mark haua fori thynia sæðe. øre fori lassa eng. Halder længer siðan fult ær til buðit. giui ut⁹⁰ ²⁰ fiæl ok sæð møðer. ok thæn sæti pænninga tacum i hænder sum til biuðer. Liggir urfiæller i by. fylghir forn hæfð. rör ok garðer ok matgiærð. liggi han them fore fæðerne. liggir ok thæn fiæller sum flere byar æn en agho um kring. the sum ²⁵ han aghu. hauin the thæn fiæl fore fæðerne sit.

Huru landboe ma a scogh aka. xx^m.

³³ r. **A**gher man ørtugh i by unde landboa. tha ma landboe fullum øki a schogh aka. hauer æi

meer æn half ørtugh ake haluum øki. hauer æghnti
 i by. aghi ok ægnti i scoghe. ok e huar man agher
 iorð i by þær scogher liggir til. tha agher thæn
 scogh sum 'iorð agher. Haui ængin uizorð uið
 5 scogh kænnas. thæn sum æi a iorð the scoghin
 stander a. Hauer man øre fullan i by tha moghu
 frælst up a scogh aka baðe æghande ok landboe.
 ¶ Can ofhug a scogh giøras. aghi thæn uizorð
 sum skipta uil. can dela i thæn by coma landboe
 10 i bygger han scal rætum æghanda til sighia. iorð-
 æghande aghir fore iorð sina baðe suara ok søkia.
 uæria eller ut giua ok æi landboe. E huar man
 gripir til hemuls manz. þa scal han i laghthingum
 fram coma ok uæria. eller forfalz uitni hans. stande
 15 dela i querstaðu thær til suarande comber. Nu
 can landboe auercan eller garða fal giøra. eller
 annat nocot i lagh manna bryta. uarðe siæluer
 brutuun sinum.

Æn man hauer eghn i annars bolstaði.

20

xxi^{us}

Hauer man eghn i annars bolstaðe. ok uil æi
 andrum byggia eller siæluer fara. tha sculu
 byamæn æghanda a thingi til sighia huat han ær
 thær eller æi. Vil han huarte bygia andrum eller
 25 gerða garða. þa takin the dom af domarenum at
 gerða um aker ok eng a sama thingi. ok slain
 engena ok hauin fore æruoðe sit. ok bonde sum
 iorð a halde utgærðum uppe. þæn bote garða⁹¹ fal
 sum ængina slar.

Vm boolagh.

xxii^m

Uil man bolagh lægia með andrum thær sculu
 tolf mæn uiðir uara tha the bolagh lægia. the
 sculu ok⁹² huru længe thera bolagh scal standa.
 33 v. | bætras thera goz. bætris fore baðum. can thæt ok 5
 minscas. minschis fore baðum. Nu ær bolaghs
 stemna uti. ok the uilia bo sinu skipta. þa uil an-
 nar sic mera af thy bo kienna ok andrum minna.
 uæri thæt a thera tolf uitnum sum uið uaru þa
 þe bolagh laghöu. ok skiptis eptir thy sum þe uitna. 10
 Halder siðan annar fore andrum. ok uil æi ut giua
 eptir thæssa uitnum ok eðe. bôte thre marker fore
 ofhaldit. Vil man bolagh ryua fori stemnudagh.
 bôte thæn threa marker sum ryuer af sinum en-
 skyldum pænningum ok ryui sua. hauin siðan huar 15
 sit eptir bolaghs fasta uitnum.

Vm inlaghs fæ.

xxiii^m

Lægger man pænninga in til annars manz eller
 andra coste. huat thæt hælzt ær man til gømo
 insæter. þa scal hanum thæt sama ut uarða pæn 20
 sum in hafði takit. Nu can thæn atter cræuia sum
 in satti. þa dyl hin ok sighir næi fori. uiti þa han
 sum ut cræuer in til þæs sum dyl meðh tuægia
 manna uitnum ok tolf manna eðe. at thæt uar in-
 sat sum han ut cræuer. gitir æi sua inuitnat. þa 25
 uæri sic hin með tuem ok tolf. Stials eller brinder
 eller ualtaks bægia thera saman. hauin baðe scaða.
 ær æi pæt. tha fae thæt sama ater ut sum han in
 til gømo takit hafði eptir them uitnum sum skilt ær.

Huru faðir a barnum iorð firi fœðo biuða.

xxiiii^u

Comber manni eller konu ældi til eller sot. tha æru barn skyldugh faður ok moðor fœða til
 5 dœðradagha. huat the agha mera eller minna. ok agher bonden minni iorð. æn han sic til fœðo sinna hulpit gitir uiðir. æru barn bondans et. tu. eller flere. þa scal fadur barnum sinum iorð a thingi biuða. uilia thæn | uiðir taca. tha uærin skyldugh 34 r.
 10 faður eller moðor fœða ok kost fori them halda. halft annat aar firi ørtugh land iorð. sum afgildi ær baðe korn ok pænninga. Giælder æi ørtughin utan snœða pænninga.^{92a} thær firi scal han ens aars fœðo haua. Ælsta barnit scal først uiðir taca ok
 15 oppe halda. thær næst sua huart sum thæt ær aldruet til. Huart barn ær skyldught sua længe faður eller moðor fœða. þær til sua mykit ær nœt. sum þæt eptir han dœðan æruea sculde. broðor broðors lot ok systir systir lot. ¶ Nu uil et barn æi
 20 uiðir taca. þa thæt pera sum faður fœðir. taki thæt at hanum dœðum fyrste fult firi cost sin. æn tho at æi se mera til æn þæt costaðe a han mæðan han lifði eller moðor. Can ok nocot mera eptir them dœð uæra. taki þa huart syzskini sin lot
 25 fullan. eptir thy sum huariu pera til ræta bær ok lagh skilia. Samu lagh uærin um frender sum barnløse dœa sum nu æru saghð. uæri thæn næster at fœða sum nester ær at æruea. ¶ Kunnu syzskini sin i mellum dela sighir et sua sin cost haua til
 30 buðit sum annat. uæri thæt a tolf manna uitnum

pera sum þe sin skiæl til halda. Æruingia uærin skyldughir faður ok móðor fæða ok uppi halda æn þem fatøct. sot. eller alder hænda can. huat the aghu pænninga til eller æi. Wraker sun eller dottor faður eller móðor. bōtin threa marker. sua opt þøn 5 thæt gōra. uæri ensac thera urækin æru.

Æn nocor sighs ur iorða delo. xxv^u

Delas tūe byar uiðir um iorð. tha sighir sic en granne bort af the delo fori thingi fōr æn uæðias til skiæla. kunu siðan granna tapa. tha uæri 10 han saclos. vinna ok granna. tha uæri skilder baðe
 34 v. uið iorð ok bot þe thær scal | firī tacas. Comber han til suara ok uæðiar með grannum ok skil sic siðan uiðir. bōte prea marker ok uæri siðan uid þem skildir huat the uinna eller tapa the delo. 15

Festir man fasta eð a iorð. ok uil siðan uæria med fæðernes eðe. eller biuðer fæðernes eð. ok uil fulla fasta eð eller biuðer baðe up a ørtugh ena. ok uil fulla up a tua. þæt sculu tolf mæn fyrra skæra æn eðer suæris. ❶ Hær ær talder iorða 20 balkes iorð mun ængin þryta. fori the iorð ui byggium hær a guð giui os himiriki nyuta.

Hær sighs huru man scal dōma um
 atter gans⁹⁸ eða. i^u

❶ Vm giptar eð. ii^u 25
 ❶ Vm glafs eð. iii^u

- ③ Vm tolf manna eð. iiii^{us}
 ③ Vm attertan manna eð. v^{us}
 ③ Vm thrætylptan eð. vi^{us}
 ① Vm fasta ð⁹⁴

5 **U**arðer giptar eðer ater dömder. þa scal thæn
 þær ær houuz man fori ok the tue eðen hofða
 huar thera bôte threa marker. ok huar thæn i
 eðenum ær með them bôte siæx øra. ok thæn eð
 sculu the alli fasta.

10 **G**lafs eðer hetir thæn utan dom suærs. uarðer
 han atter dömder. bôte huar thæn i eðenum
 ær .vi. øra. ok ængin af them faste.

Uarðer thæn æðer atter dömder sum tue ok tolf
 suæria ok dömder ær orætlica af domarenum.
 15 **þa** scal houuz mannin ok the tue i foreðenum
 æru. huar thera bôte threa marker. ok huar thæn
 i eðenum ær. bôte .vi. øra.

— — — — — — — — — —
 — — — — — — — — — —
 — — — — — — — — — —

[Eitt blad bortskuret.]

35 r. **H**ær byrias bygninga balkar ok tælias
i hanum flokkar thri ok fiurætighi
af þæssum malum.

① Huru by scal sa.	i ^{us}
① Vm thyufnað af uarfangum.	ii ^{us} 5
① Vm akra skipti ok akra auærkning.	iii ^{us}
① Vm forar ok ra fœrning.	iiii ^{us}
① Vm axa plokkan ok læsning ok corn laðning.	v ^{us}
① Vm æzl gørs i acrum eller i ængium.	vi ^{us} 10
① Vm acra spiæl eller ængia.	vii ^{us}
① Vm intect af acrum eller ængium.	viii ^{us}
① Vm lagha uærner ok styld mælestang ok auærcan i ængium.	ix ^{us}
① Vm ogilda garða.	x ^{us} 15
① Vm ancosta styld.	xi ^{us}
① Vm tiuðran.	xii ^{us}
① Vm grind uarðer nið castað.	xiii ^{us}
① Vm uæggha gønum acra.	xiii ^{us}
① Vm ærta styld ok bæno. to styld ok rofna.	xv ^{us} 20
① Vm kaal styld læcha ok treagarz.	xvii ^{us} 94
① Vm tomta skipti.	xvii ^{us}
① Vm diki ok torf skyrðir.	xviii ^{us}
① Vm ryðningar ok nya upgerðer.	xix ^{us} 23
① Vm bolstaða skiæl.	xx ^{us}
① Vm ofhugh a gisninga scogh ok skipan.	xxi ^{us}

	① Vm barcha lœpning ok ekis clandan. .	xxii ^{us}	
	① Vm dœuið ok timber hug ok næfra lœpning.	xxiii ^{us}	
	① Vm hæsles hug ekis ok apuld ok aftect 5 i scoghe.	xxiiii ^{us}	
	① Vm uaða eld.	xxv ^{us}	
	① Vm scogha gangu eptir dyurum ok gildran.	xxvi ^{us}	35 v.
	① Vm afærð a uatnum ok scaða af not 10 uacum.	xxvii ^{us}	
	① Vm uærka bygning ok quærna ström.	xxviii ^{us}	
	① Vm roða rum ok uatn tæppu ok leðsund.	xxix ^{us}	
	① Vm quærna bygning.	xxx ^{us}	
	① Vm bata tækt nota ⁹⁵ styld ok strand 15 sætning. *	xxxi ^{us}	
	① Vm rœra ruf ok bolstada skiælnað. .	xxxii ^{us}	
	① Vm broar ok uæggha ryðningar. . . .	xxxiii ^{us}	
	① Vm syna maal.	xxxiiii ^{us}	
	① Vm leggho ruf ok thœn lœn leggho folk 20 scal haua.	xxxv ^{us}	
	① Vm pors brut.	xxxvi ^{us}	
	① Vm uargha garða ok næt.	xxxvii ^{us}	
	① Vm frið a gisninga scogh.	xxxviii ^{us}	
	① Vm man nyuter fæ annars olouandis. 25 eller mærke alægger.	xxxix ^{us}	
	① Vm bi æn the hittas.	xl ^{us}	
	① Vm øia skipan.	xli ^{us}	
	① Æn fæ giør fæ scaða.	xlii ^{us}	
	① Vm scaða thæn man giør fæ. . . .	xliii ^{us}	

* [oc] skypabræn⁹⁶

Huru by scal sa.

i^{us}.

Bønder uilia sæð sina byria. tha scal huar lagha uærn uið annan halda. Ær thiali ur iorð. tha scal fastan garð gærða. liggir thiæli quer i iorð. gærðin með stikilstør thær till thiali ur iorð 5 ganger. halde sua huar uærn uið annan. ok thæn sua gærðir uæri sacløs. Nu can man fella ok æi sua fel⁹⁷ gærða. liggir niðri garðer hans um uicu 36 r. ena. bôte thre øra. | ok sua firi andra ok thriðiu. uæri ensac bya manna. liggir niðri um manað 10 eptir thæt sæð ær byriað. bôte thre marker til thræskiptis. konungi hundære ok malsæghanda. firi manað annan ok thriðia bôte samuleð. Kunnu garða flere niðri liggia æn thri firi bonda þem sama. uæri æi sac hans thy mere. Æll⁹⁸ thrigia 15 øra sac. ær ensac malsæghanda. ok scal nøðas ok næmas til sacøren. sua scal ok næmas til allan þæn sacøre sum ut dømes. huem han hælzt til høre.

Vm thyufnað af uarfangum.

ii^{us}

Stiael man af uarfangum bondans. arðo af sila. 20 bôte ørtugh. Stiael tōma bôte øre. Stiael sila með allu bôte þre øra. Stiael arðer bôte .iii. øra. firi arðer skeðer samuleð. Thætta ær alt ensac bondans ok sökis ut sum skilt ær. Stiael man bild af arðre bôte threa marker til thræskiptis. Stiael 25 tinna ur aker hærui bondans. annan ok thriðia. bôte øre firi huarn ensac bondans Stial man haruu alla.

ok aker iuir bolstaða deld ena. bôte threa marker
 sua fori andra ok thriðiu. fører siðan bort með
 allu ok sunder hugger sænker eller brænnir. bôte
 fiurætighi marker. konungi malsæghanda ok hund-
 5 ære. Kan thæt manne uitas ok ær æi takin með.
 uæri fiurætighi marcha sac með thrætylptum eðe.
 thrigia marcha sac með tolf ok tuem mannum.
 thrigia øra sac með tuem ok sialuer thriði. ☉ Nu
 æru acra sæðe. ok garðar upgærðir allir. tha sculu
 10 the i friði * ok sæð manna. Hugger man eller
 brytir stërmaal et annat ok thriðia. bôte øre firi
 huart ensac bondans. hugger man eller brytir lið
 a garðe þæt gønum ma ganga alschuna fæ. eller
 ok al hiorð. bôte | thre marker til thræskiptis. ok 36 v.
 15 giælde atter al spiællin. Warðer æi man takin
 uið. uæri sic með eðe tolf manna. ok thæn giælde
 tha spiæl atter sum garð atte.

Vm acra skipti ok acra awærchan. iii^{us}

20 Nu uilia mæn acrum sinum skipta. thær scal ra
 niðir sætia ok forar æria sum allum synis
 ræt uæra. Siðan skæra man aker sin eptir forum
 arðum ok raum sattum. Finder tha nocor at han
 mishalden ær. kræui ræt af sinum grannum. Vilia
 the hanum ræt giøra uærin saclosir allir. ær æi
 25 hanum ræt giort. þa scal han til kirkiu fara af
 sokn syn til calla. siæx mæn scal huar thera næmna
 Vil þæn æi nemd gøra sac ær giuin. þa næmne
 thæn alla syn uær ær haldin. þæt hetir nødsyn.

* vara⁹⁹

Nu comber syn til by. firi ganger ræter malsæghande. han scal by fori synamannum bryta. the sculu hanum fylghia sua uit han uil fore ganga. Ær afærð gjør i aker deld enne. uæri sic með ens sins eðe thæn sum giorðe. at han for uilder ok 5 ouis. ok giælde korn atter eptir miætzmannanna eðe. Gjør man afærð i annare deld. uæri thæt með sic ok granna sinum ok giælde atter corn sum saght ær. Gjør afærð i deld priðiu uæri thæt með sic ok tuem sinum grannum ok giælde corn ater sum 10 fyrra skilt ær. æi ma han længer uilder um alt gærðe ganga. Comber man siðan a deld fiærðio¹ bôte thre marker til thræskiptis. sua firi fæmto deld ok siæto uæri that^{1a} a thera manna eðe sum thær til uaru næmder huat auercat ær. ok giælde 15 atter korn sum the sighia. með bot sum saght ær. æi uarðer bot thæn mera. Samu lagh æru um 37 r. afærðe i ængium sum i acrum. ok þo huart eptir sinu gildi. ¶ E huarium lundum man auercar annars iorð. ok førir ægnti af bort. giælde corn 20 firi corn. ok hō firi hō. taker bort með allu. bôte sum skilt ær.

Vm forar ok ra førning. iiiii^{ua}

Nu æria mæn forar i acrum eller uaða uað i ængium. synis ræt i raum ok ær urankt i miðiu. 25 giælde atter thæt han takit hauer með miætzmannanna eðe. ok uæri sacløs firi bot. Liggir uað a sama man i ængium. uæri samu lagh. liggir a flere æn en. uærin allir sacløsir. huar raførning gør a annan orætlica i deld enne. bôte threa marker. sua firi 30

andra ok thriðiu. eller uæri thæt með tolf manna eðe. Ær thæt ok giort um alt gerðe æi uarða eða thæs flere. ok æi bot thy mere.

Vm axa plokcan ok læsning ok korn
5 laðning. v^{ns}

Huar sum plokkar ax af acrum annars. uarðer fangin með ok aftækt af hanum takin. orcar han sic at sækia sum scaðan hauer fangit. søke en aker með tuægia manna uitnum ok tolf manna eðe.
10 Kiennir hanum um flere. uarðer takin með. søke með thrim uitnum ok attertan manna eðe. faar han sua søkt. bote þæn ax plokkaðe niu marker til thræskiptis. ☉ Huar sum læs ax a scorum akre. uarðer aftækt af hanum takin. søke han með
15 ens sins eðe. kiennir hanum um tua. søke han með sic ok sinum granna. kiennir hanum um threa. suæri til hans meðh andrum tuem. Orkar han sua at sækia með uitnum a han. bote threa øra þæn sum ax las fori aker huarn. uæri ensac bond-
20 ans. sækis eptir þy sum skilt ær i laghum Plokkar man skyul en. uarðer takin með. bote thre marker | til thræskiptis. Kænnis hanum um flere. 87 v. uæri sic með eðe attertan manna. eller bote sum skilt ær. Stiæl man neek undan skyuli annars ok
25 sæter unde sin. uarðer takin með bote threa marker til thræskiptis. uarðer æi takin með uæri sic með eðe tolf manna. Hittis takit undan thrim skylum eller thrim flere bote niu marker til thræskiptis. kiennis hanum ok hittis æi takit. uæri sic með

eðe attertan manna. falz at eðe. sökis eptir lanzlaghum sum skilt ær. ☉ Ryuer man skyl innan ok stander hel utan. eller stiel bort með allu. bær hem i laðu sina unde þac ok þrægia. uarðer sander at ok takin með. giælde hals sin. Vil malsægghande 5 hanum lif unna. bote fiurætighi marker til thræskiptis. uarðer æi takin með. haui uizord sic uæria með thrætylptum eðe. falz at eðe. bote sum saght ær. Nu laða mæn korn sit tha kunnu sumi oscorit haua. þa scal thæn man laða uil sic uæggh skæra. 10 korn saman binda ok a sama akri sætia ax uplæsa ok thær hos lægia. Aker iuir en aker oskorin bote threa marker til thræskiptis. ok spæl bötins atter eptir eptir² miætzmannanna eðe. bote ok sua firi annan ok thriðia Can þæn dylia akit hauer. þa scal syn af 15 sokn til næmnas. ok uita huaðan thæn uæggh leðer. uæri thæt a þera uitnum. huem the uilia thæn uæggh til leða. þa haui han uizorð uæria sic með tuem ok tolf. eller bötin sum skilt ær. Aker inan iuir ax olæsin firi aker skipt ena bote .iii. øra. 20 sua firi andra ok thriðiu. væri ensac thera sum acra ok ax attu. Aker ok siðan iuir alt gærðe. uæri sac æi thy mere. Skener øker með manni. 38 r. eller can løs slippa. giælde | atter spæl ok bot enga. ☉ Huæruer skyl a akri uti. ganger ængin uið takit 25 hauer. tha scal thæn suæria fyrste skyl atte granna eð. ok siðan allir eptir suæria i by sama boa. A eð suorin sculu thæn skyl alli saman atter gielda. fellir nocor eð ok uil æi suæia.³ giælde þæn skyl atter. ok a threa marker til thræskiptis. ☉ Nu can 30 bonde skyl haua mistakit. taker annars ok hans stander quer. giælde sua goðan skyl atter sum han

tok ok ens sins eð með at han uenti sin uæra ok æi annars. uæri thær með sacløs.

Vm etzl giors i akrum eller engium. vi^{us}.

Uarðer etzl gior i acrum eller ængium. taks
 5 thæt fæ in sum thæn scaða giorðe. þa sighir
 bondin sum þæt fæ æghir at garða ualda. tha scal
 han uæð sætia til skiæla firi fæ sitt. ok syn til
 garða haua. Sighir syn at garða ualda. tha giælde
 thæn spiæl atter sum garða agher. Sighir at
 10 utamma fæ uulti. giælde tha spiæl atter thæn
 utamma fæ atte. Giælder atter før æn inlaz. uæri
 sacløs. giælder ater siðan undan thac ok thrægia.
 bote threa marker til thræskiptis. eller uiti fyr ut
 guldit með tuem ok tolf.

15 Vm akra spiæl eller ængia. vii^{us}.

Nu synas spiæl i acrum eller ængium ok ængti
 ær intakit. kiænnir man enum granna sinum
 at hans fælaðe thæn scaða giorðe. uæri thær bonde
 fæ sit með tuem mannum ok siæluum sic thriðia.
 20 Kiæmir^{3a} flerum æn enum. uæri huar thera fæ sit
 með eðe sum saght ær. Huilkin sum eð fellir.
 giælde thæn spiæl atter eptir miætzmanna uitnum
 ok með thre øra. ensac bondans.

Vm intækt aff acrum eller ængium. viii^{us}.

25 **T**aker man in af acrum eller ængium sinum fæ-
 laðe annars. uærðer rænt | ur handum hanum. 38 v.

bøte siæx øra thæn rænti. ensac bondans comber
 intækt i garð ok gæmo bondans. uarðer siðan rænt
 af hanum eller stolit ut. bøte þæn threa marker
 til thræskiptis sum thæt giorðe eller uæri sic með
 tuem ok tolf. Nu can fæ intakas ok spiæl ængin 5
 synas. løse tha bonde ater fæ sit með lagha løsn.
 ☉ Thætta ær lagha løsn. fiughur hors firi ørtugh.
 fiughur nõt firi ørtugh. sua ok atta faar. atta geter
 firi ørtugh. fiughur suin samuleð. firi atta gæs thæt
 sama. Nu comber thæn fæ æghir. biuder ræt firi 10
 thæt. þæn uil æi ut giua sum intok. biuði tha hin
 skiala uæð sum fæ aghir með uitnum tuægia bygð-
 fasta manna. Can þæn⁴ uilia uið taca intect giorðe.
 tha sæti hin uæð sit anðrum manni i hænder með
 samu uitnum han með sik hauer. Vil siðan þæt 15
 fæ æi utgiua ok halder thy længer inni æn nat
 ena dør nokot af thy fæ. þa giælde quict ater gen
 døðo eptir miætzmannanna orðom ok með threa marker
 til thræskiptis. Miætzmaen at scaða mieta manna
 mellum sculu uæra tue. næmni sin huar thera sum 20
 uiðer delas. Nu uil þæn æi ræt til biuða sum fæ
 æghir. læggi tha han sum intok hins uarnaðh a.
 dør siðan nocot af py. liggi ogilt. Dela the um
 intectena. sighir sic annar ræt hua til buðit ok
 annar æi. stande thæt a uitnum þera uiðer uaru 25
 tha han tilbøð ok skiæla uæð satti. Nu kærir
 bonde til þæs sum in hauer takit. at han lagði løn
 a þæt fæ ok æi laghlica lysti uæri þæt með tuem
 grannum eller nagrannum sinum ok sialuum sic
 thriðia. falz at þem uitnum. giælde atter fæ sum 30
 skilt ær. ok bøte með threa marker til thræskiptis.

Vm lagha uærner ok styld mælestang 39 r.
ok auærcan i engium. ix^{us}

Lagha uærn scal huar uið annan halda til martins messu. æn miswæðer eller thrang ualda
5 kunnu. Can nocor sua illa uiliaðer uæra at han latir corn sit at pranga løsu til anx standa siðan allir burghit haua. comber tha spiæl uið sæð hans. uæri ogilt. Nu sighir han thrang ualda ok annar æi. uæri pæt a tolf soknamanna eðe. raðe halui
10 næmð huar thera. Alli the sua halda lagha uern um acra sum saght ær. uærin sakløse. thæn fyrri ryuer. bote threa marker. **¶** Vm ængia scal man lagha uærn til michiæls messu halda. huar sum fyrri ryuer ok liðum up castar. bote sum nu ær
15 saght. **¶** Nu bæra mæn mælestang ut a æng sina ok uað stang. ær mælestang mærkt epti rætu bya bruti. huar þe stang stiæl eller sunder hugger. bote threa marker. uarðer æi takin uið. uæri með eðe tolf manna. Stial man eller sunder hugger
20 þa stang i uaði stander. bote threa øra. Mæla mæn engia sina með stang ok uaða epti. sighia thæt allir ræt uæra. uærin sacløse. Can en eptir kiæra. sighir sic æi fult haua. tha sculu byamæn til coma ok með hanum asea. vilia the hanum æi ræt giøra.
25 þa scal syn af sokn næmna halua huar thera. Vil æi thæn sac ær giuin til coma. næmne tha thæn syn alla sum eptir kiærir. Nu comber syn til bya þæn far firi sum kiærðe. mælestang a lægger. synis aferð i deld enne. giælde atter hø eptir mæitz-
30 manna⁵ eðe ok siælfs sins með at han for uildir

ok ouis. Synis i andre. giælde atter hø sum fyr.
 ok suæri með sic ok granna sinum at han uilder
 foor. Synis afærð i thriðiu. giælde atter hø eptir
 39 v. | miætzmannanna uitinum⁶ með eðe sinum ok tuægja
 granna eller nagranna sinna at han foor uilder. 5
 Æi ma thæn man længer uilder fara. hittis auercat
 i fiærðo deld. bôte threa marker sua fori femto ok
 siattu. ok giælde hø eptir miætzmannanna eðe. Ær
 ok auercat um alt gerðe æng. uæri æi bot thy mere.

Vm ogilda garða.

x^{ua} 10

Nu kunnu garða niðri liggja fæ i ængja ganga
 ok scaða giøra. liggir barlið a garðe annat ok thriðia.
 uilia synamen sua suæria. at thær synis huarte ny
 handuærki eller forn ok æru spiæl gønum gangin
 thær giældins spiæl atter af them sum garða attu. 15
 ok bötis með firi huart barlið threa marker til
 thræskiptis. Kunnu lið a garðe uæra ok æru brutin
 niðir. synis innan manna handuærki. ok uitna sua
 tolf mæn. uæri þa bonde garð sin með tuægja
 manna uitnum ok tolf manna eðe at han stoð uighir 20
 ok uæl boin um byrða tima. ok giælde atter spiæl
 gønum lið æru gangin ok bot ænga. falz at eðe.
 bôte threa marker. fore lið et sua fori annat ok
 thriðia. uarðe æi bot þy mere at lið æru flere.
 ☉ Allir aghu farliðum uarða sua thæn minna hauer 25
 i by sum mera. Can farlið niðri liggja. þa scal
 þæn farliði uarða sum senstum gønum aker. gita
 byamæn han uiðir bundit. bôte threa marker. Gita
 ther æi. bötin allir sac æi mere æn han ensamin

bøta sculde. Nu can nocor æng til anx sætia at
 þrangaløsu. siðan allir haua hø sinu burghit. uæri
 ogilt. Sighir annar thrang ualda ok annar æi.
 uæri thæt a soknamanna uitnum. raðe halui næmd
 5 huar thera. Sighia þrang ualda. uæri gilt eptir
 miætzmannanna eðe. | Aker man iuir æng oslaghit. 40 r.
 aker iuir deld ena. bøte threa marker. sua fori
 andra ok thriðiu. aker siðan iuir alt æng. uarðer
 æi sac thy mere. Ganger ængin uið aku there.
 10 þa scal syn af sokn næmna ok uæri a uitnum
 thera huaðan thæn uæghir leðir. Huem the fori
 binda. havi uald uæria sic með tuegia manna
 uitnum ok tolf manna eðe. falz at eðe. bøte sum skilt
 ær. Nu hauer man sic uægh slaghit. hø saman
 15 ræfst. ok liggir a sama teghe. thæn sua gior aki
 sacløs. Aker man iuir æng oslaghna eller aker
 oscorin stande fori hanum huarte lof eller legha.
 Can ater lægha i by liggia. rætter æghande uil æi
 at garðom gøma. þa sculu byamæn fori thing eller
 20 sokn doma til taca garðsto hans at sacløsu liðtæppa.
 Latir man eghn sina uarðaløsu liggia um aar
 et. halder ængi utsculd uppi huarte fore garðum
 eller utgærðum. giui ut eghn eller threa marker.
 sua um annat aar ok thriðia. gange þe bot til
 25 thræskiptis.

Vm ancosta styld

xi^{ua}

Stiæl man anhærue eller hæfla. læssistang eller
 krokrep tøma eller sila a ængium uti. bøte øre
 fri huart pera. Stiæl pistlar af uagni. bøte prea

øra. thætta ær alt ensac bondans. sækis ut sum skilt ær. Stíæl hyul undan uagni. fellir anbyrghð bondans. bôte threa øra. Stíæl hyul annat eller ok al fiughur. bôte threa marker. Stíæl uaghn með allu reðe. bôte niu marker til thræskiptis. Stíæl ur husum et af þæssum ancostum. bôte eptir miætzmanna orðom. Taker man um antima uagn annars olouandis. hauer tho i lyuse ok æi i løndum. bôte threa marker. taker anna mellum. bôte thre øra.

Vm tiuðran.

xii^{us} 10

40 v. **T**iuðrar man hæst i akri annars eller hældar. uarðer thær intakin með | tiuðer staca eller hældo ok synas spiæl i akri. bôte threa marker. uarðer in takin ok synis spiæl ægnti. uæri saclos. Can spiæl synas ok uarðer æi takin með. uæri sic með eðe 15 tolf manna. eller bôte sum saght ær. Tiuðrar a ren eller a lindu sua nær at bitir af akri. bôte atter korn eptir thy spiæl mietas með eðe ens sins. fellir eð bôte threa øra. Tiuðrar a lindu annars uarðer takin uiðir. huggin up torua ok tiuðer staki. 20 bôte thre øra eller uæri sic með eðe thrigia manna. Tiuðrar man i eng siælfs sins. ok ganger a annars i sama hæghnaði. bôte .iij. øra. riðir man i annars æng thær han a sialuer ægnti i tiuðrar thær ok ær hun oslæghin. uarðer torua up huggin ok tiuder 25 hel. bôte threa marker. uarðer æi takin með. uæri sic með eðe tolf manna. **¶** Riðer uæghfarande man gønum æng. haui tiuðer fæm famna lagnt. slæ niðer tiuðer staca i miðium uægh. huar han

bort uræker. bôte thre øra. rænir af hanum thing
 hans. bôte threa marker. Slar han annar stað
 tiuðer staca niðir, ok betir i æng. bôte thre øra.
 Thær ma bonde saclosu hanum uppi halda til han
 5 ræt gior.

Vm grind uarðer nið castað. xiii^{us}.

Far uæghfarande man gønum grind. castar hænni
 bort ur uarðer takin uið. bôte thre øra. hugger
 sunder með allu eller brytir. bôte thre marker.
 10 uarðer æi takin uið. uæri með eðe tolf manna.
 Coma spiæl gønum þe grind. giælde half spiæl þe
 grind uarða sculdu. ok half þe fæ attu scaða giorðo.
 liggir grind niðri sunnudagha mellum. bötin threa
 marker the hænni uarða attu. liggir skember giældin
 15 atter spiæl ok bot enga.

Vm uægha gønum akra. xiiii^{us}

Liggir uæghir gønum akra. han scal uæra sua 41 r.
 breðer at tue uæghnir moghu mētas a hanum.
 þær scal rena gøzl fylghia thry fiæt ok thuærfiæt
 20 huarn uægh til. Liggir reen gønum akra þe man
 riðer at. hun scal sua breð uæra at tue moghu
 mētas a hænni. þær scal gøzl fylghia tu fiæt ok
 thuærfiæt. Can gango ren i akri liggia. þær scal
 gøzl fylghia fiæt ok thuærfiæt. Lægger man siðan
 25 uægh annan iuir aker saðan. bôte thre øra.

Vm ærta styld ok bõno to styld ok
rofna. xv^{us}

Stiæl man ærtir eller bõnur i akri *taker* i famn
sic. uarðer takin uið. bõte øre. uarðer æi takin
uið uæri sic með eðe ens sins. *Taker* han byrð 5
ok a bak lægger. uarðer fangin með. bõte thre øra.
uarðer æi fangin með. uæri sik með eðe thrigia
manna. Riðir til binder byrði ok a bac hæst lægger.
uarðer takin með. bõte threa *marker*. uarðer æi takin
uið. uæri sic með eðe tolf manna. Stiæl lin eller 10
hamp af akri eller ur uatni. uarðer takin með. bõte
threa *marker*. uarðer æi takin með. uæri sic með
eðe tolf manna. Ganger man gønum rofna uret.
taki fæm rouor at saclosu. *taker* flere ok uarðer
takin með. bõte øre *Taker* byrði ok a bak lægger. 15
bõte threa øra. Riðir eller ror til. lægger i skip
eller a hæst bak. uarðer takin uið. bõte thre *marker*.
eller uæri sic með eðe tolf manna.

Vm kaal styld loka ok threagarz. xvi^{us}

Stiæl man caal eller loka ur garðe manz. uarðer 20
takin með. bõte þre øra. binder byrði ok a bak
lægger. uarðer takin með bõte threa *marker*. uarðer
æi takin með. uæri sic með eðe tolf manna. ¶ Comber
41 v. man olouandes innan treagarð | annars. stiæl fruct
eller brytir træ. uarðer takin með. bõte þrea *marker*. 25
uarðer æi takin uið. uæri sic með eðe tolf manna.

Vm tomta skipti

xvii^{us}

Uilia mæn i by tomtum sinum skipta. the sculu
 allir tomta stemnu raða. havi þæn uizorð by
 uil ryma ok æi þæn þrængia uil. uæri thær slíker
 5 haluer by sum haluer. ok slíker færðunger sum
 færðunger. Nu can oføre i tomt ligia. thær scal
 gøzl til legia. sua sum asyna mæn sighia iamt
 uæra. The bønder sculu allir faruægh lægia til
 byar ok fran. Nu ær byghder by. can siðan haluer
 10 by dela uið haluan. havi þæn uizorð ryma uil.
 deler færðunger uið by allan. aghi han uizorð
 engin. Can man eptir tomt sinni kiæra. tha aghe
 sua þæn uizorð minna agher i by sum thæn mera
 a. thær synum til halda. hauer ueðer giald giuit
 15 i tomtum eller acrum. uæri sacløs. Synis æi
 synamannum sua. giui ut* með oðalbruti. threa
 marker um aar ok sua um annat ok thriðia. ☉ Dela
 tue um tomtar. havi þæn uizorð solskipt uil haua.
 uæri all hamarskipt aff laghö ok havi ængin uiz-
 20 orð. Nu ær tomt teghs moðor. Tegher scal
 epti tomt liggia. huar sum annat brut uil a
 læggia. havi uizorð ængin. Hauer annat brut a
 uærit. aghe thæn uizorð eptir tomt uil læggia.
 mellom bilz ok byrghða. ok epti ræte solskipt. ok
 25 sighi sua rætlicha til skiptis. Siðan skiptin the
 træðom ok æi acrum saðum. Nu uil æi thæn sua
 skipti biuðz. havi tha aker sin tu aar sacløsu i
 gerðe huariu. gange siðan alder by til ræta sol-
 skipt. ☉ Rymir man af tomt sinni ok byggir
 30 suina⁸ ual með hus ok garðe. byggja sua mykit

* tomt⁷

42 r. sum hanum | til bær i rætu bya bruti. hauer han
meer bygt. ok kiæris þær eptir. giui ut at ostemdu.
ok uæri saclos. Halder længer ok thol stemninga
ok til mæle. bôte threa marker ok ryme aff eller
hau i með loue thera sum i by byggia. 5

Vm diki ok torf skyurðer xviii^m

Nu sculu mæn diki graua um akra sina liggier
diki mellum akers ok garða. liggi utan bya
maal. Lagha diki a siu fiæta Bret uæra. Thoruo
mæn dikia akra mellum. gange halft a huars thera 10
lot. Can acra deld ut at diki rinna. graue thær
huar⁹ firi akri sinum Hauer man diki ograuit i
deld enne. bôte threa øra sua firi andra ok thriðiu.
skiptin there bot alli the sum grauit haua. Ær ok
siðan ograuit til michiæls messu. bôte æi thy mera. 15
Hauer siðan eptir thæt um alt gærðe ugrauit til
uinter dagha. bôte threa marker til thræskiptis.
Can man eller fæ scaða i diki liuta. uæri ogilt.
Møta bya land andra bolstaða dikum þem scorin
æru. ok fa the scaða af sum grauit haua a akar 20
eller æng. at hini uilia æi uatn fran sic leða. bötin
the scaða ualda sum skilt ær. liggi fore them sami
stemnudagher. ¶ Grauer man torf eller skier fori
annars manz akri. ok bær a sin akar. þæt hetir
gözla raan. bôte threa marker. grauer ok bær 25
æi bort af. uæri saclos. * Nu uil annar skipt a
torf skyrð ingærðis göra ok annar æi. haui thæn
uizorð skipta uil.

* grauer man [torf] vtan ra oc f[øre] a sin
akur. u[æri] saclos.¹⁰

Vm ryðhningar ok nya upgærðer. xix^{us}

Ryðer man eller rensar i acrum eller ængium
 ingerðes. aghi han uizorð taca af baðe rugh
 ok rouor. liggi siðan til iamføres. aghi þa han
 5 uizorð ra uil niðir sætia. ok æi thæn stangfal uil
 |a lægia. Halder siðan længer þær til synamæn 42 v.
 til coma giui tha ut ok með threa marker til thræ-
 skiptis. ¶ Gør man iorð up utgærðis. ok hauer
 æi auisning til. haur ok nyuti um thry aar. Hauer
 10 han fulla auisning. haur tha thær til hanum fyllis
 ruð gen ruðu. ok skiptin siðan sum thæm a sæmber.
 huar sum taker fore andrum ryðningar ut gærðis
 þem han rut hauer. ok liggir ful auisning til fori
 sum han ryðia ma. uitna sua synamæn. giui atter
 15 ryðning ok a threa marker. ær æi auisning til.
 gange atter sum saght ær at saclosu til ræt bya-
 mal. Stander fastgærðer gerðer mellin aker ok ruðu.
 tha uarðe ther fastgærðe. ok ureta garð moghu the
 saclosu niðir fella. thær til uretir taks in til ræt
 20 bya brut.

Vm bolstaða skiel

xx^{us}

Nu uilia mæn bolstaða sina með garðe skilia a
 acrum eller engium. þa haur thæn uizord sum
 garð half gerðer. thæn sum fellir halde botum uppe
 25 threa marker. Møtir hiorðualder akrum eller eng-
 ium annars byar. haldin the garðum uppe sum
 akra aghu. ok ængia. ok han uæri saclos hiorðual
 a. Møtas hiorðualla bya mellum. thær a huarghin

fore andrum in taca. utan han uili ensamin gerða um sic. thær ma engin nøðga annan til. Taker man af hiorðualli in at garðe ugærðum bôte threa marker. Garða bya mellum sculu allir ræt mellin ringrøra standa. hittis æi ringrøre aghe thær garðer 5 uizorð. ¶ Nu æru garðar með gambli fornhæfð a annars bolstað niðir sattir. the garðar sculu at sakløsu standa. Sighir han garde bort af sum iorð a
 48 r. |mællum bilz ok byrghða. taki þa hin garð sin af bort at sacløsu. ok þæn uarðe sialuer garsto sinni sum by 10 ægher. Nu sighir annar æi uæra garðe laghlica upsaght. uæri thæt a soknamanna uitnum. raðe halue næmd huar thera. Allir þe garða aghu um akra eller engia. uærin skyldughir lagha uærn uið annan halda. Liggir fiælder i acrum eller engium fylghi 15 garðer ængin. þa scal hanum byrghia meðan the byrghia sum garðum uppi halda. byrghir æi tha. ok coma siðan spiæl uiðir. uæri ogilt. coma spiæl fyr a. bötins atter með miætzmanna eðe.

Vm ofhug a gisninga scogh ok skipan. 20
 xxi^{us}

Nu aghu mæn scogha saman. þe moghu allir scogh oskiptan at sacløsu hugga. Can ofhug a scogh uarða giort. ok uil een skipta. annar æi. þa gifs them uizorð skipta uil. Fiærðunger af by 25 havi uald scogh til skiptis cræuia huat þe æru en eller flere fiærðung æghu. the moghu scogh til skiptis* a thingi eno andru ok thriðiu. Vil en skipta

* cræwæ¹¹

ok annar æi. tha uæri thæn saker thrim marcum
skipti hindra. æn ran¹² a scogh aker at oskiptu
siðan laghkraft ær. søkis the bot ut eptir lanz-
laghum. Landboe ma at saclosu threa eker hugga.
5 ena til bat eller ekio. andra til snækkiu bonaða.
thriðiu til kirkiu bygning. æi ma han saklosu mera
hugga. Vil siðan annan mera hug a scogh göra.
ok annar frið a lægia. aghi tha friðmander uizorð
skipt a lægia sua huarium sum i by æghir. ☪ Hugger
10 man eek i scoghe annars. minni æn fiughur cluua.
bøte .iij. øra. hugger tha i fiughur ma clyua. sua
at axul emni nyutir giøra af lot huarium. bøte
siæx øra ensac bonda. | Hugger ek the aldin bær. 43 v.
bøte threa marker til thræskiptis. sua fore andra
15 ok thriðiu. bøte æi mera fyr æn fiærðunger ær
huggin af fullum gisninga scoghe thær a ma skipa
fiurætighi suin. Hugger fullan fiærðung. bøte tiu
marker. hugger haluan scogh. bøte tiughu marker.
hugger allan. bøte fiurætighi marker. Brennir man
20 scogh. uæri i sama gildi um botina. Thæt hetir
gisninga scogher. a ma skipa tiu suin. ok æi thæn
minni ær. Øðer man scogh thæn. bøte tiu marker.
øðer man thæn tiughu suin ma a skipa. bøte tiughu
marker. Øðer man thæn a ma skipa thrætighi
25 suin. bøte thrætighi marker. Øðer gisninga scogh
fullan. bøte sum fyrra saght ær. Thæssa bot taki
halua malsæghande. ok halua konunger ok hundære.
☪ Nu uilia mæn suin a scogh skipa. þa scal skipas
eptir ørum ok ørtughum sua sum allum asember.
30 Løpa suin scogha mellum. þa sculu thøn atter løsas
með lagha skiling thrim sinnum. fiughur suin firi
ørtugh. Nu løpa suin a scogh thiklar. ok uarða

in takin. tha hauin æghandar allir saman uald et
 suin aff taka slikt þe uilia. ok skipta sin i mellin.
 æn suin æru flere æn fæm. Æru the fære æn
 fæm. lōsins atter med * skiling sum saght ær fyr.
 Runi ma at sacloesu scogha mellum lōpa. Alt thæt
 fæ sum aldin ætir ma man intaca af aldin scoghe
 sinum. sua sum af akrum eller engium. ok lōsis
 ut með lagha lōsnum.

Vm barcha lōpning ok ekis clandan.

xxii^{us} 10

Barchar man ek the aldin bær. uarðer bar ok
 atakin með tuæggia manna uitnum. bōte threa
 marker fore ek ena ok sua firi andra ok thriðiu.
 Orcar æi bōta. þa ma han binda ok huðstryka. æn
 44 r. han uarðer | með rætum laghum þær til uunnin. 15
 Can hanum a hænder leðas eller i husum hittas.
 aghe æi uizorð annur at uæria sic. utan han leðe
 til fangamanz. eller til stumns ok stubba. þær han
 barlōpte¹⁴ af. ok skiærscuti þær mal sit. Kiænnis
 manni at han ek hauer barklōpt. ok uarðer æi takin 20
 með. uæri sic með eðe tolf manna. fore ek ena.
 Vitis hanum um flere. uæri sic með eðe attertan
 manna. eller bōte niu marker. ☉ Comber man
 bort með barke. ok uarðer æi takin með. clandas
 thæn barker fore hanum a gatum i garðe i husum. 25
 eller huar thæt hælst ær. can þæn barker stampað-
 er uæra. þa uæri sic með eðe tolf manna. Ær

* lagh¹³

æi stampaðer. þa leðe bark til stoks með siæx
mannum. Suæria þe barkin til sama stok. þa bôte
threa marker fore ek ena. sua fore andra ok þriðiu.
The samu siæx uitin ok huru manga eker bark-
5 læpta æru. æi uarðer botin thy høghre æn niu
marker. ☉ Huar sum hugger i annars scoghe.
bôte sum fyr saght ær. hugger man ek ok comber
ut u scoghe með hænni. uarðer siðan clandað fore
hanum a uægh eller i garðe hema. eller huar thæt
10 hælst ær siðan ek fran stubba comber. þa scal han
sum clandar með thrigia marcha uæðning. ok siæx
manna uitnum ek til stubba leða. sökis thær alt
saman stokker ok stubbi. ok fylla sua the siæx
með sinum eðe. at þæn stokker ær af sama stubba.
15 þa bôte þrea marker fore ek ena. sua fore andra
ok thriðiu. æi uarðer boot thy mere. þo at þa
uærin flere. utan han huggi fiærðung eller mera
af fullum gisninga scoghe. Nu uil han æi uæðia
sum ek clandas fore. haui þa þæn uald sum kiærir
20 ok uæðiar með them samu siæx leða stok til stubba
ok han sum æi uil uæðia. bôte sum saght ær. ok
uæri saclos | vm uæðningena. Hauer lof eller 44 v.
legho fore sic. uæri uizorðh hans.

Vm døfuiðh. ok timber hug. ok næfra
25 løpning. xxiii^{us}

Hugger man i scoghe annars timber eller døf-
uiðh. uarðer takin með. bôte threa øra fore
las et. sua firi annat ok þriðia. hugger flere æn
thy. ok uarðer takin með. bôte threa marker.

uarðer æi takin með. uæri sic með eðe tolf manna. Hugger i scogha skiælum. hygger sit uæra. þa scal syn til næmna sum scuða scal baðe stumn ok stubba. ær þa iorð með snio þakt. þa scal sama syn eptir ualborgho messu til coma ok sea bolstaða skiæl 5 thera. hauer han huggit sua fiærre skiælum. at bul-øxe ma til casta. Væri með eðe sinum. ok tuægga manna með sic. at han uilder foor ok hugði sit uæra. hugger siðan fiærmer skiælum. uarðer takin með. ok fylghia sua ful affecta uitni. aghi thær affect 10 uizorð með tuægga manna uitnum. ok siæluer han thriði. Fylghir æi affect eller uitni. uæri sic með tolf mannum. falz at eðe. bôte threa marker. ¶ Løpir man næuer i scoghe annars. bôte .iii. øra firi manz byrð. sua firi andra ok thriðiu. løpir siðan mera 15 ok bort bær. bôte threa marker. Hugger man løfstak. løpir næfra bunka i scoghe. eller slaar høstak i scoghængium annars ok later quært standa. havi foruærkat æruoðe sinu ok boot enga með. førir bort ok uarðer siðan bar ok takin með. bôte threa 20 marker. comber undan ok uarðer æi takin með. tha ma han sic uæria með tolf manna eðe. falz at eðe bôte sum saght ær.

Vm hæsles hug ok ekis ok apuld. ok
aftekt i scoghe. xxiii^{ua}. 25

45 r. **H**ugger man ra hasl i scoghe annars. bôte øre firi byrðe ena. sua firi andra ok | thriðiu. Hugger las eller batzfarm. bôte siæx øra. sua firi annat ok thriðia. Alla øres bøter takin malsæghanda

siæluir. Hugger siðan mera. bôte threa marker.
 Hugger man ek olouandes axul dighra i scoghe
 annars. bôte øre firi ek ena. ok sua firi* ok thriðiu.
 Hugger las eller batzfarm. bôte threa marker sua
 5 firi annan ok thriðia. æi uarðer the boot mere.
 Huar sum hugger apul i scoghe annars pe minni
 ær æn bæru træ. bôte øre firi ena. sua firi andra
 ok thriðiu. hugger fiærðo. bôte threa marker.
 Hugger man eller barchar um kring the apuld
 10 bæru træ ær. bôte threa øra fore ena sua firi andra
 ok thiðiu.¹⁶ hugger eller barchar the fiærðo. bôte
 threa marker. sua fore fæmto ok siættu til thræ-
 skiptis. Varðer ok the boot æi mere. ☉ Taker
 man annan i scoghe sinum. han ma af hanum til
 15 skiæla ok uiðermæla taca øxe eller klæðe hans með
 uitnum tuægia manna. Thær comber han æi næi
 fore sic sum bar ok atakin ær. utan han giti sic
 uart með lof eller leggho. Gitir sic thær með uart.
 taki atter aftekt sina. ok uærin baðe sacloisir. Nu
 20 delas the uiðer um aftectena. sighir pæn mist
 hauer. at han uar rænter a sialfs sins scoghe. ellær
 ok annar stað huar thær ær. tha haui hin uizorð
 sum aftekt giorðe thænna uið binda með tuem
 mannum them uiðer uaru tha han aftækt giorðe
 25 til skiæla ok æi til raan. Æru æi pe uitni til. þa
 haui uizorð thæn aftækt uar giorð. uæria sic með
 tuem bygðfastum mannum.

* andra¹⁵

Vm uaða eld.

xxv".

Comber elder up af omne eller arne. Varðer han
 høgðre æn haua thorf. brinna up bondans hus.
 ok granna hans. þær ær scaði mykil. ok sac engin.
 45 v. Nu can | elder i laðu bæras af drængium bondans
 ok høgðre uarða æn haua thorf. brinder up baðe
 laða ok korn. þa scal han sum eld bar attertan
 manna eð biuða. ok siu marker uaða boot i taca
 hænder sætia. falz at eðenum. ok fylghi æi tilbuði.
 bote fiurætighi marker. Thær comber uaðe i uilia 10
 uærks boot. Ær tha siæluer bonde eller bondans
 sun i laðu með drængium uæri ogilt baðe at eðum
 ok botum. Nu bær man eld husa mællum. þær a
 huar handuircum simum^{16a} uarða. Can þæn elder
 uiðar ganga ok høgðre uarða æn haua thorf. brinder 15
 et hus at enasto up. thær ær uaða boot. siæx øra.
 ok eðer .xii. manna. falz at eðe. bote siæx marker
 til thræskiptis. Brinder garðer up með allu. en
 eller flere. eller ok alder by. thær scal man biuða
 attertan manna eð. ok siu marker uaðaboot. falz 20
 at them eðe. bote fiurætighi marker. Æi uarðer
 boot þy mere. at baðe brinder barn ok bonde. ¶ Can
 bonde eld til scoghs bæra. uil brenna ryzl ok ruðu.
 gærðe sit sic til tharua byggia. can gisminga¹⁷ eke
 i gærðe standa. ok elder uiðare ganga æn haua 25
 thorf. brennir up ek ena. bote threa øra. sua firi
 andra ok thriðia. ensac thera scogh attu. brennir
 fiærðo. bote threa marker sua firi andra femto ok
 siætto til thræskiptis. Brænnir man ek utan gis-
 ninga scogh. uæri thær alt iamt ek ok gran. Brænnir 30

- hæsli scogh. brænnir up runna en. bôte threa øra.
 sua firi annan ok thriðia. Brænnir fiærða. bôte
 threa marker. sua firi femta ok siætta. brinna siðan
 flere. æi ær boot thy mere. Nu ganger elder
 5 thænni sum saght ær. uiðar æn man uil. þa scal
 han sighia till bygd ok byamannum. ok granna til
 calla. gitir hulpit. | uæri sakløs. Gitir æi hulpit. 46 r.
 tha biuðe fore sic attertan manna eð. at brinnanda
 brande. ok uaða boot siu marker. sæti i taca hænder.
 10 fullar han thæn eð. bôte sum skilt ær. falz at eðe.
 bôte fiurætighi marker. Brinder minna æn fiærð-
 unger af bya scoghe. uæri siæx øra uaða boot.
 með eðe tolf manna. æn han hauer bya mannnum
 til saghat. ok gitir æi hulpit. Hauer æi til saghat.
 15 ok falz at eðe. bôte þrea marker. sua firi annan ok
 thriðia. Sua scal man allum uaða eðum fylghia.
 havi fæboot i taca handum. ok biuði uaða eð a
 thingi. ok fylli a laghthingum. dômes þa han i
 frið sum fult biuðer. ok laghlica hauer tilbuði
 20 fulgt. ● Brænnir man ek með uaða i gisninga
 scoghe bôte siæx øra. sua firi anðra ok thriðiu.
 brinder alder scogher bôte siu marker uaða boot.
 ensac thera scogh aghu. ok uæri sic með eðe atter-
 tan manna. at thæt com með uaða ok æi með uilia.
 25 falz at eðe. bôte fiuratighi marker. æn brænder ær
 fulder gisninga scogher. uæri æi boot thy mere.
 at scogha bremin¹⁸ flere. Skiptis the boot. sum
 ær skilt. Bær nocor eld olouandis i scogh annars.
 kunnu garðar af them elde up brinna. gærðe atter
 30 garða at saclosu sua goða the uaru. Vil han æi
 gærða. tha bôte .iii. marker fore garða deld ena.
 sua fore andra. ok thriðiu. bôte æi thy mera. at

garða brennin flere. ☉ Kiænnis manni at han scogh hauer brænt af eldsto sinni. thær scal syn til haua a samu are. fyr snio iorð thækker ok uitin thæt synamæn. huat thæn elder com af hans eldsto eller æi. comber æi syn til sum saght ær. aghi tha uald 5 uæria huart eptir sinu gildi. bôte thy ens boot. at han eð fore sic felle. Vitis manni bæru elder. 46 v. ok han dyl. uarðer | æi takin uiðer. stande næi fore hanum ok uizorð.

Vm scogha gango eptir dyrum ok 10
giltan. xxvi^u.

Taker man icorna fyr æn fiurtan natum eptir michials messu a scoghe sinum eller annars. uarðer takin með. bôte threa marker til thræskiptis. Væri thæn malsæghande sum han toc. Varðer æi 15 takin með. aghe tha ængin uald til hans at kiæra. utan þe scogh attu. Taker han ok icorna eptir kyndelmessu. ok uarðer taker¹⁹ með. bôte threa marker. uarðer æi takin með. kiære ængin til hans. utan the scogh attu. Hittir man icorna i scoghe 20 siælfs sins. ok løper fore hanum i scogh annars manz. faar han sua thæt dyur. at han æi baghnar eller flatu sæter. taki at saclosu Gior baghn eller sæter up flatur. bôte threa øra firi baghn en sua firi annan ok thriðia. uarðer æi takin með. uæri 25 sic með eðe tuægia manna. ok siæluer thriði. ☉ Giltar man i scoghe annars. ok gior fastuirki. bôte threa marker. Stiæl ur gildrum annars. bôte threa marker. gior upløpur a scoghum eller drægher

spiut fore dyurum. eller grauer grauar. Varðe handuircum sinum. æn nocor can thær af scaða lyuta. Ganger man a spiut. liuter scaða af ok æi dœð ok ær firi lagha lysning. uæri acomo hans
 5 fiærðunger af fuldri boot. Ganger fæ a spiut. giælde fiærðung af fuldri boot. Æru æi laghlyst. giælde atter fullum giældum alt thæt þær i can coma. huart eptir sinu gildi. sua sum skils frama-
 leðes i broa flokkinum. ¶ Can dyur sarghat uarða
 10 uarða²⁰ af spiutum manz. ok fylghi siæluer sum spiut drogh. taki þæt dyur at sacløsu. huar han thæt hittir. fylghir æi siæluer dyuri þy. ok can thæt dyur hitta annan | man. haui tha han at sac- 47 r.
 løsu sum dyur hittir. Kiænnas tue mæn uið dyur
 15 et. þær scal syn haua til handuirka thera. aghe thæn dyur synamæn uilia með uitna. Huar sum stiæl dyur ur grauuum. ellær af spiutum. ok af gildrum annars manz. bôte eptir thy miætzmæn fore ganga. Giør man gildri i scoghe a hand-
 20 uirki annars. ok eller taker bort með allu. uarðer thær takin uiðer. bôte threa marker. Ær æi bar ok atakin. uæri sic með eðe tolf manna. eller bôte sum saght ær.

Vm afærð a uatnum ok scaða af not
 25 uacum. xxvii^{us}.

Far man olouandis a fiski uatn annars með næt. miærða. eld eller lyustru. eller ok andrum fiskitolum. Varðer fangin með. bôte threa øra. eller uæri sic með eðe tuægja manna. Far man

i fisklek manna. spillir fore them æghande ær.
 bôte threa marker. Stiael man fiska ur miærðum.
 eller af nætium. bôte threa marker. Varðer æi
 takin uið. uæri sic með eðe tolf manna. Drægher
 man uinternot a uatn annars. Varðer takin með.⁵
 bôte alt notlagh²¹ prea marker. Varðer æi takin
 með. uæri sic með eðe tolf manna. Hauer han fore
 sic lof eller leggho. uæri saclos. Haui ok ængin
 uald mera lof a annan binda. æn han ær æghande
 at. Huar sum mera hemular andrum. bôte siæluer¹⁰
 sac the samu. ok pæn uæri saclos. firi sic* lof
 eller leggho. ● Riðir man i notuak niðir. i updræt
 eller niðirsætiu. tapas mander eller hæster. ok ær
 hon mærkt. uæri ogilt. Ær hon æi mærkt. bötis
 mander með siu marcum. Gangare með tolf ørum.¹⁵
 rinnare með mark. hors með siæx ørum. E huat
 annat pær can i tapas. bötis með fiærðungi af fuldri
 boot pere sum pæt uirðis fore. Nu uilia mæn not
 47 v. byggia. þe siælui æghanda | æru at uatnum. ok
 sumi uilia æi. ær them laghlica fore sokn til saght.²⁰
 sum æi uilia byggia. tha hauin the uizorð. byggia
 uilia. ok saclost moghu þe andra með sic i notlagh
 taca. at uatni oskiptu. Can en skipta uilia ok annar
 æi. haui pæn uizorð skipta uil. Huar sum byggir
 not fyr æn til ær saght æghandum siæluum. bôte²⁵
 threa marker til thræskiptis. Nu ær noot saman
 giør. með siæluar æghanda uilia. Ryuer siðan en
 fore allum. bôte prea marker.

* hawer²²

Vm wærca bygning ok quærna ström.

xxviii^{ua}.

Bbyggir man fastuirkis uærca. a bolstaði annars.
 hæfðar um aar et. bôte threa marker sua um
 5 annat ok thriðia. hæfðar länger. bôte æi thy mera
 Gjør man uærca a siælfs sins uasalighri. eller
 graualighri ær ingærðis. bygggi huar fore teghe
 sinum. Ær utgærðis. bygggi epti rætu byabruti.
 Liggir ströms uatn til by. sum quærna ma i byggia.
 10 eller fiskigarða. skiptin pæt æghanda eptir rætu bya
 bruti. Vil annar byggia ok annar æi. havi pæn
 uizorð byggia uil. hauer auisning leða a pæn til
 beðes stande oquald bygning hans. Ær æi auis-
 ning til. giui þa pænninga þem bygt hauer. ok
 15 æruoðe alaght. ok skiptin sua baðe bygning there.
 Nyuti æruoðe sit at saclosu pæn sum bygdi. thær
 til ræt skipt ær a comin.

Vm uatn tæppu roða rum ok leð sund.

xxix^{ua}.

Nu agher by uatn a baðe land. þa scal thriðiunger
 løs løpa af uatni. pæt scal uæra uið huart land
 æghanden siæluer hælder uilia. Taker granni annar
 ut meer. ok annar upmeer. þær ma ængin thuær-
 tæppa fore andrum. utan þær liggin fiski uatn til
 20 iamføres. Nu mētas byar tuer i miðströme. | liggin 48 r.
 forrymi af sum them baðum asembler. Byggia
 the a baðe land. sua at haurte²³ spillir acrum
 25 eller ængium. havi at saclosu. Spillir acrum eller

ængium. ok uitna sua synamæn. gørin tha forrymi
 a. ok bote threa marker til præskiptis. Huar
 sum tæppir roða rum firi uæghfaranda mannum.
 bote threa marker. Sighir annan uið thorua roða
 rum. ok annar æi. uæri thæt a tolf synamanna 5
 uitnum. Leð sund thæt almanna leð heter. scal
 uæra tiu alna bret. bata leð. fem alna. huar them
 tæppir. bote sum saght ær.

Vm quærna bygning. xxx^{ua}.

Bbyggir man uatnquærn eller uæðer quærn. uil 10
 siðan nocor með ualzuærcum the bygning up
 casta utan dom. ok lagha til mæle. huar thæt giør.
 bote fiurætighi marker. ok quærn sua goða sum
 hon uar. atter þem scaða löt. Taki af the boot
 tiughu marker malsæghande. ok .xx. marker kon- 15
 unger ok hundære. Ok huar thæn thær uar i flok
 ok fylghi með. bote threa marker til thræskiptis.
 Nu kunnu gærningar uarða mællin thera fore æru.
 ok thera til coma. uæri thæt i ezøris malum. ok
 stande thæt til tolf manna. raðe halui næmd huar 20
 thera kiærande ok suarande. Liggir mylnustaðer
 bolstaða mællum. havi haluan mylnustað huar bol-
 staðer sua langt thera skiael liggia til. Liggir
 mylnustaðer innan bya bolstað. han scal brytas til
 øra ok yrtugha taki sua huar sin lot sum æghande 25
 ær i bynum til. Nu kunnu quærna staðir flere æn
 en mællin bolstaða liggia them scal bryta til mark-
 landa. thær aghe huar uald. quærnastað sin byggia.
 sum uil eller fella. ☉ Ængin ma quærna stað andrum

til scaða byggia. æi thæn ouan | byggir. sua 48 v.
 at han tæppir up a aker eller æng. ok æi thæn
 niðan til byggir. sua at han suæui fore them ouan
 byggia. Nu can man kiæra til them sum quærn
 5 haua bygt. ok sighia aker ok æng uæra spilt af
 bygning hans. þa sculu thær tolf synamæn til
 næmnas. raðe halui næmd huar thera sum uiðer
 delas. Suæria the tolf. at the²⁴ bygning ængin
 scaða gior. stande quær at saclosu. Vitna the
 10 at hon scaðar aker eller æng. þa scal the bygning
 up casta. ok han sum bygdi. bote siæx marker.
 Stæmmir man the quærn niðan til ær bygd. sua
 at the gitir æi gangit sum ouan ær til. Vitna sua
 tolf mæn. rymi up thæn bygðe. ok bote siæx
 15 marker. Samu lagh skilias um uærca sum um
 mylnu damma. Ængin ma andrum til scaða byggia.
 eller andrum sit fortaca. utan han hæte uið lagha
 botum. thylicum nu ær skilt. Can folk eller fæ
 scaða lyuta. af uæðerquærn eller uatnquærn. i quærna
 20 dammum. eller ok i uærcum. uæri ogilt.

Vm bata tekt. nota styld. ok strand
 sætning.* xxxi^u.

Taker man farcost annars baat eller ekiu. far af
 lande ok a annat með olouandis. bote threa
 25 ora. thæt hete stighøre. Varðer æi takin uið. uæri
 sic með eðe tuæggia manna. ok siæluer thriði.
 Taker farcost manz i fisleke.^{25a} hugger ur lase ok
 bort føre. bote .iii. marker. Roor af hundære ok

[* oc]skipa bræning.²⁵

i annt.²⁶ bôte threa marker. Gior man annan strandsattan. bôte threa marker. huar sander uarðer at thæssum malum. bôte sum saght ær. Varðer æi takin með. uæri sic með eðe tolf manna. Stíæl síðan baat ekiu. not eller næt. eller annur fiskitol. 5 bôte eptir thy sum thyufnaðer miætz. førir man skyurð a not eller næt. ok spillir fore andrum. 49 r. stíæl | æi bort með allu. bôte threa marker. Brennir man skip annars. bætra æn threa marker. bôte fiurætighi marker. utan uaðe fylghi. giælder thæt 10 minna. bôte threa marker. Nu sighir annar skip uæra bætra æn threa marker. ok annar uærra. uæri thæt a uitnum thera manna þæt skip saghu fyrra æn þæt brænt uare. Al þøn maal sum syn scal til uæra. þær scal ræter malsægghande fore uæra. 15 Fara synamæn þær at syna. sum æi ær fore ræter malsægghande. bôte threa marker. Stumnsynir alla síðan hauas sum af ær laðit. acrum eller ængium. uærin ogildar. Thiæla synir alla sum giøras eptir uinter naat til tompa skiæla. eller andra røra. 20 uærin ogildar. Huar sum malsægghande giør syn með orætu. bôte threa marker. synamæn uærin saclösir.

Vm²⁷ røra ruf ok bolstaða skiælnað.

xxxii^{ms}. 25

Huar sum ryuer ra a bolstaði annars ok giør annun²⁸ orætlica. uarðer gripin uið. ok affect af hanum takin með fullum uitnum. þa scal thær syn til næmna. uitna sua synamæn. at thær synis ra ruuin. ellr^{28a} ok annar giør. søke þa sic 30.

han sum affect giorðe með siæx manna uitnum.
ok thrætylptum eðe. Gitir sua søkt. tha misti þæn
halsin sum ra gamblan upcastaðe ok nyan giorðe.
eller løse sic með fiurætighi marcum. Gitir ok sic
5 æi sua sokt.²⁹ þa scal thæn sum sac gifs uæria sic
með eðe thrætylptum. Gitir han sic sua uart. uæri
sacløs. falz at eðe. bote niu marker. ok han uæri
sacløs sum affect giorðe. Nu dela mæn um bol-
staða skiæl sin. delis uiðer garðer ok rinnanda
10 uatn. aghe þær garðer uizorð. delas uiðir garðer.
ok præstene. havi præstene uizorð. Delles uiðer ^{49 v.}
præstene ok ringrør. aghe e ræt ringrør uizorð
fore allum. Ær æi ringrøre til. skili tha bolstaða
i miðuatni innam³⁰ aum ok sundum gifs them
15 uizorð. ok æi i huarium bækki. ¶ Nu cunnu mæn
uilia gærða mællin bolstaða sin thær saman coma
gærðe tu. annar hauer i træðe. ok annar uil sa.
þær agher huar by haluan garð uið annan gærðha.
sua ok thær ængia saman coma tuægia bya. Møtas
20 ok acra ok ængia mellin bolstaða. uærin lagh samu.
Møter hiorðualder acrum eller ængium annars byar.
haldin the garðe uppe. sum acra ok ængia aghu.
the uærin sacløsir hiorðualder til høre. Møtas
hiorðualla tue. sin af by huarium. annar minni ok
25 annar mere. þær ma huars thera hiorð um andra
ganga. ok huarghin fore andrum intaca. utan annan
uili um sit gærða. Liggia tue bya saman. hauer
annan hiorðlöt. ok annan ænga. leghe fore sic þæn
ænga hauer. sua sum han uið comber.

Vm broar ok uægħa ryðningar. xxxiii^{us}.

Alli aghu broa byggia ok uægħa ryðia. sua
 thæn minna a i by sum thæn mera ægher.
 Liggir kirkiu bro niðri um sunnudagh en. bôte threa
 øra sua fore annan ok thriðia. uæri ensac mals- 5
 æghanda. þe bötin sum fella. ok the uærin saclösir
 sum byggia. Kirkiu bro scal uæra þriggia alna
 breð. Liggir hun længer niðri æn um threa sunnu-
 dagha. bôte threa marker til thræskiptis. Felle
 man bya bro. sum fælæðe scal um fara. hun scal 10
 uæra fiura alna breð. liggir niðri um uiku ena. bôte threa
 øra. sua fore andra ok thriðiu. Takin malsægħandar
 boot thæsse. Liggir længer niðri. bôte þrea marker
 50 r. | til thræskiptis. Can scaði af thæssi bro coma.
 falder i folf³¹ eller fæ. bötin atter scaða the sum 15
 bro byggia sculu. ok boot með sum skilt ær. Fellir
 man bolstaða bro. the almanna uægħir liggir iuir.
 gildis með thrim marcum um aar et. sua um annat
 ok thriðia. æn synamæn hana fella. gange the boot
 til thræskiptis. **¶** Dør fræls mander i bro. bötis 20
 atter með siu marcum. ok ofræls með thrim marc-
 um. Can manni armber ellær ben brista. liggi alt
 i uaða giældum. Bryter hæster sic i bro eller annat
 fæ. ok lyuter døð af. liggi huart i lagha giældum
 sinum. gangare i tolf ørum. Rinnare i marc. hors 25
 i siæx ørum. oxe i half marc. ko ok quiande i
 thrim ørum. Suin. faar ok geter. thrigia ara gamul
 i øre. Æru thøn yngri. uærin gild með örtugh
 firi huart aar. Æi uarder the boot mere. Fanger
 thætta fæ scaða i broum. ok dør æi af. uæri böt 30

með fiarðunge af thæssum laghgiældum. Halde lænsmander konunghs synir til thæssa broa. ok uæri malsæghande fore them i tuem manaðum um iamlanga en. þæt ær fiurtan natum fore michiæls messu. ok fiurtan natum eptir. ok annan tima i maghmanaðe³² um somar. Sua scal han ok synir halda um uæggha ryðhningar. Siðan havi konunghs lænsman ægnti uald broa eller uæggha mera quælia æn nu ær saght. utan ræter malsæghande uæri fore hanum. sum scaða fangit hauer. Liggir attunghs bro niðri. ær æi ført yuir fara. bote atunger fem marker. ensac konungs. Liggir niðri fiærðunghs bro. bote fiærðunger tiu marker. Liggir niðri half-hundæris bro. bötis með tiughu marcum. Ligr niðri hundæris bro. bötis með fiurætighi marcum. 50 v. Thæssa broa botes allar æru ensac konungs. Hittis malsæghande þæn scaða hauer fangit i thæssum broum. bötis atter scaði sum han miætz. ok með threa marker til thræskiptis. Æru thæssa broa skiptar. uærin the saclosir broat haua. ok the bötin sum broa fella. Æru oskiptar. bötin allir boot ena. Sighir annar skipt uæra. ok annar æi. uæri thæt a tolf synamanna uitnum. Forne uæggha. ok gambla broar aghu uizorð haua. Ængin ma nyar uptaca. ok gambla niðer fella. utan hundæris næmd ok domara dom. taker fyrra nyar up. ok fellir gambla niðir. bote threa marker til thræskiptis.

Vm syna maal xxxiiii^{us}.

30 Uil man haua synir til tomta skiaela. bya skiala. scogha skiaela. til fiski uatn. ok quærna ströma.

thær scal uæra æghanda syn. ok tolf mæn með them af sama fiærdung. sember æi them. þa sculu þe haua hundæris syn at ouæðiaðo. sember þem æi æn tha. þa sculu the uæðia til andra hundæris syn. threa marker. raðe halui næmd huar therá. 5 Af thy uæðfæ taki konunger ena marc. andra malsæghande. thriðiu hundære. Sember them æi æn tha. þa sculu the uæðia undir folklanz næmd tolf marcum. the tolf marker. sculu sua skiptas. konunge threa marker. malsæghanda threa marker. 10 folklanz mannum siæx marker. Thætta ær folklanz næmd. tolf næmninga mæn af suðermanna lande. Æru the æi til. tha scal man taka goða sanninda mæn af lanz mannumen. ok fylla the samu næmder mæðer. Huat the tolf giøra með 15 sinum eðe. uæri fult ok fast sua at þæn eð ma ængin atter bryta. æi konunger. æn siðer annar. utan stande euærðelica. ¶ Næmnis syn af sokn eller af thingi. tha sculu synamæn. rætum malsæghanda fylghia. eller bötin threa marker. Nu 20 syna the maal thæt. sum the uaru til næmder. tha sculu syna mæn eptir byrgöha manað. i thrim lagthingum til biuðas. Vil æi þa malsæghande til things coma. ok eð fore them staua. uærin þa synamæn saclosir. Allir the sua haua til buðiz. Ok 25 malsæghande bote threa marker. for thy at han æi com ok stauaðe eð fore them Sitia the ok han cræuer. bote huar therá threa marker. Nu sighia the haua til buðiz. ok han sighir næi. uæri thæt a tolf manna uitnum. raðe halui næmd huar therá. 30 ¶ Næmnis man i syn. ok ær æi siæluer nær stadder. uæri saclos. Stander syn ocraföð til uinter nat.

uæri siðan liðugh. ok aghe uald ægnti þa syn mera creuia.

Vm legho ruff ok the lön legho folk
scal haua. xxxv^{us}.

5 **L**egher³³ bonde man eller konu. giuir them festi
pænning. eller ganga thøn a mat ok mala með
bonda. skilias the siðan uið han fore stemnudagh
giuin atter bonda festipænning. ok legho sua mycla
með sum han them fest hafði. Vräker bonde legho
10 hion bort utan sac. biuðas the siðan siðan³⁴ atter
til hans með tuægja granna eller nagranna uitnum.
ok han uil þem æi intaka. bôte bonde prea ora.³⁵
ok uærin siðan huar them uæra lyster. Kunnu
legho hion fore bonda siuk uarða. ok byrgð hans
15 niðir fella. bristi sua mykit i legho thærra. sum i
daghsuærcum bristir firi bonda. ☉ Legho stemnur
aghu tua uæra um iamlanga. en af pingizdaghum.
ok til martins mæssu. annur thæðan ok til pingiz-
dagha. Siu næter mællin huars stemnudaghs moghu
20 the liðugh uæra. ok æi længer. siðan sculu the
uiðh legho taca. All aghu the legho ganga. minna
haua æn til | thrigia marca. huar them hysir eller 51 v.
hemar. siðan them ær legha ok festi pænning³⁶
buðin ok thøn uilia æi uið taca. bôte prea marker.
25 Thætta æru thøn lön legho mæn ok legho konu
til hœra. mannen scal haua ena marc pænninga. tu
par sco. et par hanzsca fran pingizdaghum ok til
martins mæssu. Quinnan scal haua prea øra pæn-
30 til pingizdagha scal mannen haua half marc pænn-

inga tu par sco. et par hanzaka. Quinnan scal hua fem ertugh pænninga. ok et par sco. Huilkin them dyrra leghe. bote prea marc. taca þon ok mere lön. bötin samuleð.

Vm pors brut

xxxvi^{ua}. 5

Huar sum pors brytir fore olafs messu. uarðer takin með. eller hittis með ranzakan i husum hans. bote .iij. marker til thræskiptis. havi ængin uald a han kiæra annar æn the porskiær attu.

Vm uargha garða ok næt. xxxvii^{ua} 10

Alli sculu uargha garða byggia. huar fiærðunger af hundare um sic. huar sum fellir manzlot. bote threa øra.³⁷ ensac thera sum byggia. Bønder aghu uargha nat³⁸ hua. tua famna bonde huar. thær ma ængin fræls um uæra. Nu kunnu uarghar 15 a bolstaði manna coma ok scaða giøra. tha sculu bolstaðz mæn fiærðunge buð fa. Huar sum thæt buð sitir ok comber æi. bote threa øra. Fellir fiærðunger alder uargha garð niðer. eller hauer æi næt. bote threa marker. huilkin bonde æi hauer 20 næt. bote .iij. øra. Can man thryzskas. uil æi til scal coma tha han buð fa. þa hauin bønder uald sum i scal æru. pant hans taca til thrigia øra utan 52 r. dom. Vræker han þem fran sic | med uigh ok uærn. bote threa marker til thræskiptis. **●** Lær 25 sic nocor thær til uargha at dræpa. dræpir han gamblan uargh eller øðer cul allan með ungum

uarghum. giui hanum bonde huar i fiærðunge them
 en smapænning. Huar sic uagha uið biorn at
 dræpa. gitir scaðat han til dæz. giui hanum bonde
 huar i fiærðunge. suenscan pænning. utan han
 5 dræpi pæt dyur i scal með andrum.

Vm frið a gisninga scogh. xxxviii^{us}

Nu uilia mæn frið lysa a gisninga scogh sin.
 iuir nut ok aldin. þær sculu allir* garða
 gærða ok uærn⁴⁰ um halda. Fellir nocor ok liggir
 10 garðer hans oughir. bôte threa øra Liggir garðer
 barliða með allu. ok uitnar syn sua. bôte .iij.
 marker. Comber utamma* gønum garð. ualder fæ
 ok æi garðer. lœsis ut með lagha løsn sua sum
 fyrri skilt ær. Skipar nocor suin sin a scogh thæn
 15 han hauer æi hemul fore sic. bôte threa marker.
 Taker man aldin eller nytir i gisninga scoghe ann-
 ars. taker mera æn han gitir i handzca sinum
 borit. bôte threa øra. Taker byrðe ok a bac lægger.
 eller a hæsti bort førir. bôte threa marker. Aldin
 20 scal man uarða um siæx uikur. bristir nocot i uiku
 tali. bristi ok sua mykit i aldin legho.

Æn man nytiar fæ annars olouandis
 eller märke a lægger ixl^{us}

25 Molkar kona ko annars. uarðer takin uið með
 tuægia manna uitnum. molkar hon faar eller

* æghendæ³⁹

* fæ⁴¹

geet annars. uarðer takin uið með thylicum uitnum.
 bôte threa øra. Stiael man skællu af fæ annars ok
 uillir thær með hiorð alla. bôte threa øra. brytir
 af iarnbugha með allu. bôte threa marker. ❶ Huar
 sum merke lægger a märke annars. huat pæt ær 5
 52 v. döt eller quikt. ær | pæt bætra æn haluer øre. bôte
 threa marker. Ær thæt sua got sum haluer øre
 eller ok minna uært. bôte threa øra. Dela tue um
 bolsmerke et. þa aghe thæn uizorð at uæria sum i
 handum hauer. æn mærkin thera æru lik. Æ huar 10
 mæn dela um lik märke. þa hui gamalt bolsmærke
 uizorð. ok them gifs uald at uæria sum thæt hauer.

Vm bi æn the hittas

xl^{us}

Can mander bistoc hitta a bolstaði sinum. uæri
 hans sum hittir. Hittir i bolstaði annars in- 15
 gærðes. hui fore þac ok fyndalot ængin. hittir
 utgærðes. aghe thriðiung af. ok bya mæn allir tua
 lyti. Sighia tue hui hit bistoc en. aghe han fynda
 lot sum fyrst lysti. Nu suærma bi ok flygha
 i scogh annars manz. ok han fylghir sum by æghir 20
 til stok ok hul. ok mæker sama træ. lysir sua fore
 byamannum. hui ængin uald hanum pem fortaca.
 Comber annar eptir. ok kiænnis uiðir samu bi. aghe
 thæn fyrra lysti. Flyghir bisuærmber i aldin træ.
 ok hugger man thæt niðir. bôte siaex øra. flyghir 25
 i dœfuið. huggi at saclosu. Ganger man i scogh
 annars með bland ok bicar. uarðer fangin með.
 bôte marker .iii.⁴² Sstiael⁴³ bistoc. uarðer fangin með.
 bôte fiurætighi marker. uarðer æi fangin uiðer. uæri
 sic med eðe thrætlyptum. 30

Vm øia skipan

xli^{us}

Førir man fæ sit i øiar annars olouandis. huat
 fæ thæt uæra can. huar sum thæt fæ intaker.
 scal thy laghlica lysa fore socn ok thingi. comber
 5 þæn eptir sum æghande ær. ok biuðer ræt fore fæ
 sit. han scal giua øre fore hæst. ok sua* nõt þæt
 gamalt ær. fore kalua. kiðh. bokka. eller huat
 annat fæ þæt uæra can. giui halua øre. Løsir han
 æi sit fæ. ok ræt til biuðer innan | threa sunnu- 53 r.
 10 dagha. liggi siðan hans uarnaðer a sum ægher.
 can thæt spillas. eller døa. uæri scaði hans sum æi
 uildi løsa. Nu kunnu the dela um thæt fæ. sighir
 thæn atte. at þæt com hanum outhandis a tha ø.
 eller at han dref thær nøð in. uæri thæt með tuem
 15 mannum ok siæluer han thriði. ok taki siðan sua
 fæ sit atter utan løsn. Falz at eðe. giui løsn sum
 skilt ær. Later man fæ sit utan aldra æghanda
 lof i tha øiar han a siæluer innan. tha uæri løsn
 þæs fæ haluu minni æn fyrra skilt uar.

20

Æn fæ gior fæ scaða

xlii^{us}

Hittas at outha fæ. bitir hæster annan. eller slaar.
 nõt stangar. galter hugger. hunder bitir. lyuter
 scaða ok æi døð af. uæri boot fiærðunger af þy.
 sum fæ thæt scaða löt uarðer miætitt fore. ok haui
 25 siæluer bonde fæ sit. Slaar yrknaða fæ sua annat
 til scaða. at bonde gitir þæt æi nytiat undir uc

* for⁴⁴

eller sila. þa skal han sum fæ atte. thæt scaða
 giorðe. hinum fa sila fylling um ny ok neða. eller
 bote fiærðhung af laghgjælde. Dræper fæ annat
 alict ok sælict. aghin baðe thæt quica. ok baðe
 thæt døðha. ok æi boot andra. Nu can uerra fæ
 dræpa thæt bætra. eller ok thæt bætra dræpa pæt
 uerra. liggi thæt fæ i laghgjælde huart eptir sinu
 uerðe. sua sum skilt ær i broa flokkenum. Kunnu
 hundar manz. annars fæ bita. thæt æi ær yrknaða
 fæ. væri sacløst. æn thæt lyuter æi døðh eller scaða
 af. Dør pæt af þy biti. giui quiet fore döt eptir
 miætzmanna orðom thæn sum hund atte.

Vm scaða thæn man gior fæ. xliii^m

Castar man at fæ annars. can uær taca æn han
 uildi. gjælde atter quiet fore döt. ok suæri at
 53 v. thæt alðri hans uili uar með ens sins eðe. Slar
 han með fastri hænðe ok harms uilia. gjælde fæ
 atter með fullum gjældum eptir miætzmanna uitnum.
 ok með threa marker til thræskiptis. eller uæri sic
 með tolf manna eðe. Biðer man annan fæ sinu
 hiælpa. hæsti sinum bloð lata eller andrum costum.
 can uær til coma. æn han uildi súm hand abar.
 uæri með ens sins eðe. at thæt æi með hans uilia
 uar. eller bote fiærðung af fuldri boot. **¶** Lægger
 man eller skyuter fæ annars með siælfis uilia. sua
 at gorundat uarðer. bote threa marker. Rørir siðan
 eller niðer sænker. bote niu marker ok attergildi.
 með them fæ sins sum scaða fic. Dræper man
 hund annars. bote threa øra fore garð hund. fore

hiorðh hund eller icorna hund. sua fore miohund
tolf øra. fore kœuerne threa marker. Stiæl man
eller dræper høns. gæs. grisi eller cat annars. giælde
pæt atter sum pæt miætitt uarðer. Haui ængin
5 uald annars fæ taca. eller sic til nocra nyt haua.
ok æi ancoste manz. utan han haui thæt með goð
uilia thæs sum rættar æghande ær at. Varðer
han takin þær með. ok hauer thæt æi rætlica
fangit. tha bôte ok thyuuer hete.⁴⁵ ¶ Væri sua
10 talt um bygninga ræt. gømunum han gørliga alli slæt.
At ui mughm⁴⁶ sua i iorðriki boo. at guð giui
os allum himirikis ro. amen.

54 r. **H**ær byrias cœpmala balker. ok tæliæs
i hanum floccar attertan af thæssum
malum.

① Vm cœp með uingan.	j ^{us}
① Vm cœp gulz ok silfs.	ij ^{us} 5
① Vm torgh cœp.	iiij ^{us}
① Æn nocor sæl cristnan man.	iiiij ^{us}
① Vm bonde giuir manni eller konu frelsi.	v ^{us}
① Vm the cœp husfru ma giœra.	vj ^{us}
① Vm boscaps cœp.	vij ^{us} 10
① Vm hæsta cœp ok skipti. fræstmærc. ok forcœp.	viiij ^{us}
① Vm giæld ok laan.	ix ^{us}
① Vm leggho a hæst eller andra coste. . .	x ^{us}
① Vm uæðsætning.	xj ^{us} 15
① Vm borghan. ⁴⁷	xij ^{us}
① Vm gæstning ok rættara.	xiiij ^{us}
① Vm them ualzgerninga giœra. ok þera bøter.	xiiiij ^{us}
① Vm mutur ok aftøkis fæ.	xv ^{us} 20
① Vm laghmanz pænninga. domara ok styrimanz.	xvj ^{us}
① Vm gengerðer ok skyuta gærð.	xvij ^{us}
① Vm gæstning fatœcra manna.	xviiij ^{us}

Vm cøp með uingan.

i^{us}

Giøra mæn af lande cøp innan cøpstaði við
 cøpstazmæn. eller cøpstazmæn við lanzmæn
 um skæpt uapn eller scorin clæðe. um houat
 5 ellr⁴⁸ cløuat. thær sculu viðh uara uinganamæn
 tue. byfaster ok bolfaster. ok uitnis* tue af lande
 ok tue af cøpstaði. Comber man eptir ok clandar.
 sighir af sic stolit | uæra. tha scal thæn cøpt hauer 54 v.
 til uinganaman leða með samu uitnum við uaru.
 10 Comber æi uinganaman fram fore sic þæn sum
 salde. giælde tha uærð atter þem cøpt hafði. ok
 bote .iii. marker til præskiptis. fore at han ohem-
 ult uingaði. Huar sum cøpe utan thæssi uitni
 sum saght ær. clandas siðan þæt firi hanum giui
 15 atter uærð. ok boot með sum skilt ær.

Vm køp gulz ok silfs.

ii^{us}.

Køpir man gul eller silf giort eller ugiort. af
 andrum æn af gulsmiði siæluum. finder thæn
 cøpte. at thær ær flerð innan. taki tha atter han
 20 sum salde. ok uæri sic með eðe tolf manna. at han
 uisti thær æi suic með uara. falz at eðe. bote threa
 marker. Dyl at han salde. dyli með samu uiz-
 orðom. eller giui atter uærðh. ok boot með sum
 skils. Sæl gulsmiðir nocrum fals i gulli eller silfri.
 25 þa scal þæt til stæz leða. uærðer skiært. havi huar
 sum fangit hauer. ær þæt uskiært. giui gulsmiðir

* men⁴⁹

hanum uærð atter. sum cøpt hafði. ok havi siæluer flærð sina. ok bôte siæx marker. Can smiðir dylia. ok uil æi atter taca flærð. the han salt hauer. havi tha uizorð thæn sum cøpte með tuem byamannum af cøpstaði ok tuem bygðfastum mannum af lande. 5 han til salu binda ok boot sum saght ær. Vil man gulsmiði gul sit eller siluir i hænder fa. at giøra. þæt scal skiært inuarða með uitnum tuægia manna af cøpstaði. ok tuægia af lande sua sum saght ær. Can siðan þæn sighia siluir eller gul 10 atte. at þæt ær æi sua skiært atter fangit. sum han ut fik. Væri þæt a þera uitnum sum tha uið uaru. Væria the smiðin. uæri sacløs ok taki lön sin. Fella the han. hete thyuuer. ok bôte thyufnað eptir miætzmanna eðe. 15

Vm torgh cøp.

iii^{us}

- 55 r. **K**øpir man uax. salt eller røchilse af andrum. smør. flut. eller talgh a torghe. ok æ huar man sighir flærð cøpta uæra eller salda. tha næmne huar thera sum cøpte ok salde tua bygðfasta mæn 20 af lande. ok tua af cøpstaði. þe sculu uita huat flærð ær sald eller æi. Væria the han sum salde. uæri sacløs. fella the han bôte threa marker fore flærð salda. Sua scal alla staði bötas. þær flærð hittis i cøpum. ok taki þæn atter uærð sum cøpte. 25 ok þæn flærð sum salde. ¶ Køpir man eller borghar clæðe i cøpstaði. bær með sic bort siðan up ær mælt. uarðer uar uiðir fyr æn han af cøpstaði fari. at hanum ær fals i hænder sat. anduarðe atter

clæðit þem hanum salde. ok cræui atter pænninga
 sina. æn han nocra utgaf. ok cøpman uæri sic með
 tuem ok tolf. at han æi uissi sic haua fals salt.
 falz at eðe. bote threa marker. Giør byaman cøp a
 5 torghe huat han hælder cøpir quict eller døt. ok
 can þæt clandas fore hanum. uæri sic með tuem
 mannum ok siæx eptir. uæri þær með urthyuua.
 ok hin suæri til sins sum clandaðe með uitnum.
 ok taki sit atter. þæn lete eptir uærðe sinu sum
 10 cøpte.

Æn nocor sæl cristnan man. iiii^{us}

Hauí ængin cristin man ualð sin iamncristin
 sælia. thy at tha crister salder uar. tha løste
 han ok frælsaðe cristna mæn alla. Huar sum frælsan
 15 man sæl bote fiurætighi marker. Sæl cristnan man
 ok ær thræl hans. uæri tha fræls með the salu
 thæn salder ær. ok aldri siðan ofræls. Han sum
 cøpte. taki uærð sit⁵⁰ atter utan boot.

Æn bonde giuir manni eller konu frælsi.

20

v^{us}

Giuir bonde manni eller konu frælsi af garðe
 sinum. Kunnu þem pænninga uaxa. ok bonde
 uil siðan atter calla. ok uiðer kiænnas þem ok
 pænninga þera. aghin þa thøn uald sic fræls uita
 25 með | attertan manna eðe. The sculu thæt uita. 55 v.
 huat bonde þem frælsi gaf eller æi. fore sokn eller
 thingi. Hauí ængin uald annan til gæfthræls taca.

Vm the cōp husfru ma giōra. vi^{us}

Huar sum cōpe uið husfru bondans utan uitu hans. aghe bonde uald thæt cōp attercalla. æn thæt mera æn til øris ær. Ængin ma uið bondans barn cōp giōra. mera æn til fiura pænninga. utan ⁵ hans uitu. Huar mera giør. bōte threa marker utan thæt cōp se a torghe giort. Al torghecōp aghu uæra gild.

Vm boscaps cōp. vii^{us}

Sighir mander haua cōpt af andrum boscap allan ¹⁰ sum han stander. thæt scal a uitnum thera tuægja uæra. sum uærð matu. ok thera fiura sum boo ok hus matu. ok tolf manna eðe af sokn. there pæt cōp uar giort innan. Gitir han æi sua fullat uitni ok eð. uæri fulder rans mander. ok giælde ¹⁵ atter boo sua got sum thæt miætitt uar. ok með tolf marker. ensac malsægghanda. ok fiurætighi marker fore ranit til thræskiptis.

Vm hæsta cōp ok skipti. ok frestmarc ok forcōp. viii^{us} ²⁰

Skipta mæn hæstum eller andrum thingum i lanzlaghum. stander pæt skipti til thriðia sola sæters. ok hittir ængin last i thy sum skipt uar innan pæt frestmarc. aghe huarghin þera uald skipti pæt eller cōp ryua. Hauer annar thera uitni með sic ²⁵

tuæggia manna. at thy skipti uar fyrra upsaght.
 hauu uald ryua æn han uil. Ryuer annar thera
 siðan frestmarc ær uti. bote threa marker. Cøpir
 man uið annan eller skipti a torghe. uender huar
 5 thera bac gen andrum. thera ma huarghin cøp
 thæt eller skipti ryua. þy at fore torg h cøpum
 liggia ængin frestmarc. Samu lagh æru um hirð
 mæn. ok uælgfharande mæn. æn nocor giør með 56 r.
 þem cøp eller skipti. Huar sum andrum giør for-
 10 cøp. ok ær festipænning agiuin. bote .iij. marker.
 Nu can han æi uærð fa sum festipænning takit
 hauer. af þem sum cøpte. tha laghmæle til hans.
 ok stande cøp thera fast ok fult. Søke siðan eptir
 uærðe sinu sum skilt ær i laghum.

15 Vm giæld ok laan.

ix^{us}

Giælder man andrum giæld sit. ok taker siðan
 atter þæt olaghlica. bote threa marker. Nu
 giælder man giæld andrum. han með uitnum uið
 taker. uæri i thæs uarnaðe sum uiðir tooc. han
 20 uæri saclos sum guldit hauer. Giøra mæn aftøkis
 fæ. af cøpe sinu. taki þæt konunger. Taker man
 laan af andrum. laan scal leande hem bæras. æi
 ma laan misfaras. þæt scal fullum giældum atter
 giældas. eptir þy sum grænna uilia suæria. sum
 25 nær uaru. þa þæt utlennis. Sighir annar laan uæra.
 ok annar æi. aghe þæn uizorð sum lænte með
 tuem mannum. ok siæluer thriði uita at lænt uar.

Vm legho a hæst eller andra coste. x^{us}

Legher man af andrum hæst. skiut. oxa. eller
 huat þingi þæt uæra can. taker han þæt ospilt.
 þæt scal ospilt atter uarða. Nu sighir þæn sum
 atte. at þæt spiltis af hans handuircum sum leght
 hafði. Væri sic þa með tolf manna eðe. ok giui
 ut legho sum han mælt hafði. falz at eðe. giælde
 bondanum sit atter. sua got. sum han þæt tok.

Vm uæthsætning

xi^{us}

Sæter man andrum uæð. huat þe æru mere eller 10
 minni með tuægja manna bygdofasta uitnum.
 ok lægger stemnudagh fore. kunnu þøn uæð brinna.
 ok bondans með. uæri scaði bæggja thera. Stiæls
 eller ualtaks bægia þera saman. lysi þæt bonde
 56 v. | fore socn eller thingi. uæri ok scaði bæggja thera. 15
 Ær æi bæggja thera stulit eller ualtakit. giælde
 atter uæð bonda sua goð sum han þem tooc. Ær
 stemnudagher ut gangin fori uæðium sum ut æru
 sat. ok løsas æi atter. tha biudins thøn up i thrim
 lagþingum. ok havi æn tha uald løsa uæð sin. 20
 Løsir æi a thriðia þingi. þa sculu the uæð miætas
 a thingi. æru þe bætri æn giældit ær. tha giui
 them pænninga til sum uæð ate. sua mykit þe bætri
 uaru. Æru uæð minna uærð æn giældit. tha fylli
 thæn til giælda sculdi sua mykit sum brast i giælde. 25

Vm borghan.

xii^{us}

Borghar man pænninga fore annan með uitnum
 ok uiðeruaru mannum. giælde þæt sama han
 borghat hauer. huat þæt ær minna eller mera. æn
 5 þæn uil æi giælda sum han borghaðe fore. Ær
 æi uitni til. uæri sic með eðum eptir þy sum giældit
 ær til sum borghat ær. falz at eðe. giælde borghans
 mander sum saght ær. Sighir annar mera borghat
 uæra. ok annar minna. giælde ut borghans man
 10 sua mykit han uiðer kiænnis. ok eð með. at han
 æi mera borghat hafði. Nu dela mæn um annar
 sighir pænninga borghaða uæra. ok annar man*.
 Ær mander borghaðer. anduarðe han fram. ok uæri
 saclos. ellær giælde ut mancins^{51a} sac þær han borghat
 15 hauer. Sighir han huarte borghat haua. dyli eptir
 þy sakin ær til. æn æi æru uitni til. at han borghaðe.
 Var thæt fore thingi eller sokn borghat. uiti þæt
 tolf man huat borghat uar eller æi.

Vm gæstning ok rætara xiii^{us}

20 Konung magnus skipaðe lagh þæssi næruarande
 þem uitrasto i hans rað uaru. með raðe ok
 goðuilla flestu þera bæstu i ríkinu. ok gaf þæt i
 lagh at ængin uæghfarande mæn⁵² ma nocon með
 uald gesta. ellær með | ualzgerningum nocrum sit 57 r.
 25 afhænda. Engin ær ok uæghfaranda manni skyld-

* æi⁵¹

ughir giua. eller cost uppi halda. utan han siæluer
 uili. utan fore fulla pænninga. Væghfarande mæn
 sculu rættara hitta. han scal them uisa. huar the
 sculu cost firi fulla pænninga fa. siæluer scal han
 með fylghia. Vil thæn man gester uarðer ræter til 5
 huarte sælia eller giua. bôte threa marker. ok gester
 fylghi rættara. han ær hanum skyldughir fore fulla
 pænninga cost fa. Vil æi rættare hanum cost fa
 fore fulla pænninga. eller rætlica ræta. han bôte
 siæx marker. konunge. hundare ok malsæghanda. 10
 Nu can pem askilia gesten ok bondan sum han
 uar til rætir. eller gest ok rætara. pæt sculu tolf
 mæn uita af fiærðunge pæs hundaris. pe han lysti
 firj. at han æi reðscap fic fore sina pænninga. the
 tolf sculu pær sannind um leta. ok thæn pe thær 15
 til binda. at hanum reðscap sundi. bôte sum fyrra
 ær saght. Coma geste til rættara. han ma til bonda
 huars. tua mæn ok tua hæsta rætta. Fram scal
 han gest rætta ok æi ater. Æi ma ok langt mellum
 rættara uæra. Bonde scal gæste sælia corn ok hæ. 20
 ok føðocost annan eptir thy thæt giælder ok ganger
 i cöpstaði them næst ær. Ær nocor thæn til sitia
 uil a almanna uægh fore uæghfaranda mannum at
 sælia pem tharuir sina. havi uald sælia sua sum
 han uið comber. Vil bonde huarte giua eller sælia. 25
 tha sæti gester pænninga sina tacum i hænder með
 uitnum tuægia manna. sum pær næst byggia. sua
 manga sum thæt uært ær. han til tharua sinna
 hua uildi. taki siðan sacløst tharuir sina. Til
 garða konungs biscups ok riddara ok suena sum 30
 með ørs thiana. ok presta ma æi rætas.

Vm them sum ualzgerninga giøra ok 57 v.
thera bøter. xiiii^{ma}.

Ok gaf konung magnus i lagh ok ræt. at huar
sum dyruis til bondum ofrið giøra. goz thera
5 them með ualzuærcum aftaca. at bønder mughu
han utan bardagha fanga. ok fori konung føra.
tho með skiæl. at biuðer han ræt fori sic. ok bötir
brut sin innan siæx uikur með fiurætighi marcum.
uæri sacløs. Gør han æi ræt innan thæn dagh.
10 tha sculu bønder konunghs lænsmanni til sighthia.
han a thæn man fore konung føra með bondum.
Væri pæn man sakir at thrim marcum æi uil coma
tha han buð faar thæn at fanga ualzgerninga hauer
til bonda giort. Varðer han æi a ferski gerning
15 takin. sum ualzgerning uitis. tha ma han uæria
sic með tolf manna eðe. ok the uærin sakir at tolf
marcum til thræskiptis sum sacløsan fangaðu. æn
han gitir sic uart. Comber han undan. tha havi
siæx uikna dagh. fore sic. comber atter innan thæn
20 dagh. ok bötir brut sin. uæri sacløs. comber æi
atter sum saght ær. þa a næmdin han fella. ok
sidan scal han land ryma. Haua nocors hærra
suena tha gerninga giort. halder han them femtan
dagha eptir þæt konunghs* ær comit. uæri pæn
25 hærra sakir at fiurætighi marcum. Dyl thæt. at
han them æi hioit i sit hus siðan. dyli með ens
sins eðe. Huar annan tylica mæn halder femtan
næter eptir thæt sum saght ær. bote fiurætighi

* breff⁵³

marker. eller uæri sic með eðe thrætylptum. Can
manni uitas ualgerning. tho at han æi nær uar.
uæri sic með tolf mannum them þæt uistu huar
han uar. tha þe gerning giorðis. eller bôte sum
sagt ær. ¶ Thætta sculu the bōta sum ualgerninga 5
haua giort til bonda ok næmden hauer felt. Fyrst
58 r. scal malsæghandin atter haua sua mykit sum fore
hanum takit uar. ok með tolf marker af houuz-
mannenum. ensac malsæghandins. ok fiurætighi til
thræskiptis fore ranit. ok huar thæn i flocc ok faru- 10
nōte uar með. giui huar sundir delis af sinum
siælfs pænningum atta örtugha ok thrætan marker.
thæt liggi til konungs ensac ok thera gōz⁵⁴ scal
oskøflat standa. ok tho tacum i hænder sætias til
þæn dagh the frið beðas. ok han ær þem atter 15
giuin.

Vm mutur ok aftøkis fæ. xv^{us}.

Framaleðes uar thæt stat. at ængin ma af andrum
mutur taca. Taker laghman mutur fore dom
sin. giui konungi mutu ok misti laghmanz dōme
sit. Taker domare mutu. giui atter mutu them 20
hana giuit hafði. ok misti dom sin. ok bôte fiuræ-
tighi marker. Taker lensman mutu. giui atter mutu.
misti lænit ok bôte fiurætighi marker. Taker
næmdaman mutu. giui atter mutu ok bôte samu-
leðh. Huilki siðan andri mæn mutur taca. giuin 25
atter mutur. ok bōtin samuleð fiurætighi marker.
Af thæssi boot taki tua luti konunger. ok thriðiung
thæn til kiære ok sannan gjør at. ok laghlica uið
binder han sum mutu toc. ¶ Giælder man andrum

giæld. huat thæt hælzst ær. liggi hans uarnað a
 sum uiðer hauer takit. þæn se saclos sum guldit
 hauer. Giøra mæn aftøkis fæ af cøpe sinu ellær
 skipti. ok uil huarghin thera uið kiænnas. taki
 5 thæt thæn konungs læn hauer.

Vm laghmanz pænninga. domara ok
 styrimanz. xvi^{us}

Alli the sit æghit brøð æta. æ huem þe hælzst
 til hōra. aghu laghmanz pænninga giøra. fiura
 10 suensca pænninga um aret. þe sculu utgōras fiurtan
 daghum eptir michiæls messu. huilkin tha pryzscas
 ok þem hauer æi þa utgiort. havi þa laghmander
 |fult uald at næma til fiura pænninga. ok a threa 58 v.
 øra. Domara pænninga ok styremanz pænninga
 15 sculu utgōras um martins messu. huilkin them
 hauer æi tha utgiort. hauin tha the uald at næma
 til sinna pænninga. ok a en øre. Næmninga mæn
 sculu haua en øre af huarre hundæris marc.

Vm gengærðir ok skiutagærð. xvii^{us}.

20 **H**avi ængin hærre uald a þæt læn gengærð biuða.
 hanum ær af konungi giuit. ok ængin læns-
 man huarte a bonder⁵⁵ ellær landboa. Æi ma ok
 laghman a bonda cost fara. þa han thinga uil.
 utan nocor man hanum biuða uili hem til sin.
 25 Huilkin hærre ellær lænsman hæsta sina i hundære
 sænde at foðra. havi forgiort hæstana ok them
 taki konunger. Huar skiut annars takir. utan han

thær til havi konungs opit bref. ellær utan lof ok leggho af rætum æghanda. Varðer fangit með. taki thær fore thyufs ræt. ok bindins við með thylicum uitnum. sum annar thyuuer.

Vm gæstning fatøkra manna. xviii^m 5

Føris fatøct folf^{55a} bya mællum eller bonda. thæt uanført ær. þa uæri bonde skyldugher hysa þæt ok føða um ena nat. slican tima daghs þæt til hans coma can. æi ma han samu naat þæt fran sic uræca. Huar þæt fran sic uræker. ok lyuter 10 af død eller annan scaða. uæri þæt a tolf manna uitnum. af sokn there þæt uar innan. raðe halui næmd huar thera kiarande ok suarande. uæria the han sac ær giuin. uæri sacløs. fella þe han. bote siu marker. at uaða bot. i huat scaða þæt can hælzt 15 uarða. Ængu eða buði a han þær fylghia. ¶ Æi ma guð þem gløma. sum hysa fatøka ok thæn øma. cristir uildi sialuer mannum nær fatøker ok gester ganga. han giui oos firi gestning hær hemohus*

* i himiriki fanga Amen⁵⁶

Hær byrias manhælghis balker ok 59 r.
 tælias i hanum flokkar siutan ok
 tiughu. ok sighs i þem fyrsta.

- | | | |
|----|--|---------------------|
| | ¶ Vm saar thær fæ can gøra manni. | i ^{us} |
| 5 | ¶ Æn ouormaghi sarghar man. | ii ^{us} |
| | ¶ Vm uilia uerk i sarum. | iii ^{us} |
| | ¶ Huru længe man scal sarum uarða. | iiii ^{us} |
| | ¶ Vm lyti. | v ^{us} |
| | ¶ Vm afhug. | vi ^{us} |
| 10 | ¶ Vm uaðha bøter i sarum. | vii ^{us} |
| | ¶ Vm bardagha ok saar. | viii ^{us} |
| | ¶ Vm pust ok bløðhlæte. ^{56a} | ix ^{us} |
| | ¶ Vm høghesto saar. | x ^{us} |
| | ¶ Vm lækirs tilbuðh | xi ^{us} |
| 15 | ¶ Vm saar i hemfriðhi kirkiu friðhi ok
things friðhi. | xii ^{us} |
| | ¶ Vm kona uarðer barðh sarghaðh eller
dræpin. | xiii ^{us} |
| | ¶ Vm morðh ok raan. | xiiii ^{us} |
| 20 | ¶ Æn man rænir af andrum scaðha man
hans. | xv ^{us} |
| | ¶ Vm handræghit raan. | xvi ^{us} |
| | ¶ Vm lot raan. | xvii ^{us} |
| | ¶ Vm draap þæt fæ gior manni eller uilli
dyur hemfød. | xviii ^{us} |
| 25 | ¶ Vm ouormagha draap ok galins manz. | xix ^{us} |
| | ¶ Vm uaðha draap af handuirkum. | xx ^{us} |

¶	Vm afalz draap.	xxi ^{us}
¶	Vm uadha bōter sum eðer fylghir. .	xxii ^{us}
¶	Vm dula draap ok dana arf.	xxiii ^{us}
¶	Vm sporgiæld i drapum.	xxiiii ^{us}
¶	Vm flere dræpa en.	xxv ^{us} 5
59 v. ¶	Vm lik raan ok tilbuðh firi draap. .	xxvi ^{us}
¶	Vm tuæbōtis draap ok morðh uapn.*	xxvii ^{us}
¶	Vm thræbōtis draap.	xxviii ^{us}
¶	Vm draap innan sianga.	xxix ^{us}
¶	Vm draap innan øium.	xxx ^{us} 10
¶	Vm toruo giald.	xxxi ^{us}
¶	Vm draap mællin klære ok lekman ok æn biltughir man draap gior. .	xxxii ^{us}
¶	Vm forgerninga draap.	xxxiii ^{us}
¶	Vm hōtning ok uaðha scuf.	xxxiiii ^{us} 15
¶	Vm oqueðhins orðh.	xxxv ^{us}
¶	Vm thocca bōter.	xxxvi ^{us}
¶	Vm þe maal baðhe ganger fore liff ok goz.	xxxvii ^{us}

Vm saar thær fæ kan giøra manni. J^{us} 20

Gior fæ manni bloðhsar. huat fæ pæt ær. uæri
bōt meðh øre. Ær pæt fulsære. uæri boot
thri øra. Æghande scal firi fæ sit uarðha.
han a þem læker fa scadha fik. biudhir æi hanum
læker. bōte siæx øra firi laghslitit. Fylghir lyti. 25
uæri bōt meðh thrim ørum fore ouita gærning.

* Oc forsæte.⁵⁷

Æn ouormaghi sarghar man. ii^{us}

Slar ouormaghi bloðhsaar man. bōte pre øra. fore
 fulsære siæx øra. huat thæt uæra can i hufdhi
 eller i huldi meðh uaðha giort eller uilia. i friðhi
 15 eller fridha mellum. Tha scal ouormagha uæriande
 hanum læker fa. sum scaðha lēt. eller bōte siæx
 øra firi laghslitit. Nu uil han ouormagha uæria.
 annat huat firi fulsære eller | bloðhlæte. haui thæn 60 r.
 uizorðh sum kiærir sækia saar sin til ouormagha
 10 meðh tuem uiðhir uaro mannum ok siæx manna
 eðhe. falz at edhe. þa haui þæn uizorðh ouormagha
 uæria uil.

Vm uilia uerk i sarum. iii^{us}

15 Gior uitande man andrum blodhsære friðha mellum
 thæt huðsuarf heter. bōte threa øra. gior fulla
 skeno. bōte siæx øra. ensac thæs sum scadha fik.
 Gior fulsære. sua at uidh hafs baðhe lin ok læker.
 bōte threa marker. fore saar et. sua fore annat ok
 thriðhia. ok giui half mark til lækærs bot firi all
 20 them. bōte æi thy mera at saar uærin flere. Takas
 siðan ben ur sare. uæri thæt a lækærs uitnum
 huru mang the æru. bōte firi ben et half fæmto
 ørtugh. firi annat threa øra. ok thriðhia siæx øra.
 Værin ok æi flere gild æn thry. ☉ Varðer man
 25 saar gior i friðhi aldra manna. økis thær fridhbrut
 með thrim marchum. ok alt thæt i friðhinum økis.
 taki ensamin malsæghande.

Huru længe man scal sarum uardha.

iiii^{us}

Gior man andrum houuðh saar eller hulsar. þa scal uærcande sarum uarðha. thær til uti ær naat ok iamlange. utan han haui haui⁵⁸ sialuer uiðh 5 sæt ok sara bot takit. Dør han siðan af them sarum. uæri tha boot i døzdrapino byriaðh. ok hauin æi æruingia uald a thæn hæmna sum saar giorðe. utan boot ut cræuia the eptir stander. Sarum allum andrum æn hulsare eller houuðhsare. uarðe engin 10 længer. æn the æru atter held. ok huð iuir uaxin. Alla øris bætir ok lytis bætir ok alt thæt i friðhinum økis. taki ensamin malsæghande.

Vm lyti.

v^{us}

60 v. **U**arðher man huggin i anliti sit. fylghir thær 15 lyti. sua at synis iuir thuært thing. hyl huarte hatter eller huua. uaxir thæt æi af firi dagh ok iamlanga. uæri lytis boot prea marker. Huar sum hugger annan fullum sarum ok uil siðan dylia ger-ningena. tha haui thæn uizordh ok uald scaðha 20 fangit hauer. huat hælder han uil søkia saar sin meðh uitnum. eller uiðh laghum taca.

Vm afhug.

vi^{us}

Uarðher manni afhug giort af liminum hans. finger af hanum huggin friða mellum. thær 25

ær boot pre marker. ok lytis boot threa marker.
 firi fingir et. sua firi annat ok thriðhia. Varðher
 lidhir nocor af fingri huariu huggin friðha mellum.
 thær ær boot threa marker. i friðhi haluu dyrra.
 5 Varða al fingir af hugin friðha mellum. utan pomul-
 fingir. lytis boot tiu marker. sara boot threa marker.
 i friði haluu dyrra. Lytis bætir taki malsæghande.
 ok sara bætir thræskiptins. Varðher thomul finger
 af huggin. uæri sua gilder sum al hin annur. baðe
 10 i sarum ok lyti. thy at thomulfingir ær half hand.
 Varðer hand af huggin. thær ær lytis boot tiughu
 marker. sara boot threa marker. Varðer annur
 af huggin. liggi i sama gildi. ☉ Hugger man
 foot af andrum. uæri lytis boot tiughu marker.
 15 sara boot thre mark. hugger af annan. uæri i
 sama gildi. Hugger næsar af manni. uæri boot
 threa marker friðha mællum. i friði haluu dyrra. ok
 lytis boot tiughu marker. Øghon ok øron uærin
 i sama gildi. baðe i sarum ok lyti. Hugger man
 20 af andrum foot eller hand. sua at meðh huargho
 gitir han sic hulpit. sitir tho quert uiðh. eller
 scaðhar øgha sua. at han | gitir æi set með. bôte 61 r.
 fulla lytis bætir firi huart thera. Gitir sic med
 hand eller fote hulpit. með øgha uæghlet. Með
 25 øra nocot hørt. uæri lytis boot haluu minni. ok
 sara boot sum skilt ær. ☉ Vardher limber nocor
 af manni huggin. ok iorðhas at hanum liuandis.
 ok dør sidan sialuer eptir. pær ær limber hans
 gilder með tiughu marcum. ok siæluer han með
 30 fiurætighi marcum.

Vm uaðha bōter i sarum vii^{us}

Castar man iuir hus eller skiuter. faar af scaða folk eller fæ. uiti þæt uercande til uaðha með tueggia manna uitnum ok tolf manna eðe. ok bōte uaðha boot. huaria acomo eptir sinu gildi. æn tho 5 at dōðhum se dræpin. Slar man fram fore sic. ok faar thæn scaða af at bak hanum ær. uæri thæt uilia uerk fram ær giort. ok suæri thæt uaða atter giorðis. ok bōte uaða boot sum saght ær. Castar man fram fore sic eller skiuter. faar thæn scaða 10 af fore ær. uæri thy ens uaðe. at baðe sighia uaða uæra. Nu sætas mæn vm the acomor. tha sighir lensman at uilia uærks boot ær bōt ok æi uaða. ok kiærir til thera sum sæt giorðo. uilia the baðe i laghthingum uaðha suæria. uærin saclosir. Vil æi 15 han suæria acomo fik. tha uæri thæn sic gernig giorðe með uaða eðe. eller bōte uilia uærks boot til thræskiptis. eptir thy sac uæra can.

Vm bardagha ok saar. viii^{us}

Uarðer man barðer sua at fulla acomor synas a 20 hanum eller huggin fullum sarum. han scal them syna lata fore sokn ellr⁵⁹ thingi. Kiænnir han enum manni saar et eller slaggh. søke thæt með tueggia manna uitnum ok tolf manna eðe. kiænnir 61 v. um tu eller thry. søke al pem | medh enne sokn. 25 thrigia manna uitnum ok attertan manna eðe. Aghe æi uald a sama man sokia mera æn thry slaggh

eller saar. uarðhin ok æi flere gild æn thry af
 them han syna læt. Vitir man þæssi bardagha
 eller saar flerum mannum. havi uald ok uizorðh
 slicha þrea han uil uiðh thry saar binda. ok æi
 5 flere. Giøre siðhan sokn til huars thera með tuægia
 manna uitnum ok tolf manna eðhe. havi ok ængin
 uald mera sökia æn thry slaggh eller saar at enum
 bardagha. huat thæt giør en man eller flere. Varðher
 man slagghin blochuggum friðha mellum. bôte slaggh
 10 et með thrim marcum. sua annat ok thriðha.⁶⁰
 Varðer giort i friði. økis tha boot með thrim
 marcum ensac malsæghanda. Synis æi acoma.
 uæris með eðe tolf manna.

Vm pust ok bloðlæte. ix^{us}

15 **S**lar man annan pust. synis huarthe blat eller
 bloðoct gørs thæt at kirkiu fore sokn. i øl-
 drykki. a torghe at bastuuu eller a thingi. uiti
 thæt með tuægia manna uitnum ok siæx manna
 eðe. ok thæn bôte thre marker pust gaff. æru æi
 20 þæssi uitni til. tha havi uizorð uæria sic með tuem
 ok tolf. Gior bloðsaar manni eller slar með stang
 eller sten. uæri thæt a samu uitnum ok uizorðum
 sum saght ær um pust. ok bætis tho huart eptir
 sinu gildi. Slar man tan ur hōfðe annars. bôte
 25 threa marker. fore tan ena. sua fore andra ok
 thriðiu. ok threa marker lytis bot. æi uarðer the
 bot mere.

Vm høghsto saar.

x^{ua}

Leðher man annan til stok eller stæðhiu. hugger
 limi hans af hanum. liggin þær limi þe i sinu
 62 r. gildi. ok | bôte fiurætighi marker ensac konungs.
 tolf mæn sculu þæt uæria eller fella. Nu kunnu 5
 afhug flere gioras. Varðer mander sneptir sum fæ.
 eller frølimber með allu af hugin. bötins thær
 atter thry unscabarn. tue synir ok en dottur. sun
 huar med fiurætighi marcum. ok dottir með atta-
 tighi marker. Skær tungu ur hōse manni. bôte 10
 fiurætighi marker. dræper siðan með allu. uæri
 draap gilt með fiurætighi marcum. Varðer man
 blokhuggum barðer. eller huggin hulsarum. sua at
 han dør af. faar tho formæle sin ok næmne scaða
 man sin fore scripta faðer sinum. grannum ok 15
 nagrannum. hauin tha æruingia uald ok uizoð⁶¹
 at sokia a sama man. með uitnum thrigia manna.
 ok attertan manna eðe. Æru æi uitni til. aghe
 tha uercande uizorð uæria sic með thrætylptum eðe.
 Huar sum blokhuggum slaghin uarðer. søke sua 20
 them sum saght ær um saar. Dør man af blok-
 huggum liggi i tuæbôte. Alt thæt økis i tuæbötis
 malum. økis firi malsæghanda enum. ok æi andrum.
 Hugger man af andrum hand eller fot. eller limi
 andra. ok biuðer æi lagha bøter. eller orchar han 25
 æi bota. eller fulla borghan fore sik. gielde tha
 lim fore lim. ok lif fore lif æn han dræpit hauer.

Vm lækers tilbuð.

xi^{us}

Gior man annan saran. han scal hanum threa lagha lækera biuða. taki af en thæn han uil. Lagha læker heter thæn helt hauer iarn huggit 5 saar. benbrut. hulsar af hug. gønum laghat saar⁶² með tuem undum. Huar sum æi biuðer sua lagha læker. ok lagha bøter með. uæri saker at niu marchum til thræskiptis. thæssi boot heter lagh|slit. ⁶² v. ok bøte tho fulla saraboot eptir thy sum skilt ær.

10 Vm saar i hemfridhi. kirkiu friðhi ok thingz friðhi. xii^{us}

Hugger man annan fullum sarum i siælfs sins hemi. at kirkiu eller a thingi. coma saman satir ok skilias usatir. þær ær saraboot fiurætighi 15 marker. taki halua malsægghande. ok halua konunger ok hundære. Kunnu lyti innan coma. værin gild sum fyr ær saght. Varðher man slaghin i thæssum friðhum bloðlæte ok æi fulsære. uæri bæt með siæx marcum. halft malsægghande. ok⁶³ halft 20 konunger ok hundære. Søke bloðlæte með tuem mannum ok tolf. fulsære með thrim mannum ok attertan. Gior man andrum saar flere æn et. ganger uið a thingi at osøkto ok festir⁶⁴ firi brut sin. bøte æi meer æn sara boot ena. Møtas tue mæn. hugger 25 huar annan. fa baðe fulsære. uærin bægia thera saar gild. huart eptir a como sinni. Ær lyti innan. bøtis þær huart um sic lyti ok saar.

Æn kona uarder barð. sarghað eller
dræpin xiii^m

Uarðer kona barð. sarghaðh eller dræpin. uæri
haluu dyrru at botum æn mander. utan thær
man gildas með hundraða marcum. ok sara boot
ær fiurætighi marker. uærin thær iamgild man ok
kona at botum. Huar sum saar ær i fiurætighi
marcha boot. hauu æi uald at sökia flere saar æn
et. æru thæn flere. uærin ogild.

Vm morð ok raan. xiii^m 10

Lægja mæn sik a skip eller scogha ok læ^{64a} sic til
at myrða ok ræna. Varðer nocor gripin uið
thylica gerning. þa scal han til things feras. tolf
mæn sculu han þær uæria eller fella. uærs han
fore the saac uæri saclos. Ok thæn saclosan man ¹⁵
68 r. bastar eller binder. | stoccar eller fiætrar. bote
fiurætighi marker. Fals thæn morðh eller raan
uitis. ok uarder sander at the gerning. dæmis tha
morðhare a steghl. ok ransman undir suerðh.
Varðher man alt sænder barðer ok sar gior ok ²⁰
rænter. þa scal han sökia* sin með tuem bygdfastum
mannum ok tolf eptir um all thry malin. ok tho
bötis huart eptir gildi sinu.

* scapaman⁶⁵

Æn man rænir af andrum scaða man
hans. xv^{us}

Taker man thyuf eller drapara eller annan scadha
man sin. Varðer siðan rænter aff hanum. bôte
5 thæn fiurætighi * sum rænte ok brut hans með.
eller anduarðe atter rættum malsæghanda scaða
man hans. Dyl han ranit. þa uiti thæn rænter ær
in til hans með tuem ok tolf. Gitir han æi sua
søkt. þa uæri sic thæn sakin gifs með thrætlyptum
10 eðe. falz at eðe. bôte sum saght ær. Halder nocor
scaða man annars i garðe sinum. ok pol i þem
garðe þingstemnur ok ful tilmæle. søke thæn sik
sum til talar i sama garð. ok halde han botum
uppi. man hauer haldit. Far han til things ok af
15 sighs them manni meðh things uitnum. uæri sacløs.
ok thæn man aghe siðan æi mere friðh a thingi
æn annar staðh. Hugger man annan fullum sarum.
eller gior annur brut i lanzlagh them han a æi
lif eller limi fore giælda. ok orcar them æi bota.
20 eller borghan firi sic fa. gange in til malsæghanda
firi brut sin. ok løse marc um aar huart með
æruoðe sinu.

Vm handraghit raan. xvi^{us}

25 Rænir man af andrum til fiura pænninga. dyli
með ens sins eðe. eller giælde atter pænning
með pænninge. Giuir man andrum sac fore raan

* marcher⁶⁶

til half marc. søke thæt með tuægja manna uitnum
 63 v. ok tolf | manna eðhe. The sculu uita huru mykit
 ranit ær. ok giældis^{66*} atter ranit ok meðh threa
 marker. Vitis manni raan mera æn til half mark.
 søke þæt með thrigia manna uitnum ok attertan⁵
 manna eðe. atter gildi fea. ok með siæx marker.
 Gifs manni sac at han rænt hauer til tiu marca
 eller mera. giælde atter ranit. ok með fiuratighi
 marker. æn þæn sum kiære gitir søkt raan til hans
 með siæx manna uitnum ok thrætylptum eðe. Gitir¹⁰
 æi sua søkt thæn sac giuir sum saght ær. havi
 tha han uizorðh sac ær giuin uæria^{*} march meðh
 tuem ok tolf. mera æn^{*} march. ok minna æn tiu
 marker með thrim ok attertan. tiu marker eller
 mera meðh siæx mannum ok thrim sinnum tolf.¹⁵
 falz at uitnum ok eðhe bôte sum fyrra skilt ær.

Vm lot raan

xvii^{us}.

Al the skipti giøras sculu skyldra manna mellum
 eptir lanz laghum með lot ok cafla. eller þær
 hion kunnu barnlæs skilias at. eller i huat skiptum²⁰
 þæt hælzt uæra can. Huar thær nocot quert halder
 fore andrum nokra leðes thæt til skiptis bæras
 sculde. giui thæt sama ut. ok meðh threa marker.
 uarðe æi þe boot mere.

* half⁶⁷* half⁶⁸

Vm draap thæt fæ gør manni eller uilli
dyur hemfød xviii^{us}.

Opt kunnu misfal til coma. ok can fæ man dræpa.
Huar thæt fæ ægher sum man dræper. huat
5 fæ thæt hælzt uæra can. han scal með thy til
things fara. laghlica i thrim thingum pæt ut
biuðha. ok boot með aruum thæs sin haua mist.
thæt ær fiarðunger af fuldri boot. Vil æruinge uið
taca. uæri thæn sacløs sum ut biuðer. ok boot fyllir.
10 Vil æi uid taca. lati tha banan løsan a fiærða
thingi | thæn til biuðer. ok sæti boot i taca hænder. 64 r.
uæri siðan sacløs. ¶ Huar sum føðe uilli diur
eller fughla hema. kunnu the nocrum scaða giora.
antuigia folke eller fæ. han scal sua firi them uarða
15 sum firi fæ sinu i allum sacum ok fallum them
uarða kunnu. Nu can arue sighia pæs dræpin ær.
at æi ær rætlicha fylght bananum ok bøter buðhna
sum sculdi. uæri sic meðh eðe tolf manna. thera
a thingi uaru. þa han fæ pæt sum draap. laghlica
20 ut bøðh. ok bøter með sum saght ær. falz at eðhe.
bøte fiurætighi marker. Can pæt fæ fyrra dø.
fylghi sua døðho sum quiku. ok læggi niðhir a
fyrsta thingi. siðan thæt döt ær. ok boot með sum
skilt ær. ok uæri sacløs. Nu gifs hanum sak. at
25 han fæ thæt manzbani uar með sialfs uilia drap.
uæri sic tha með tuægia manna uitnum. ok tolf
manna eðe. ok giøre sua gilt döt sum quikt eptir
metzmanna orðom. Falz at thæssum uizorðom. bøte
fiurætighi marker.

Vm ouormagha draap ok galins manz. xix^m.

Dræper ouormaghi man. huarium lundum han
 dræpa can. bōtis thæt draap atter medh uadha
 botum. Vil ouormagha malsman thæt drap dylia.
 sōkis thæt in til hans medh prigia manna uitnum⁵
 ok attertan manna edhe. Ouormaghi⁶⁹ heter thæn
 yngri ær æn fæmtan ara. Nu sighir han annar
 ouormagha uæra. ok annar æi. tolf mæn sculu pæt
 ranzaka. ok uita alder hans með edhe sinum.
 ¶ Varðer mander afuita. thæt scal lysas fore¹⁰
 grannum. ok sokn. fore hundæris thingi eno. Sculdi
 64 v. mæn hans sculu han i gōmo haua. | Can han lōs
 slippa siðan laghlyust ær fore hanum. man dræpa
 eller by brenna. giælda by atter með uaða botum
 siu marker. ok man draap samuleðh. Sara bōter¹⁵
 uærin i thrim ørum. Æi uarða thæssi bōter hōghre.
 tho at scaðhi uarðhe mere. Sua scal arui thæs
 manz baðe taca oc bōta fore han. Ær æi lyust
 firi hanum sum saght ær. uærin þa germingar⁷⁰
 hans i uilia uærks botum. the han giør til annars.²⁰
 sua ok the til hans giøras kunnu.

Vm uadha draap af handuircum. xx^m.

Lyuter man dōdh af gildrum andra manna. af
 spiutum eller grauum. æru the laghlyust fyrra.
 uæri gildir með siu marcum. uaða boot. ær æi lyust²⁵
 fore. uæri gildir með halui boot. Faar han saar
 saar⁷¹ annur. ok æi dōðh. uæri bōt með fiærðunge af

fuldre boot. Grauer man brun eller andra grauvar. can
thær fæ innan falla. ok liuter dædh af. giælde quikt
fore dæt. taki han thæt dæðha. Falder folk i. ok
dær af. bætis atter með uaðha botum. Allir aghu
the boot bæt. sum brun eller grauvar attu. Agher
en man brun ok nytjar. ok æi flere. bæte boot
ensamin. Lyuter nocor scaðha af dikum. uæri ogilt.

Vm afalz draap.

xxi^m

Falder hus niðhir eller annur handuirki manna.
can folk eller fæ firi uarða. ok lyuta thær
dædh af. bætis atter með fiærðhunghe af fuldri
boot. Hugger man træ i scoghe. falder a annan.
ok synas æi annur handuirki a hanum. fylli þær
uadha edh attertan manna. ok uadha boot siu
marker. Fællir træ a øøk manz. eller a annat fæ.
uæri bæt með fiærðunge af fuldri boot. | Cliuir
man i træ eptir bæn eller buð annars. falder niðhir
ok faar af dædh. uæri gildir at halui manz boot.
Cliuir man með siælfs ualde ok obiðin i træ. falder
niðhir ok dær af. liggi ogildir. Nu can arue thæs
dæðha nocrum uita. at han badh eller bædh hanum
i træ cliua. dyli þa þæt með thrætlyptum eðhe.
eller bæte sum saght ær. Falder man ur træ. ok
faar thæn scaðha af niðhri ær stadder. uæri ogilt.
Affal⁷² aghu bæt. ok æi affal utan af sægltræ
eno. Liggir uidha cæster i gardhe. falder a man
ok slar i hæl. uæri gildir með uaðha botum marcum
siu. Ræter man steen eller studh. falder a man
ok slar i hæl. uæri gildir meðh uaðha botum.

Drægher man skip a land. eller utskyuter. biðhir flere medh sic. can nocor firi lunnum eller skipa borðe dødth lyuta. bōtis atter með uaða botum. Thæssum uaða botum fylghir edh ængin. Taker man thræl annars til lans. ganger til scoghs meðh 5 hanum. hugga baðe træ et. can pæt træ a thræl falla. ok i hæl sla. bōtis atter með uaða botum. lyuta baðe dødth af thy træ. liggin baðe ogilde. Hugga tue mæn træ et. lyuta baðe dødth af. liggin ogildir. lyuter annar thera dødth. bōte thæn sum 10 liuir siu mark. uaða boot.

Vm uaða bōter sum eðer fylghir. xxii^{us}.

Sæter man sic i saat ok uil dyur skiuta. uarðer mander fore stadder. ok lyuter dødth af. han bōtis atter med marcum siu. Thær scal uaða eðer 15 festas attertan manna. ok boot tacum i hænder sætias. ok til biuðas a gripta bacca. sua ok firi sokn. ok a hundæris thingum thrim. thæn sua biuðer. han fylghir lagha tilbuðhi. Dræper faðer 65 v. eller moðor barn sit með uaða. | ok æi með uilia. 20 kiærer annat pera til thæs sum drap. tha scal pæt festa uaða eðh. ok boot biuða sum saght ær. Siðan ma thæt ængin til lagha eller bota høghra quælia. Huar sum falz at uaða eðe. tha comber thær uaðe i uilia uærk. 25

Vm dula draap ok dana arf. xxiii^{us}.

Can lik hittas errat ok undat i scoghum a lötum eller a uæghum kirkiu eller kōpstaða mellum.

ok hittis ængin thæn dræpit hauer. thæt hete dula
 draap. Thær scal hundære bana man hitta. eller
 botum uppi halda. fiurætighi marker. Ær nocor
 thæn til uiðir draap kiænnis. ok a thingi eller fore
 5 sokn uiðhir ganger. tha æghir æruinge thæs dræpin
 ær sac a han sökia. ok boot af hanum cræuia.
 Hittis lik errat ok undat innan tomta ra eller
 utan. utan hus eller i olæstum husum. thær scal
 ok hundære bana man finna. eller botum uppi
 10 halda. hittis i læstum husum. bætis atter með
 morðgiældum. tiughu marcum ok hundraða. Kunnu
 mæn a bolstaði sinum lic hitta. tha aghu þe buð-
 kaffa upskæra. ok hundære allu buðh fa. ok tolf
 mæn til næmna scuða sculu ok syna. huat hand-
 15 uirki synas a thy liki eller æi. Synas æi hand-
 uirki a. tha ma thær ok ængin bøter firi draap
 cræuia. Synas handuirki. tha scal hundære bana
 man finna. eller botum uppi halda. Skæra æi bol-
 staz mæn buðkaffa. ok hundæris mannum budh fa.
 20 haldin siælui botum uppi. Nu sighir lænsman
 handuirki a liki uæra. ok bønder æi. uæri thæt a
 tolf manna uitnum. þera sum lik saghu. Alla
 staði þær mæn uita sannan banaman. uæri
 hundære alt sacløst firi botum. Fari thæn eptir 66 r.
 25 scaða manne sinum sin hauer mist æn han uil.
 Can thæn utlænsker uæra dræpin ær. comber ræter
 æruinge hans innan nat ok iamlanga. han ægher
 arf up taca. ok halua boot með tiughu marker. ok
 tiughu marker konunger ok hundære. Comber æi
 30 æruinge innan thæn tima. taki konunger baðe boot
 ok arf eptir dræpin. æn han lekman ær. can han
 klærker uæra. taki biscoper arf. ok konunger boot.

Beðes konunghs man sea goz hans sum dræpin ær. ok thæn mena sum handa mellum hauer. bote threa marker. hauer han nocot af thy goz undan forðat. føre thæt atter með eðe tolf manna. at þæt æi mera uar. Dør inlænsker man. ok comber æi ræter æruinge hans innan thry aar. ok uið arf kiænnis. þa skiptis goz thæt til kirkiu ok klostra firi sial hans.

Vm sporgiæld i drapum. xxiii^m

Metas tue mæn ok dræper huar thera annan.¹⁰ liggi thær man gen manni i arua botum. ok arua thera bægia bote huar konunge ok hundære atta örtugha ok prætan marc. Varðer man dræpin ok thæn uil dylia sum drap. þa haui æruinge uald þæs dræpin ær sökia sac til banamanz með eðe¹⁵ prætylptum ok siæx manna uitnum innan nat ok iamlanga. Tha scal han sum draap giørðe^{72*} fulla bøter firi sic biuðha með things uitnum i manaðum thrim. ok syna lata. sua tacum i hænder sætia. Varðer⁷³ siðan eptir sua giørt dræpin fore samu²⁰ sac. liggi thær huar thera i gildi sinu. Hauer æi bøter buðit sum saght ær. uarðer siðan dræpin.
 66 v. liggi ogildir. ok arua thæs fyrra dræpin uar|cræuin bøter eptir han. **¶** Gæsta mæn til bonda. dræper gæster annan gæst. uarðer banaman fangin. haldi²⁵ han botum uppi. lete thæn eptir scadha manni sinum. sin hauer mist. bonde sum hus atte. uæri sacløs. Dræper man annan. ok komber til þings ok kiænnis uidh gærning sina. haui tha malsæghande uald huat han uil hælder hæmna eller uið botum taca.³⁰

Vil han bøter taca. tha ægher han haua atta ørtugha ok thrætan marker. sua konunger ok hundære. Thæssi boot heter sporgiæld.

Æn flere dræpa en. xxv^{us}.

5 **K**unnu tiu mæn eller flere dræpa en man allir aghu thæn man fasta. ok thri af them banamæn heta. en radhbani. annan haldbani. thridhi sander drapare. havi æruinge uald a slicha threa søkia han uil af them a uighualle uaro. Radhbani
 10 scal søkias medh tuem ok tolf. boot hans threa marker. ensac malsæghanda. haldbani með thrim ok attertan. boot hans niu marker ensac malsæghandæ. Sander banaman með siæx ok thrim sinnum tolf. boot hans fiurætighi marker. Dylia
 15 allir draap. ok gitir æi malsæghande them⁷⁴ uiðbundit. uæri tha banaman sic med eðe thrætylptum. haldbani með eðe attertan manna. raðbani með eðe tolf manna. Falz eðer firi them. bötin sum fyr skilt ær. Vitis manni at han dræpa bøðh.
 20 eller bað bæria eller hugga. uæri sic fore drape með thrætylptum eðe. fore hug ok bardagha með eðe tolf manna. eller bote sac huaria eptir sinu gildi.

Vm lik raan ok tilbudh firi draap. xxvi^{us}.

25 **R**ænir man lik. uarðher gripin uiðh. bote fiuræ- 67 r. tighi marker. Varðer æi takin uidh. uæri sic medh eðhe thrætylptum. eller bote sum saght ær.

¶ Vil malsæghande eptir thæn dræpin ær. uið botum
 taca. thæn uil ok giærna bœta sum draap giorðe.
 can gooz hans æi gita fullat fiurætighi marker.
 tha fællis slikt af mark sum af marc firi allum
 them thær aghu boot up taca. ok skiptin alli þy 5
 sum til ær. Dræper man annan. ok rymir siðan
 undan. uil æruinge bœter taca. tha sökis bo hans
 með domum ok skiælum. ok takis ut boot eptir
 brutum. Nu scal thæn biuða draap hauer giort
 boot eptir brutum. ok giæld eptir døðan. han a 10
 biuða til a griptar bakka fore sokn ok a hundæris
 thingum thrim. Vil malsæghande uið botum taca.
 tha fæstins bœter a thingi ok giældins eptir. Vil
 han hæmna ok æi bœter taca. fæstins konungi ok
 hundæri bœter eptir brutum sum them til høræ 15
 ok malsæghanda lotin stande quær. Vil drapare
 æi festa eller ræt giöra. sökins bœter af hanum
 eptir lanzlaghum. Huggas tue mæn. annar lyuter
 døð af. ok annar saar af. uæri draap gilt. ok saar
 ogilt. Biscoper agher i huariu drape threa marker. 20
 utan thær uaðe fylghi. eller ouita gerning. al spor-
 giæld sculu thræskiptas.

Vm tuæbøtis draap ok morðuapn.*

xxvii^u.

Dræper man annan i forsate.. huart thæt hælzt 25
 ær a lande eller uatni. liggi þæn i tuæbøte
 til comber attatighi marca. ok þæn i enbøte forsate
 giorðe. Sighir annar forsate uæra giort. ok annar

* Oc forsæte⁷⁵

æi. uæri thæt með þrætýlptum eðe. at han æi i
 forsate drap. Hugger man | annan i forsate. uæri 67 v.
 saar hans i tuæbøte. eller uæri þæt með eðe atter-
 tan manna. Varðer man dræpin at systur eller
 5 dottor sinna. liggi i tuæbøte. for þy at tha gatu
 han æi með uapnum uart. Dør man af blok-
 huggum. liggi i tuæbøte. Varðer man dræpin af
 morðuapnum. liggi i tuæbøte. Can drapare æi
 uarða takin með. uæri sic með thrætýlptum eðe.
 10 at han thæn man drap með folkuapnum. ok æi
 með morðuapnum. Nota morðhuapn. Thætta
 æru morðuapn. tælgjikniuir. matkniuir. arf af bugha.
 Aghu mæn maltmæle saman. uarðer thær nocor af
 them dræpin eller saar gior. liggi i tuæbøte. Comber
 15 ubuðin. uarðer hæslæghin. liggi i enbøte. fiurætighi
 marker. gærningar hans i tuæbøte. Varðer yngra
 barn dræpit æn tolf ara. liggi i tuæbøte. ær thæt
 ældra. liggi i enbøte. Can ouormaghi man dræpa.
 þæt ær ouita gerning. uæri fiærðhunger af fuldri
 20 boot. aghe thær i huarte biscoper eller konunger.
 Huar hema dræpin uarder. ær han fræls eller ofræls.
 liggi i tuæbøte. Comber hem man til annars með
 laghdømdo thingi. cræuer ut sac sina. stander thæn
 a mot firi ær með uigh ok uærn. uil æi laghdømda
 25 sac ut giua. Varðer thæn dræpin til comber. liggi
 i tuæbøte. pæn i enbøte fore ær. Biuðer konunger
 legðung⁷⁶ ut. skip ær ut gangit. ok til læghis comit.
 Varðer thær siðan nocor dræpin innan fore borðe.
 eller utan fore bryggju sporðe. liggi i tuæbøte. J
 30 allum thæssum drapum scal man raðbana. hald-
 bana ok sannan bana. sua uið draap binda. sum
 fyrra saght ær. | Varðer kona dræpin. liggi i tuæ- 68 r.

bøte. Dræper kona man liggi i enbøte. Al tuæbøte sculu sua skiptas. taki malsægghande fyrst halua boot. half boot thræskiptis. taki ok en lot malsægghande. tua konunger ok hundære. Can heðit barn dræpas. thær uarðer æi boot mere æn fiurætighi 5 *marker*.

Vm thræbøtis draap. xxviii^m

Uarðer man dræpin i stuuu siælfs sins. flytir saman hør ok hiarne. liggi thæn i thræbøte. tiughu *marker*. ok hundraða. Varðer dræpin i siang 10 sinni. liggi i thræbøte. Væri kona i sama gildi. uarðer ok æi kona i thræbøte. utan thær. Can man dræpin uarða i andrum husum innan garðe sinum. eller i garðe siæluum. eller ok sua nær garðe. at skiuta ma til með spiutskapti. uæri gilder at hundraða 15 marcum. Varðer dræpin i almænninghis husi. liggi i thræbøte. Varðer omormaghi^{76*} dræpin yngri æn siu ara. liggi i thræbøte. Varðer man dræpin i kirkiu. eller i kirkiu garðe. eller ok sua nær kirkiu garðe. at na ma til með spiutsaski. liggi i thræ- 20 bøte. Varðer man dræpin a rætum thingstað. i sattu thingi. liggi i thræbøte. Varðer smiðir i smiðiu dræpin. thær han stander a gærning sinni. liggi i thræbøte. Far man ensamin at uægh. hittir lic fore sic liggia. fari til by pæs næsta. ok skiaerscuti 25 thær maal sit. Hitta tue mæn en døðan. fari annar thera atter. ok annar fram til næsta by. skiaerscutin thær maal sit. at the døðan hittu ok scaða ængin giorðo. haua the æi sua giort. haldin tha botum uppi. eller eðe thrætylptum. Fallas at eðe. ok 30

|synas handuirki a liki. bötin tiughu marker ok 68 v.
hundraða.

Vm draap innan sianga xxix^{us}.

5 **C**an man husfru sina sla. uil raða ok æi dræpa.
taker uær æn han uildi. ok lyuter død af. uæri
þæt a tolf manna eðe. huat hælder thæt uar giort
með uilia eller uaða. uæria the han. bote döz draap
með lagha botum. fella þe han. þa dømis man a
stægl fore gærning sina. Vilia frænder hænn
10 hanum lif vnna. inni skript sina utlændis. ok bote
boot inlændis. tiughu marker ok hundraða. Dræper
kona man sin. uæri lagh samu. Fellis hon til
draap ok uilia uærk. dømis þa kona undir sten.
Huilkít therá annat raðer til død. Varðer thæn
15 fangin til banaman uarð raðin ok ganger uið the
gerning. tha dømis han til stægl með bonda. hus-
fru undir sten. æn hon ræð. Tolf mæn sculu
huart therá uæria eller fella. æn the morðrað dylia
kunnu. Dræper faðer eller moðer barn sit. eller
20 barn faður eller moðor. broðer eller systir broðor
sin. systir eller broðer systur sina. thæssi liggin al
i thræbøte. Al thræbøte skiptins sua. taki halft
malsægghande. halft konunger ok hundære.

Vm draap innan øium. xxx^{us}.

25 **U**arðer man dræpin innan skærium uti. utan
uarð ok uacu. thær a ængin botum firi uarða.
utan ræter drapare æn han fangin uarðer. Varðer

dræpin innan uarð ok uacu i them øium andra liggia utan fore. thæt skiplagh the ø liggir til agher banaman finna innan naat ok iamlanga. eller botum uppi halda. fiurætighi marker. æi uarða bötir tha mere i iamlanga enum. tho at mæn hittins dræpni 5 flere.

69 r.

Vm toruo giæld.

xxxⁱ.

Uarðer man i skipi siuker eller saar. can sua længe liggia. at allum leðes uið. fœra skipara han a land. ok i iorð lægia. fyr æn han með allu 10 dœðer ær. fara bort fraan. ok til comber skip annat i samu hamn. Hœra mæn af skipi thy man i iorð rynia ok hialpa hanum u iorð. Can siðan than man uiðirfaas ok kiærir siæluer eptir scaða sinum. Væri gilder meðh thry hundraða marcum. taki halua 15 boot malsæghande halua konunger ok hundære. Thætta heter toruo giæld. hauer æ talt uærit. ok aldri takit.

Vm draap mællin klærk ok lekmanz. ok æn biltughir man draap gior. xxxii^u. 20

Dræper præster eller annar klærker lekman. thær taker biscopper konunghs ræt. ok arua thæs dræpna malsæghanda lot af botum. Dræper lekman klærk. taki thær konunger sin ræt. ok arua hans sin lot af botum. can mander dræpin uarða. 25 lekman eller klærk. ok ær æi ræter malsæghande inlændis. tha thæt kiæris. Værs thæt draap fore

them a kiære mæðan han bortu ær. comber siðan
 hem ok bøter cræuer. Væri uart fore hanum sum
 fore them fyrst atalaðe. ok sua fore allum andrum
 thær kunnu frammer a tala. Dør thæn man sum
 5 draap giorðhe. fyr æn han laghsøker ær. haui tha
 aruar hans uizorð uæria sic með thrætylptum eðe.
 eller giældin lagha bøter fore gerning hans. Gjør
 biltughir maan draap eller annur brut mæðan han
 biltughir ær. bote eptir laghum siðan han frið s⁷⁷
 10 frið comber. Varðer han dræpin liggi ogildir.

Vm forgærninga draap. xxxiii^{us}.

C Can kona man með forgerningum dræpa uilia. ^{69 v.}
 Varðer bar ok takin uið. tha scal hon bindas
 ok til things feras. ok forgærninga hænnar með.
 15 Tolf mæn sculu thær hana uæria eller fella. með
 eðe sinum. Værs hon. uæri saclos.⁷⁸ falz hon. bote
 fiurætighi marker. Dræper með allu. ok uarðer
 san at. tha dæmis hon til baal. ok æruar hænnar
 æruin gooz eptir hana. Vilia malsægghanda hænni
 20 lif unna. ok bøter taca. tha bote tiughu ok hundraða
 marker. skiptins sum annur thræbøte. Thæn hana
 fangit hafðe. uæri saclos firi band. huat hon uærs
 eller fellis.

Vm hætning ok uaða scuff. xxxiiii^{us}.

25 Hætir man andrum með steen eller stang eller
 bana uapnum. tha ær hettir thrim staðum
 gildir. J stuuu bænki. i kirkiu. a sattu thingi.

Huar thær hētir. bōte threa marker. eller uæri sic með tolf manna eðe. Taker man uapn iuir hofði sic. thæt annan uildi hanum með scaða. ok æru thær tue mæn til uitna. havi thæt uapn fore sit eghit. Can nocor skyuua annan i eld eller uatn. af⁵ husi eller ur træ með uaða. ok æi með uilia. lyuter thæn man dōð af. eller scaða annan. biuði fore sic thæn skōf. uaða eð ok boot. Falz at them eðe. bōte fore uilia uærk scaða huarn eptir sinu gildi.

Vm oquæðins orðh.

xxxv^{us}. 10

Opta koma af wandom orðom gærninga uanda. Huar sum andrum giuir oquæðins orð. fri kirkiu eller thingi. eller ok andrum samfundum manna callar han aghnabac. casnauargh. eller thræl. 70 r. gitir han | sic fore thy onæmne uart. bōte pæn¹⁵ threa marker. han sua callaðe. bōte thæn samuleð annan callar hæriunsun. thyuf eller liughara iuir thuært thing. ok gitir han æi sannan at thy giort.

Vm thocha bōtir.

xxxvi^{us}.

Uarðer konunghs man dræpin. taki konunger²⁰ fiurætighi marker. thocca boot. Varðer iarls man dræpin. eller biscops. taki huar thera tolf marker at thocca botum. Varðer thæs hærra man dræpin sum baðe hauer stekara ok stallara. eller thæs i konunghs rað ær. uæri thær thocca boot²⁵ siæx marker. Gifs huarghin thocca boot. utan i drapum. Með hundraða marcha botum giuas ænga thocca bōter.

Vm the maal baðe ganger fore liff ok
 gooz. xxxvii^{us}.

Huar sum føre auughan skiold eller rese hær
 mote konungi sinum. eller riki py han in-
 5 føder ær. hauí forgiort iorð ok goz allu thy han
 ægher. ok halsin með æn han fangin uarðer.
 Gifs nocrum manni sac. vm thylica gerning. tha
 sculu siæx af konunghs raðh tolf mæn til næmna.
 sum han sculu uæria eller fella. Væria the han.
 10 uæri saclos. fella the han með sinum eðe. gange
 tha goz hans unde kronuna. ok siæluer han unde
 suærðh. ¶ Huilkin man sin husbonda dræper.
 eller forraðer. rican eller fatøkan. uarðer thær fangin
 með. þa scal han domas⁷⁹ til stægl. iorð ok goz
 15 hans til thræskiptis. konungi. hundære ok mals-
 æghandæ. alt thæt til ær. Can bonda eller brytia
 leggho drænger eller leggho kona. thræl eller ambut
 them sialua. husfrur eller barn thera dræpa eller
 forraða. thær dæmis man til stægl. ok kona unde
 20 sten. ok pænninga thera æn nocre til æru til thræ-
 skiptis. Gifs manni eller konu sac um thylica 70 v.
 gerning. tha sculu tolf mæn a thingi them uæria
 eller fella með sinum eðe. Værias the. uærin sac-
 los. fellas the. takin dom sum skilt ær. ¶ Nu ær
 25 saght um draap ok saar ok scaða thæn man can
 hænda. guð han giui os frið ok aar. ok lif for utan
 ænda. Amen.

[71 r. *blankt.*]

71 v. **H**ær byrias thyufnaða balker ok tælias
i hanum flokkar siæxtan. ok sighs i
them fyrsta.

¶ Vm snattara boot i thyufnað.	j ^{us}
¶ Vm thriggia marcha boot i thyufnað.	ij ^{us} 5
¶ Vm fullan thyufnað.	iiij ^{us}
¶ Vm lagha sökning a thyuf.	iiij ^{us}
¶ Vm man uænir thyufnað til annars.	v ^{us}
¶ Vm man giuir andrum sac fore band.	vj ^{us}
¶ Vm clandan i thyufnað.	vij ^{us} 10
¶ Vm lezn ok leznafal.	viiij ^{us}
¶ Vm lezna forfal.	ix ^{us}
¶ Vm boldret ok uiðertacu thyuf.	x ^{us}
¶ Vm kirkiu thyuf ok rundthyuf.	xj ^{us}
¶ Vm ranzakan eptir thyufnaðe.	xij ^{us} 15
¶ Æn man fangar thyuf annars.	xiiij ^{us}
¶ Vm uæggha fyndir.	xiiij ^{us}
¶ Vm uatn fyndir.	xv ^{us}
¶ Vm fynd i kirkiu.	xvj ^{us}

Vm snattara boot i thyufnaðe. i^{us}. 20

Stial man haluan øre eller minna ok mera æn
fiura pænnga.⁸⁰ uarðer takin uið. han ma til
things føra. bundin með them thyufnaðe. ok
með tuem mannum han til thiufs suæria. Haui
malsægghande siðhan uald um hudh hans. eller²⁵
triggia øra boot. huart^{80a} han hælder uil.

Vm thriggia marcha boot i thyufnaðe. ii^{ua}

Can man mera stiaela æn haluan øre. ok minna 72 r.
 æn half mark.^{80b} tha ma thæn thyuf binda
 ok til things føra með tuæggia manna uitnum ok
 5 tolf manna eðe han til thyufs søkia. Thær scal
 a thingi með hanum frammi uæra thæt han stulit
 hauer. ok mietas. havi siðan malsægghande ualð
 huat hælder han uil øron af hanum skæra. eller
 threa marker at botum til thræskiptis taca. Æi ma
 10 thyuuer baðetiggia bota ok limi sina mista. Vil
 malsægghande han liðughan giua siðan han til thyufs
 er sorin. giøre thæt a thingi. ok uæri sacløs. Læns-
 man gøme at thyuue æn han uil.

Vm fullan thyufnað. iii^{ua}.

15 Uarðer thyuer fangin með fullum thyufnaðe. half
 mark eller mera. tha ma han basta ok binda.
 ok til things føra. Ganger uið thy han stolit hauer.
 aghe malsægghande uald hanum lif giua. eller up-
 hængia æn han uil. Ganger æi uið. þa søke mals-
 20 æghande han til sannan thyuf. með siæx manna
 uitnum. ok tolf manne^{80c} eðe. ok hænge up siðan
 með domom. Vil malsægghande boter af hanum
 taca. gange þe boot til thræskiptis. ok thyuuer
 løse sic uið lot huarn. sum han uið comber.

Vm lagha søkning a thyuf. iiii^m.

Uarðer thyuuer laghsøkte til fullan thyufnað sum saght ær. ok slæppir man hanum fyr æn domer ær gangin iuir han. bôte threa marker. Taki siðan atter thyuf sin huar han gitir. utan kirkius friðh. Thyuuer aghir ængin hemfrið haua. æn han ær laghlica til there sac forwnnin.⁸¹ Fore en thyufnað aghu æi flere bøter bōtas æn en. huat han ær mere eller minni. A rætum þingstað ok þings dagh them 72 v. första. eptir thæt thyuuer fangin | uarðer. scal han 10 dōmas fore brut sin. ok miætzmen a thingi sculu uita huru goðer thyufnaðer ær sum han stolit hauer. •

¶ Nu can thyuuer fangin uarða með fullum uitnum. ok slæppir løs manni. før æn han ær laghsøkte til sac sinna a thingi. þa uil han benda sac giua 15 fore fangilse sin. ok sighir sic tha til uizorða uæra comin. Haui æi uald nocrum sac giua. fyr æn han hauer sic siæluan uart firi the brut han uar fangin firi. ok sac um giuin. Varðer thyuuer gripin með fullum thyufnað. can sic siæluer dræpa i thy. 20 sökis han sua dōðer sum quikir með uitnum ok hængis up með domum.

Æn man uænir thyufnað til annars. v^m.

Giuir man andrum sac. at han stolit hauer. þem æi uarðer takin uider. tha ær han til uizorða comin. falz at them. bôte eptir thy thyufnaðer ær 25 til. Vitis hanum um half mark eller mera. uæri

sic með thrætylptum eðe. eller bote niu marker til thræskiptis. thæt heter uenzla boot. Ær thæt minna æn half mark. uæri með eðe tolf manna. eller bote threa marker. Ær þæt haluer øre. eller
 5 minna. uæri sic með tuem mannum. ok sialuer thriði. eller bote threa øra.

Æn man giuir andrum sac firi band. vi^{us}

Cæn mander andrum sac giua firi band. ok sighir
 han sic utan sac bundit hua ok ualdført.
 10 hui tha uizorð uæria sic með uitnum siæx manna.
 ok eðe thrætylptum. eller bote fiurætighi marker.
 Huar sum saclosan man bastar ok binder. føre sua
 til things. Vil siðan dylia bandin. fella tolf mæn
 han. bote fiurætighi marker. | uæria the han. uæri 73 r.
 15 saclos. Comber man til things með sannum thyuue
 sinum. søke ok suæri sac til hans a py sama thingi.
 huat þæt ær i fastu eller utan. hælagher dagher
 eller sykn. i friði eller friða mællum. ok taki up
 thyufs ræt. hui æi domare ualð dom sin synia a
 20 sama thingi thyuf at dōma sum han laghsøkis
 a til sac sinna. thær fulder thyufnaðer frammi
 liggir. takin ær með hanum. utan thæt se um
 iuladagh. eller paschadagh. ellær sunnudagh siælu-
 an. eller pingizdaghadagh. eller um dymbildagha.
 25 þa ma æi thyuuer dōmas. eller laghsøkias. utan
 han stiæli af guði. ok the hælghu kirkiu. ok ær
 þær fangin með fullum thyufnaðe. tha ma thyuf
 at saclosu uphængia. ☉ Stiæl ouormaghi. huat
 þæt ær mera eller minna. uæri boot hans fiarðunger

af thy moghande man bœta sculdi. æi ma han lif
sit firi styld eller draap giælda.

Vm clandan i thyufnaðh. vii^{us}.

Clandar man firi andrum skæpt uapn. eller scorin
clæðe. høuat eller cløuat. uæri huat thæt hælzt 5
ær. dœt eller quict. ok sighir sit uæra. tha hauer
han uizorð thæssu sum i handum hauer. gripa til
hemføðo. hemgærð. til lans eller leggho. til lyusning.
uæðhsætning ellær køps. Huilkit et af them uiz-
orðom han fyrste til gripir. uæri thæt með tuæggi¹⁰
bygdfasta manna uitnum. ok tolf manna eðe. Samu
lagh uærin um gif æn han thær til gripir. sum
skilt ær um annur uizorð.

Vm lezn ok leznafal. viii^{us}.

73 v. Clandar man sit eller i handum taker annars. pæt¹⁵
hanum afhænt ær. | quikt eller dœt. þa sighir
þæn sic fangaman hauer i handum hauer ok gripir
til lezna. han scal fangamam⁸² sin æn han innan
hundæris ær i threa things dagha. fram coma. eller
uinganaman. ok sic af handum leða. Æru the bæðe²⁰
utan hundæris. liggi fore hanum nat ok manaðer.
Æru þe utan land ok laghsaghu. hauer fore sic nat
ok iamlanga. Comber han hemuls man sin fram
innan tha tima sum saght ær. uæri saclos. ok uingana-
man. eller hemuls man suari sac there. ok sic²⁵
af handum leðe. Faar huarghin thera fore sic. ok
gitir æi sic af handum let. hete þa thyuuer. ok

bote fiurætighi marker. æn þæt ær half mark eller
 mera sum clandat ær fore hanum. Sighir man sic
 a torghe haua kœpt. uiti þæt með tuem bygdfastum
 mannum ok tolf eptir. uæri thær með orthyuua.
 5 ok havi forkœpt uærðe sinu. thæn fyrra atte. suæri
 til sins. með ens sins eðe. at han sic thæt aldri
 afhænde. Cœpir kœpstaðs maðer a torghe uti. uiti
 thæt með tuæggia manna uitnum ok siæx manna
 eðe. æn thæt kœp clandas fore hanum. uæri thær
 10 með orthyuua. ok lete siæluer eptir uærðe sinu.
 hin suæri til sins sum atte. ok taki atter at sac-
 løsu. Alla staði thær man clandar nocot fore
 andrum huat thæt hælzt uæra can. tha scal thæt
 clandat ær tacum i hænder sætia. ok thæn sum
 15 clandas firi. æghir hemuls man sin leta ok fram
 leða fore sic. sua sum fyrra ær skilt. Æi ma lezn
 længra ganga. æn til femta manz. femte man aghi
 uald uæria með uizorðom thylicum fyrra æru saghð.
 falz at them uizorðum. | bote niu marker. bøter 74 r.
 20 ok ængin mera af them clandat leðes til handa.
 fran them fyrsta thæt clandas firi. tho at thæt
 fulder thyufnaðer se. Gitir æi thæn sum fyrstum
 clandas fore sic af handum let. eller uart með uiz-
 orðom sum fyrra saght ær. bote fiurætighi marker.
 25 æn thæt ær fulder thyufnaðer eller mera. Nu can
 nocor biuða dul ok nei fore thæt til hans leðes.
 tha hauer han uizorð sum leðer han uiðir binda
 með uitnum eptir thy clandet ær til. Ær thæt
 half marc eller mera. bindi þæt til hans með tuem
 30 ok tolf. Ær thæt minna. uiti thæt með tuem ok
 siæx. ær thæt haluer øre eller minna. uiti þæt með
 tuem ok siæluer thriði. Thær sum æi ær fulder

thyufnaðer i leznum. uæri boot þre marker. Huar sum æi gitir sic af handum let. bote sum sagt ær. ok thyuuer hete. Can nocor til thræls leða. uæri æghande han. eller bote fore han sua sum firi frælsan man. ellær giui ut malsægghanda thrælin fore brut sin.

Vm lezna forfal.

ix^{us}.

Næmnir man fangaman sin. ok comber æi hanum fram innan lagha stæmnudagha. eller uingana manni sum sagt ær. Kunnu forfal þæssin ualda 10 et ær thæt. at han i sota siæng liggir eller i sarum. annat æn han uæra can i rikisins thianist. eller i hærra syslu. thriðia. æn han ær a fiæti fea sins. fiærða æn han can døðan uarðnað fore dorom haua. eller eld høghre æn haua thorf. femta æn han can 15 utlændis farin uara. tha scal han þæt uita með tuem bygðfastum mannum. æn han til nocra thæssa forfalla gripa can. Comber han hemuls manni sinum fram. tha uarðe han baðe leða ok lyuuu.

74 v. þæn uæri saclos. | fran sic gitir let. 20

Vm bosdræt ok uiðir tacu thyuf. x^{us}

Giuir man andrum sac um bosdræt. at han hauer Gangit undir laas ok nykla. ok spanat bo hans. ær thæt minna æn half mark. uæri sic með tolf mannum. eller bote threa marker. Ær thæt half 25 marc eller mera. uæri sic með thrætylptum eða. eller bote fiurætighi marker. Giuir man andrum

sac um uiðertacu thyufnaðh. sighir uæra i husum
hans thæt af sic stolit ær. dyl han tha ok sighir
nei fore. hittis siðan i husum hans. ok taks thær
ut með ranzakan ok uæðhning. bote tha ok thyuuer
5 hete. Ganger uið ok lægger æi dul a. uæri sic
með eðe tolf manna. at han æi uisti thæt stulit
uæra. eller bote threa marker.

Vm kirkiu thyuf ok rundtyuf. xi^{us}.

10 **H**uar sum stiel af andrum i kirkiu eller i kirkiu
garðe. eller af siælfri kirkiu. uarðer gripin
uið. havi thær æi mere frið. æn annar stað e huat
tima thæt uæra can. Laghsøkis til sac sinna eptir
thy thyufnaðer ær til. taki siðan thyufs ræt eptir
brutum sinum. ¶ Nu can thyuuer ryma með thy
15 han stulit hauer. þæn faar eptir sit hauer mist.
uil scaða man sin taca. can i thy han i hælsla.
þa giua arua hans banamanni sac. at han sacloosan
draap. han kiennis uið thæt drap ok sighir sic
thyuf sin dræpin haua. thy at han kundi han æi
20 fyrra fa. Væri thæt a tolf manna eðe. uæria the
banaman. uæri sacloos. fella the han. bote man atter
með fiurætighi marcum.

Vm ranzakan eptir thyufnaðe. xii^{us}.

25 **U**arðer stulit af manni. faar spordagha af huart
comit ær. ok uil ranzaka eptir thy. han scal
i þæn | garð ganga. þær han uænti sit innan uæra. 75 r.
ok beðes af them garð ægher ranzacan eptir sinu

með tolf bygdfasta manna uitnum. Vil tha han utan uæð husum sinum uplæsa. ok syna lata æn thæt hittas can han eptir far. ranzaki at saclosu. hittis thæt sua i husum hans. havi tha uizorð sic uæria. eller af handum leða. Can hittas i olæstum 5 husum. stande lagh fore them hus ægher. sua sum fore allum andrum sacum þem man uænir til annars. Nu uil man hus sin æi utan uæð uplæsa. ok ranzaka lata. þa sculu the baðe uæðia þrim marcum. ok tac til taca. siðan scal hans hus uplæsa. Thæn 10 eptir sinu leta. scal thy giua namn han mist hauer. ok thæs merke sighia. þri mæn sculu thær inganga. lœsgiurdi ok iuinaxlaðe. ok fyrri letas. at þe æi bonda abyrd bærin undir clæðum simum.⁸³ Can thær hittas þæt the eptir leta. ok ær uindøgha 15 eller gap a thy husi uppi eller niðri. sua mykit pylict thing mughi infæras at. stande tha bonde a uizorðom sinum. Ær æi gap eller uindøgha a. ok taks thær ut thæt stulit ær. bote tha thæn lœna uildi. ok thyuuer hete. han ma binda ok til things 20 fœra ok agrip með hanum. ok malsæghande sœke han til thyufs með prætylptum eðe. taki siðan thyufs ræt. Hittis ægnti með hanum. huarte i læsto husi. eller i olæsto. uæri saclos. ok taki up uæðfæ sit. Nu uil thæn huarte uplæsa. eller uæðia 25 mote them ranzaka beðes. þa moghu the dyr hans up stœta ok eptir thyufnaðe leta hittis með hanum thæn thyufnaðer. þa bote ok thyuuer hete. ok sœkis sum saght ær. hittis æi. bote þæn threa marker. 75 v. |sum hus læt bryta. Can thæn man hus sin uæria 30 uilia ok coma thær thera i mællum saar eller draap. Væri thæn i enbœte firi ær. þæn i tuæbœte sum til

comber. Ær husfru hema ok æi bonde. havi sua
 uald ranzaca pæn sit hauer mist. sum tha bonde
 siæluer hema uare. Ær huarte thera hema. ær
 bryti eller deghia. broðir eller barn i garðe the til
 5 alders æru comin. uæri lagh samu. Can nocot
 clandas thæt af husfru kœpt ær. utan uitu bondans.
 mera æn til øris. uæri sic með kœputnum. thæn i
 handum hauer. ok uæri thær með orthyuua. ok
 havi forkœpt pænningum sinum ok með threa marker.
 10 Hauer man innis folk i garðe sinum uarðe thæn
 fore thyufnaðe i hus can coma. sum lasum raðer
 ok nyclum. Stiæl mander ok uarðer fangin i land-
 scape andru. sökis pær til thyufs ræt. æn mals-
 æghande orcar Orcar æi pær søkia. føre tha thyuf
 15 hem thit han stulit hauer. ok søke han thær til
 sin ræt.

Æn man fangar thyuf annars xiii^{us}.

Taker man thyuf annars ok thyufnað með hanum
 han scal fore thyuf thæn half marc*. Æltir
 20 man thyuf af hæst baki með thrigia manna uitnum.
 laghlysi hæsti pæn ok taki half mark at laghalœsn.
 Taker hæst eller hors a gangu innan hundæris. lysi
 ok late ater them sum a. aghe thær føre pænninga
 enga. Taker man hæst eller hors utan hundæris
 25 ok lysir. havi fore lysninga øre. Ær laghlyst nyuti
 með domum. nytiar fyrra. bôte threa marker.

* hawa⁸⁴

Vm uægha fyndir. xiiii^{us}.

Can mander fynd hitta a gatum eller genlötum
 han scal hænni lyusa firi uæghfaranda mannum
 pem hanum fyrst mæta. huat þæt ær en eller flere.
 76 r. sua firi by | them han fyrstum at comber. þær 5
 næst firi kirkiu ok thingi. tha ær fynd the lagh-
 lyst. aghe siðan thriðiung af hænni thæn hit hauer.
 huat uæra can en eller flere. Comber thæn æpte
 sum tapaðe. ok i handum taker. ok ær fynd æi
 laghlyust. bote thæn lonte eptir miætzmannna eðe 10
 ok thyuuer hete.

Vm uatn fyndir. xv^{us}

Hittir man flytande fynd. ok ær hon laghlyust.
 aghe fyndalot sum saght ær. Dræghir fynd
 up af grunni. aghe halua fynd. æn hun laghlyust 15
 ær. Comber rættar æghande. ok suær til sins.
 havi tha han fynd. taki thæn fynda lot sin sum
 hitti. Comber æi þæn uiðerkiænnis innan nat ok
 iamlanga. tha scal fynd miætas. ok taki konunger
 tualuti. ok thriðiung thæn hitti. 20

Vm fynd i kirkiu. xvi^{us}.

Hittir man fynd i kirkiu. eller i garðe hema.
 fae atter them sum ægher. ok havi fynda lot
 ængin. Alla staði thær man fynd hittir. huat þæt
 ær döt eller quict. gøre thæn sum hittir sic or- 25

thyuua með lyusninga uitnum. Suæri thæn til
sins sum ægher ok tapat hauer. ok taki sua sit
atter. ❶ Alli the mæn sum gooz hialpa undan
eld. ur uatni. eller fore hær. hauin thac fore ær-
5 uoðe sit. ok tiltalan ænga nocot sic kiænna af thy
gooz the hulpit haua. mera æn ræter æghande uil
them með goðuilia vnna. ❷ Nu ær talt sum i
hauin hørt um thyufnað ok sua fyndir. bætri them
guð thær uraknt⁸⁵ haua giort ok forlate os uara
10 syndir. Amen. Amen. Amen.

[76 v. och 77 r. blanka.]

77 v. **H**ær byrias thingmala balker ok tælias
i hanum flokkar tolf af thæssum
malum. ok sighs i fyrsta.

¶ Vm domara.	J ^{us}
¶ Vm buðkaffa ok thingfal.	ii ^{us} 5
¶ Huru thing scal haldas.	iii ^{us}
¶ Huru man scal andrum þingstænna.	iiii ^{us}
¶ Æn man dør thæn sac ær giuin.	v ^{us}
¶ Huru man scal lagh festa.	vi ^{us}
¶ Vm festu ok tuætalur.	vii ^{us} 10
¶ Vm osiðhugha manna næmdir.	viii ^{us}
¶ Vm uæðningar.	ix ^{us}
¶ Vm uitnis maal.	x ^{us}
¶ Vm eða taca. fea taca ok uæðia taca.	xi ^{us}
¶ Vm frið i sochnum.	xii ^{us} 15

Vm domara.

i^{us}.

Domara scal man sua uælia ok taca. Læns-
mander scal a thingi up standa ok tolf mæn
af hundære næmna. the sculu tua mæn til
doms uælia. ok them næmna sum nytliki æru baðe 20
konungi ok almenni. Konunger a them dom i hænder
sætia. eller thæn hans uald hauer thær til. The
samu domara agho thing sökia. a huarium things
dagh. ok bondum lagh skilia. Huarn siunda dagh
ma læns man thing haua a rætum thingstað. thy 25

at enost optar. at han havi konungs bref eller
 buðscap fangit. Æi ma lensmander buðkafla up-
 skæ|ra ok hundære til things quælia. utan buð- 78 r.
 scaper kunni coma af konunghs uæghna. eller
 5 laghmander uili thing haua. eller nocor annar hærra
 thæn konunghs buð hauer til hundæris uili thing
 halda.

Vm buðcafla ok thing fal. ii^{us}.

10 Nu can buðkafla upskæras. konunghs buð ær til
 hundæris comit. eller kunnu ualzgerninga giøras
 i hundære. Buðcafla en scal i fiærðung huarn. han
 scal rætlica fram ganga ok æi atter. Thær scal
 ængin liðugher um sittia. buðcafla at flytia. æi
 brytiar eller landboa. huem the hælst til hœra.
 15 utan hærra garða pær the siælui sitia innan. eller
 thera sætu garða sum með ørs thiana. Ganger
 buðcafla østan i by. gange ut uæstan. ganger i
 sunnan. gange ut norðan. Huar sum buðcafla uillir.
 eller fellir. sua at æi fullas thing. thæt buðit ær.
 20 fellir en man. bôte thre øra. fellir hamna al. bôte
 threa marc. them taki lensman. fellir fiærðunger.
 bôte tiu marker. fellir halft hundære. bôte tiughu
 marker. fellir alt hundære. bôte fiurætighi marker.
 taki boot konunger. Fellir man biscops thing.
 25 bôte threa marker. ensac biscops. Fellir man lagh-
 manz thing. bôte prea marker. uæri ensac hans.
 Faar lensman fult þing ok konungs buðskaper
 uarðer fullaðer. biscops ok laghmanz uærin allir
 saclosir. ☉ Varða ualzgærninga giora til bonda.
 30 kona með uald takin. eller draap giort. pær ma

saclosu bonde buðkafra upskæra. ok mæn til calla.
 huar sum thæn buðkafra uillir. eller fellir. bote
 threa marker til thræskiptis. Sighir nu annar burit
 haua buðkafra ok annar sighir æi fangit haua. aghe
 78 v. thæn uizorð borit | hauer suæria til hans sum sighir 5
 æi fangit haua meðh tuem ok tolf. Gitir han sua
 suorit in til hans. tha bote þæn sum skilt ær buð-
 kafra felde. Bolstaðs maðer sum quær sitir. ok buð
 hauer fangit. bote threa øra. hauer han æi buð
 fangit eller buðkafra. uæri saclos. tha æn han falz. 10
 bote sum saght ær. ok sökis ut the ensac sum
 fyrra skilt ær.

Huru thing scal haldas. iii^m

Lænsmander scal thing halda friða mellum a
 rætum thingstaðh. ok æi annar stað Siu næter 15
 sculu mellum huart thing uæra. Æi ma læns-
 mander optare bønder til things quælia. utan sokt⁸⁶
 eller suorit se fore hanum. Fellis nu thing fore
 lænsmanni. faar æi tha sac ut takit. bote bolstaðs
 maðer threa øra þæn bya mæn uilia til uitna. at 20
 thing fal giorðe. Quæl konungs lensmander bønder
 til things. sighir sic konungs bref eller buð haua.
 ok hauer æi. skiær þo buðcafra up. ok þing callar.
 tha bote lænsman threa marker. eller uæri sic með
 eðe tolf manna. falz at eðe. bote sum saght ær. 25
 ena mark konungi. andra hundæri. thriðiu them
 qualdi uaru. Nu hauer han thing stempt. tha sculu
 domara a thingi uæra. eller annar thera. Ær
 huarghin thera thær. bötin baðe threa marker. eller
 uitin forfal sin. huar thera með tuem mannum. 30

Gita the æi forfalz uitni fylt. bōtin sum saght ær
 til thræskiptis. uæri thæn malsæghande sin ræt
 hauer firi domara skyld mist. Kiærir bonde til
 domara. at the æi a thingi uaru. stande thæt til
 5 tolf manna þa uaro a thingi. huat domara thær
 uaru eller æi. raðe halui nemd huar thera. Ær
 domare a thingi ok uil æi bonda ræt dōma. stande 79 r.
 ok thæt til tolf manna. uæri thæn thera saclos
 sum næmnir. thæn æi næmnir uæri fallin ok bōte
 10 threa marker. Huær sum annan dōmer æn lagh-
 man. ok næmninga mæn eller ok thæn domare sum
 rætlica ær takin i hundære. gange ater domer hans.
 ok uæri saker at thrim marcum. Ganger man lagh
 eptir hans dome. gange ok thæn lagh atter til fastu
 15 ok fæboot.

Huru man scal andrum thing stæmna.
 iii^{us}.

Giuir man andrum sac. han scal pingstemnu mæn
 til⁸⁷ fore sic haua. siu næter mellom huars
 20 things. Vil æi han til things coma. ok ræt fore
 sic biuða sum sac gifs. tha scal hin sokn festa
 sum kiærir. utan hanum mōte forfalz uitni. et ær
 thæt at han siuker liggir. annat æn han dōðan
 uarnað fori dorom hauer. thriðia æn han ær a
 25 fari⁸⁸ fea sins. fiærða æn elder ær hōghre æn haua
 thorf. fæmta æn han ær eptir konungs buðscap
 heman farin. Thænni forfalz uitni fylli bonde
 með tuem mannum ok sialuer thridhi. Haui tha
 han fiærða ping sic uæria uil. **Q** Biðer mander
 30 annan pingstemna. han sitir quær ok uil æi. bōte

threa øra. ensac bonda. Sighir at han æi biðin uar
 at pingstænna. uæri thæt með tuem mannum.
 sialuum sic thriðhia. eller bôte sum saght ær. Nu
 uil lænsmander fori uilda skyld ok auund bonda
 ofhatult⁸⁹ giøra. ok æ sama man stemna lata. ok 5
 uitna tue mæn sua með bondanum. bôte lænsmander
 hanum threa øra. Nu comber thæn man til pings
 sac ær giuin. havi uizorð pylik han a gripir. fylli
 them i lagthingum. Vil han æi suara i thrim
 pingum. þa scal domare ping hem til hans dōma. 10
 79 v. Vil æi æn þa suara. tha | scal mieta sac eptir thy
 hun ær til. havi æn bonde fiærða ping fore sic til
 uizorða suara eller ræt giøra. Vil sic æi æn tha
 uæria með laghum. eller lagha fæstu. økis tha sac
 hans með thrim marcum. æn tolf mæn fella han 15
 thær at han æi ræt giorðe i lagthingum. Æi
 uarðer sac hans høghe. utan dombrut fylghi.
 Stæmnis manne ennæt thing a mot them konungs
 dom hauer. eller biscope. eller ok laghmanne. uæri
 laghstemder. utan han havi forfalz uitni. sum fyrra 20
 saght ær. æru æi thøn til. bôte threa marker þem
 konunghs dom hauer. sua biscope ok laghmanne.
 Ær ok a them thingum thæn man Kiære til at
 ostemdu. havi ægnti uald eller uizorð annur. æn
 suara the kæro til hans bærs. eller bôte sum fyrra 25
 saght ær. fore thrysku sina.

Æn thæn man dør sac ær giuin. v^{us}

Giuir man andrum sac. uæri huat sac thæt hælst
 ær. dør thæn man sac ær giuin. fyr æn hon
 ær til lagha comin eller uizorða. tolf mæn sculu 30

thæt uita. huat han suaraðe til þe sac mæðan han
 liuande uar eller æi. Var there sac suarat. þa
 sculu aruar hans a samu uizorðom standa sum
 faðer fore them til suara greep. uar æi suarat
 5 meðan faðir lifði. hauin tha arua uald gripa til
 uizorða slica the siælue uilia.

Huru man scal lagh festa. vi^{us}.

Festir man lagh eller sokn. taker thær til taca.
 fellir han lagh firi hanum með siælfs uilia.
 10 bote threa marker. eller uæri sic með eðe tolf manna.
 at han æi thy uulti at lagh hans feldus. Nu sighir
 thæn suara sculdi. at thær ær æi rætlica suorit
 væri thæt a taca eðe. Vil annar taki uæria ok
 annar fella aghe thæn uizorð uæria uil. ok bonde
 15 taki annan taca fore | thæn sum fella uildi. Nu 80 r.
 sighir han æi ræt uæra giort eð atte sea. þa scal
 thæn suæria sculdi eð sin með tolf thingsmanna
 uitnum skiæra. sua at han hauer sin eð gangit til
 fulz ok æi til falz. uæri thæt lyct at laghum hans.
 20 Huar sum sua hauer giort. uæri thæt gilt. Siðan
 i synamalum allum ok næmdum haui thæn uunnit
 siu uilia með suæria. ok uærin siðan synamæn
 allir ok næmdamæn saclösir. Alla them synaband
 ok soknaband haua fælt. scal næmd til til⁹⁰ giøra.
 25 ok cræuia ut af them tha sac þe uaru felde at.
 Vilia ther æi ræt giøra. økis tha sac thera með
 thrim marcum. Søke þa sac ut lænsmander með
 hundære sum skilt ær fyr.

Vm fæstu ok tuætalú. vii^{ma}.

Festir man andrum pænninga með uitnum. uil
 siðan æi giælda. taki til doma ok søke them
 ut eptir sum skilt ær um lagha sokner. festir man
 pænninga andrum a thingi. aghe uizorð ængin með 5
 andrum guldit uita. utan með them samu a thingi
 uið uaru. þa pænninga ut festus. Sighir annar
 fæst uæra ok annar æi. uæri thæt a things uitnum.
 raðe halui næmd huar thera. Festir pænninga
 annar stað ok æi fore thingi. uiti þæt guldit með 10
 tuem byggðfastum mannum. ok tolf eptir. Sighir
 annar fæst uæra ok annar æi. uæri þæt a tolf
 manna eðe. ☉ Giuir lænsmander bonda sac. at han
 hauer tuætalú giort a þingi. hauer han rætan mals-
 æghanda fore sic. sum þæt kiærir. uiti þæt tolf 15
 mæn i py hundære. raðe halui næmd huar thera.
 Sighia þe tolf at han hauer sic uart með samu talu
 ok uizorðom sum han til grep a fyrsta thingi. uæri
 80 v. saclos. Sighia þe at han ha|uer sic með andri talu
 ok uizorðom uart. æn the han fyrste byriaðe at. 20
 bote threa marker fori tuætalú. Hauer man lagh
 gangit með annare talu æn með samu. uæri fallin.
 ok bote sac eptir lanzlaghum. ok threa marker firi
 tuætalú. æn tolf mæn fella han. Thæssum lundum
 ma tuætala giøras. Comber man til þings ok kiærir 25
 a annan. han ma a thy fyrsta thingi kiæra huat
 han lystir. Gripir han siðan framaleðes a lagh-
 thingum til nocra andra talu. æn þe samu han sic
 staddi up a i fyrsta þingi. ok uil thær með uinna
 sin uiðerdelo man. þa sculu thæt tolf mæn uita. 30

uæri lagh samu. sua um thæn til kiære. sum um
 thæn suarande ær. at æ huilkin thera sina talan
 uender bort af thy han staðlica grep til kærø eller
 uizorða a fyrsta thingi. ok giuir them sac um tuæ-
 5 talu rættar malsæghande. uæris eller fellins ok
 bœtin sum skilt ær. Af boot thæssi. taki ena
 marc konunger. andra malsæghande. thriðiu thæn
 domin hauer.

Vm osiðughu manna næmder. viii^{us}.

10 Cumber thæn man til hundæris ok callar thing
 fore sic eller stemnir næmd. sum ensac kon-
 ungs hauer. han scal næmna threa mæn af fiærð-
 ungi huarium ranzaca með them ok spyria eptir
 þem mannum at illu ganga sum bilder at stene.
 15 stiala ok osiðughum gerningum fylghia. thær scal
 ræter malsæghande fore uara. næmna scaðaman sin.
 þænni stal aff mic til fullan thyufnað. half marc
 eller mera. tha ær thæssum manni næmni giuit ok
 uænes til thera. Thæt scal a tolf manna uitnum
 20 uæra. huem þe uilia licastan thær til uitna eller
 fran uitna. thæn the uæria. uæri | saclos. baðe firi 81 r.
 boot ok eðum. thæn the fella. uæri sic með tolf
 mannum i thrim laghthingum. falz at uizorðom.
 bœte ok thyuuer hete. Ær thyufnaðer til half
 25 marc eller mera. bœte niu marker til thræskiptis
 fore uænzlo sac. ær thyufnaðer minni. bœte eptir
 þy sum skilt ær um thyufnað i laghum.

Vm uæðningar.

ix^{us}

Uæðia mæn sin i mællum e huar ther hælst uæðia. æru takar til. tha tali thæn til taca sins sum uæðiat hauer. at han ræt fae um uæðfæ sit. ok søke han um uæðfæ eptir laghum. æn han can æi 5 ellas ræt fa. Ær æi taki til. uæri ogild uæð hans. Væðiar domare eptir dome sinum unde laghman. ok taker til taca. uæðiar ængen gen hanum. uæri domber hans gilder. Huar sum deler a domarans dom. utan uæð fore laghmanni. bôte threa marker. 10 æn laghman skil hans dom gildan. ena mark konungi andra laghmanni. thriðiu domara. Allir the eða utan dom gangas. uærin ogildir. Allir the eða. ok sokner sum uæðias unde laghmanz skilu. standin unde hans dom. Væðiar bonde mote domara. ok 15 taker til taca. ok dømer siðan a hans uæð. bôte threa marker. Haui ængin uald bondan at sækia. fyr æn han at uizorðom fallin ær. Huar sum deler up a laghmanz skilu. eller domar. utan með uæðium. bôte siæx marker. Vil nocor uæðia thing fran 20 garðe sinum. þæs haui han uizorð. Haui ængin uald atter bryta domara dom at ouæðiaðo unde laghman. ok æi laghmanz unde konung utan uæð. Mote domorans⁹¹ dome scal man uæðia i fyrstu thrim thingum eptir at han hauer sin dom giuit 25

81 v. a rætum thinghstað. uæðiar han | thær eptir eller kiærir a domarans dom. uærin uæð hans ogild. ok bôte threa marker. æn laghmander dømme hans dom gildan. ena konungi. andra laghmanni. thriðiu domara. Samuleð scal man uæðia mot næmninga 30

manni. sum domara. Skils hans domer gilder. bæri
 up threa marker. af them uiðir han hauer uæðiat.
 ok uæri ensac hans. Skils han ogilder, bôte siæx
 marker. til thræskiptis. tua konungi. tua laghmanni
 5 ok tua bonda. Huar sum uæðiar mote laghmanz
 dome. havi uald uæðia a sama thingi han giuir
 dom sin a. hanum siæluum a horande.⁹² siæx marker.
 mote hans tolf. uæðiar thær eptir. uæri uæð hans
 ogild. ok bôte siæx marker. uæri ensac laghmamz.^{92a}
 10 Vinder thæn uæðiat hauer. bôte laghman tolf marker.
 siæx konungi. ok siæx them uið han uæðiaðe.

Vm uitnis maal.

x^{us}.

Uarðer man stadder a thy thingi. konunger ær
 a biscopper eller laghmander. ok næmnis thær
 15 fram uitni at bæra. ok bær thær fals uitni. bôte
 konungi threa marker firi scrok uitni. Hauer han
 eð suorit. oc uarðer han atter brutin. bôte threa
 marker biscopi. ok uæri sacløs fore konungi. Huar
 sum firi sokn eller thingi biuðer lagh eller uitni.
 20 ok festir. fylli them i laghthingum. ok uæri sacløs.
 fellir han laghthing fore sic. bôte sac the han ær
 fallin at. eptir lanzlaghum. ☉ Thær sum tolf mæn
 sculu annan uæria. ok annan fella. þæt scal uæra
 a rætum thinghstað. ok laghthingum. Vilia the
 25 huarte giora. bôte næmd al. threa marker. the sum
 til biuðas. uærin sacløsir. ok the sum uiðer delas
 giorin andra næmd a sama maal. Nu can mals-
 æghande ok lænsmander með hanum kiæra til
 pera sum i næmd | uaru. at the uildu huarte uæria 82 r.

eller fella. tha moghu the uæria sic með tolf mannum andrum æn them samu i the næmd uaru. Gifs enum manni sac fore thæt. uæri sic með tuem mannum ok siæluer thriði. eller bote threa øra. Kænnis nocor uið sac sina. ok festir fore socn eller thingi i alla 5 threa thriðiunga. giælder sua eptir. uæri saclos. Giælder æi eptir festunne. sökis eptir lanzlaghum. ❶ Huar sum man scal søkia annan með uitnum. þær han ær æi takin uiðir. sua sum um draap. saar raan. thyufnað. eller huat thæt hælzst ær. man 10 scal með uitnum søkia. þæt scal han giøra með frælsum mannum ok friðuitum. Thæssi uitni sculu bygðfast uæra. um inlaghs fæ. bygða skiael lofs uitni. lans uitni. kœpuitni. lezna uitni. ok lysninga uitni. hær sculu alt bygðfasti mæn uiðir uæra. ok 15 sua uið uæðning.

Vm eða taca. fea taca. ok uæðia taca. xi^{ua}

Festir man eð fore socn eller thingi. hauer fore sic taca ok uitni. þæt heter eða taki. Festir pænninga með taca ok uitni. þæt heter feataki. 20 Væðiar uið annan ok taker til taca ok uitni. þæt heter uæðiataki. Quæl nocor thæssa taca ok sighir. at the æi taka uaru. þa gifs them uizorð sic i tac uita. huar thera með tuem mannum. ok sialuum sic thriðhia fylli sua bonde uizorð sin. Can taki 25 siæluer dylia. at han taki uar. uæri thæt a tolf manna uitnum. sum uiðer uaru ok uistu huat hælder uar. halui næmd raðe huar thera sum uiðer delas. Fella the tacan. bote threa marker. fore þæt at han

uildi fella uizorð bondans. uærs han. uæri bonden
 fallin. at uizorðom sinum. þy at han grep þær til
 taka ok uitna. han æi hafði. ☪ Nu delas mæn
 uiðer. annar sighir sic eð⁹³ fest haua | ok eða taka⁸² v.
 5 haua. annar sighir pænninga uæra festa. ok sighir
 sic fea taka haua. skilin þæt tolf mæn thera mellin.
 Dyl man festu tolf mæn sculu thæt uita huat sum
 fest uar. eller huem fest uar ok huar sum taki
 uar. halui nemd raðe huar. vær man sic fore mals-
 10 æganda. uæri uarðer fore allum andrum.

Vm friði i soknum.

xii^{us}

A llir sculu frið haua ok halda i thæssum tímum.
 Anfriðer byrias um olafs mæssu ok stander
 til michiæls messu. Jula friðer ganger in a iula
 15 aptni. ok stander til attunda dagh eptir thrætanda
 dagh. Køpthinga friðir i strængenæsi ganger in
 um frea daghs queld eptir aschu oðens dagh. ok
 stander til quelz um huita sunnudagh. Var friðer
 ganger in um miðfasto sundagh. ok stander til
 20 hælgha thorsdagh. ☪ Nu ær skilt um lagha frið sum
 allir sculu halda. Huar sum annan søke i thænna
 frið. bote threa marker. Ok aghu mæn frið haua.
 þær konunger biuðer ut leðung sin. allir i thy
 hundære eller skiplaghi leðunger ær ut gangen af.
 25 baðe með mannum ok matgærð. J andrum hund-
 ærum eller skiplaghum sum liðugh sitia um leðung.
 laghthingis ok sökis eptir lanzlaghum. sua sum
 friða mellom. Æptir utgerðum konungs ma sökia
 ok næma i allum friðhum. ☪ Væri sua talt um

friði. guð giui os allum sin frið. ui þoruom han
allir uæl uið. Allir the hit uildu með frið coma.
ok hær með frið uæra. sculu með friði hæðan fara.
them hauer iac allum friðdom ført. laghsaghu thæssa
haua hørt. J friði uæri konunger. laghmander ok
land. thæt giui faðer ok sun ok þæn hælghi and.
Friðir uæri lyct at laghum ok lagha fallum. næðer
guz ok friðir hans uæri með os allum. AmeN.⁹⁴

Noter.

Inom klammer satta bokstäfver äro i handskriften bortnötta eller på annat sätt skadade.

a) Sidorna 1—77.

Sid. not.

- | | | |
|----|-----|--|
| 1 | 1 | <i>Sic! för skipaðum boot</i> |
| 2 | 2 | <i>bön i handskriften upprepadt, det första är dock för utgående öfverstruket med rött bläck.</i> |
| — | 3 | <i>o i oskællica felaktigt för utgående underprickadt.</i> |
| — | 4 | <i>Sic! för mangfaldelica</i> |
| — | 5 | <i>sk utnötta och senare uppfriskade.</i> |
| — | 5a | <i>Sic! för ahörandum</i> |
| 3 | 6 | <i>Efter handa ett med rött bläck öfverstruket sacum</i> |
| — | 7 | <i>Sic! för Ui</i> |
| 4 | 7a | <i>o i første genom skrapning otydligt.</i> |
| — | 8 | <i>Sic! för forderuum</i> |
| 5 | 8a | <i>ok senare tillskrifvet på skrapadt ställe.</i> |
| — | 9 | <i>Af nära samtida hand tillskrifvet med hänvisningsmärke tillagdt å raden ofvanför.</i> |
| — | 10 | <i>Af nära samtida hand med hänvisningsmärke tillagdt å raden nedanför.</i> |
| 6 | 11 | <i>Af nära samtida hand tillagdt i margen. Af de inklamrade orden, hvilka här blifvit insatta enligt rubriken i texten, hafva några vid inbindningen bortskurits, de återstående äro otydliga.</i> |
| 9 | 12 | <i>affat af nära samtida hand tillagdt öfver raden.</i> |
| 10 | 12a | <i>ca senare uppfriskadt.</i> |
| 12 | 13 | <i>Efter bars i hskr byria atter thær uið ænda öfverstruket med rött bläck. Jmfr rad. 23 f.</i> |
| 13 | 14 | <i>Sic! för sætagarð</i> |
| 16 | 15 | <i>Af nära samtida hand utan hänvisningsmärke tillagdt i margen. De inklamrade bokstäfverna vid inbindningen bortskurna.</i> |

Sid. not.

- 17 16 *Af nära samtida hand tillagdt i margen. De inklamrade bokstäfverna jämte hänvisningsmärket bortskurna vid inbindningen.*
- 17 *Hela denna flock är skrifven med annan stil, densamma som förekommer i de föregående tilläggen, än handskriften i öfrigt. Det återstående af flocken såsom äfven hela flock xvi^{us} och rubriken till flock xvii^{us} saknas, till följd af att ett blad aflägsnats ur handskriften. Jämför Företalet och not ⁷⁹.*
- 18 18 *Af nära samtida hand tillagdt dels å samma rad som rubriken, dels i margen.*
- 19 19 *Efter firi ett med rödt bläck öfverstruket kiri*
- 20 *Dessa i texten uteglömda ord hafva af nära samtida hand tillagts i margen. De inklamrade bokstäfverna jämte insigneringsmärket bortskurna vid inbindningen.*
- 21 *ok af något senare hand tillskrifvet öfver raden.*
- 22 *Af nära samtida hand tillagdt i margen. De föregående orden dels bortskurna, dels otydliga.*
- 20 22a *De inklamrade bokstäfverna otydliga.*
- 22b *eder skrifvet på skrapadt ställe.*
- 21 23 *De inklamrade bokstäfverna bortnötta och i senare tid uppfriskade.*
- 24 *Efter eller ett med rödt bläck öfverstruket sola*
- 22 25 *i uti hion med ljusare bläck skrifvet öfver raden.*
- 23 25a *i skrifvet på skrapadt ställe.*
- 26 *Sic! för xxix^{us}*
- 25 27 *e i senare tid bortskrapadt.*
- 26 28 *han af något yngre hand skrifvet öfver raden.*
- 29 *Såsom not ²⁷.*
- 30 *Sic! för laghmanz*
- 31 *Sic! för Thriðia*
- 27 32 *Sic! för samthykkiu*
- 33 *Sic! för snisella*
- 34 *skal troligen uteglömdt efter fanga*
- 28 35 *ok otydligt.*
- 36 *Sic! för æi*
- 37 *Sic! för minnis*
- 38 *Sic! för nian Pricken öfver i saknas dock i hskr.*
- 29 39 *Orden æi aghir — fangnum. i hskr. understrukna med rödt bläck.*
- 39a *Sic! för Siætte*
- 40 *Efter alt i hskr. ett onödigt ga*
- 41 *uu i uurangum representerar w*

Sid. not.

- 29 42 s i susæria tillagdt öfver raden.
 30 43 *Sic!*
 — 44 haur i hskr. felaktigt insatt.
 — 45 *Sic!* för uald
 31 46 *Sic!* för laghmadher
 — 47 Såsom not ²⁷.
 32 48 Såsom not ²⁷.
 33 49 *Sic!* för ældre
 — 50 Såsom not ²⁷.
 — 51 Såsom not ²⁷.
 — 52 *Sic!* för uitnum
 34 53 l i thrætylptum tillagdt öfver raden.
 — 54 *Sic!* för skipta
 — 55 *Sic!* för ezære
 35 56 mæn i hskr. tydl. uteglömdt efter tolf
 36 56a *Sic!* för auund
 — 57 Först skrifvet þa, men a har genom underprickning af-
 lägsnats och i dess ställe e tillagts öfver raden.
 — 58 *Sic!* för um
 37 59 bötir i hskr. felaktigt för næmdir
 38 60 han af nära samtida hand tillagdt öfver raden.
 — 61 *Sic!* för fiärðunge
 40 62 *Sic!* för siæx
 — 63 *Sic!* för firefarit
 — 64 *Sic!* för giui ut
 41 65 Först skrifvet hødan, men h har genom underprickning
 aflägsnats och d tillagts öfver raden.
 — 66 a i balken otydligt.
 — 67 *Sic!* för Thætta
 43 68 uæl i hskr. felaktigt upprepadt.
 48 69 Af nära samtida hand tillagdt dels i själfva raden, dels
 i margen. De inklamrade bokstäfverna hafva vid
 inbindningen blifvit bortskurna.
 50 70 *Sic!*
 51 71 Af nära samtida hand med hänvisningsmärke tillskr. i
 margen. De inklamrade bokstäfverna hafva vid in-
 bindningen blifvit bortskurna.
 56 72 Först skrifvet scad men d har genom underprickning af-
 lägsnats och l tillagts öfver raden.
 — 73 *Sic!* för kœp
 57 74 r i iorða tillagdt öfver raden.
 — 75 Rubriken: Vm iorða clandan i hskr. uteglömd.
 — 76 *Sic!* för osuornum

Sid. not.

- 58 77 *Sic! för haur*
 — 78 *i i gielda tillagdt öfver raden.*
 — 79 *Afdelningen Alla aflinga — will är skrifven med samma stil som Kyrkobalken fl. 15. Jämför not ¹⁷ och Företalet.*
 59 80 *Såsom not ⁷⁸.*
 — 81 *Ett hindra i hskr. tydl. uteglömdt efter fæðerna*
 60 82 *Sic! för skipt*
 61 83 *Sic! för gifs*
 63 84 *Sic! för annan*
 — 85 *Sic! för at*
 64 86 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
 65 87 *Kan äfven läsas auitinu*
 66 87a *i ski skrifvet på radering.*
 67 88 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
 68 89 *Efter ouormagha ett med rödt bläck öfverstruket fæðerne*
 — 90 *Efter ut i hskr. ett genom underprickning aflägsnadt sæð*
 69 91 *Efter garða i hskr. ett genom underprickning aflägsnadt slar som äfven blifvit öfverstruket*
 70 92 *Efter ok är i hskr. trol. thæt uita uteglömdt.*
 71 92a *Sic! för pænninga*
 72 93 *Sic! för gangs — Numreringen af flockarne är i hskr. oriktig, i det att i^{us} och ej ii^{us}, såsom hskr. har, bör hänföras till rubriken: Vm giptar eð, o. s. v.*
 73 94 *Sic! för eð*
 74 94a *Sic! för xvi^{us}*
 75 95 *Först skrifvet nona men det andra n har genom underprickning aflägsnats och t tillskrifvits öfver raden.*
 — 96 *Af nära samtida hand tillagdt i margen. Det inklamrade oc har vid inbindningen bortskurits.*
 76 97 *fel tyckes böra utgå.*
 — 98 *Sic! för All*
 77 99 *Tillagdt i margen.*

b) Sidorna 78—182.

- 78 1 *Sic! för fiærðo*
 — 1a *Sic! för thæt*
 80 2 *eptir i hskr. felaktigt upprepadt.*
 — 3 *Sic! för suæria*
 81 3a *Sic! för kiænnir*
 82 4 *Ett æi är i hskr. tydl. uteglömdt efter þæn*

Sid. not.

- 83 5 *Sic! för miætzmannas*
 84 6 *Sic! för uitnum*
 89 7 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
 — 8 *Af skrifvaren rättadt från surna*
 90 9 *Efter huar i hskr. ett genom underprickning och öfverstrykning aflägsnadt ep*
 — 10 *Af nära samtida hand med hänvisningsmärke tillagdt i margen. De inklamrade bokstäfverna hafva vid inbindningen bortskurits.*
 92 11 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
 93 12 *Sic! för han*
 94 13 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
 — 14 *Sic! för barkløpte*
 97 15 *Af något yngre hand tillagdt i margen.*
 — 16 *Sic! för thridiu*
 98 16a *Sic! för sinum*
 — 17 *Sic! för gisninga*
 99 18 *Sic! för brennin*
 100 19 *Sic! för taken*
 101 20 *uarða i hskr. felaktigt upprepadt.*
 102 21 *notlagh af nära samtida hand tillagdt i margen i stället för ett genom öfverstrykning aflägsnadt skiplagh*
 — 22 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
 103 23 *Sic! för huarte*
 105 24 *Efter the i hskr. tolf æ genom underprickning och öfverstrykning aflägsnade.*
 — 25 *Af nära samtida hand tillagdt i margen. Det inklamrade oc har vid inbindningen bortskurits.*
 — 25a *Sic! för fiskele*
 106 26 *Sic! för annat*
 — 27 *Efter Vm i hskr. ett genom öfverstrykning aflägsnadt bols*
 — 28 *Sic! för annan*
 — 28a *Sic!*
 107 29 *Sic! för søkt*
 — 30 *Sic! för innan*
 108 31 *Sic! för folc*
 109 32 *Sic! för maymanaðe*
 111 33 *Efter Legher i hskr. ett utraderadt ord.*
 — 34 *siðan i hskr. felaktigt upprepadt.*
 — 35 *Sic! för øra*
 — 36 *Sic! för pænning*
 112 37 *Efter øra. i hskr. ena thera sac genom öfverstrykning aflägsnade.*

Sid. not.

- 112 38 *Sic! för næt*
 113 39 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
 — 40 *n i usærn skrifvet öfver raden.*
 — 41 *Af nära samtida hand tillagdt öfver raden.*
 114 42 .iii. *tyckes vara tillagdt af nära samtida hand. Då*
 förkortningstecknet för mark och marker är det samma,
 har i hskr. ingen ändring behöft göras i detta ord.
 — 43 *Sic!*
 115 44 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
 117 45 *Af senare hand rättadt från bete*
 — 46 *Sic! för mughum*
 118 47 *Härefter tyckes något varit tillagdt i hskr., som dock*
 utraderats.
 119 48 *Sic!*
 — 49 *Tillagdt i margen.*
 121 50 *sit tillskr. öfver raden.*
 125 51 *æi felaktigt tillagdt öfver raden.*
 — 51a *Sic!*
 — 52 *Sic! för man*
 127 53 *Tillagdt i margen.*
 128 54 *Sic! för goz*
 129 55 *Sic! för bønder*
 130 55a *Sic! för folc*
 — 56 *Med något yngre stil tillskrifvet på en särskildt upp-*
 linierad rad. Troligen hafva dessa ord ursprung-
 ligen haft sin plats på ett följande för öfrigt oskrif-
 vet blad, som senare borttagits.
 131 56a *Sic! för blodhlæte*
 132 57 *Af nära samtida hand tillagdt å samma rad.*
 134 58 *hau i hskr. felaktigt upprepadt.*
 136 59 *Sic!*
 137 60 *Sic! för thriðhia*
 138 61 *Sic! för uizord*
 139 62 *saar tillagdt öfver raden.*
 — 63 *Ett taki är tydl. i hskr. uteglömdt efter marcum.*
 — 64 *Ett ræt är tydl. i hskr. uteglömdt efter festir*
 140 64a *Efter læ för læta (?) äro tvänne (?) bokstäfver i hskr.*
 bortskrapade.
 — 65 *scaþaman tillskr. i margen och insigneradt efter søkia*
 i st. f. ett i hskr. genom öfverstrykning aflägsnadt man
 141 66 *Tillagdt i margen.*
 142 66a *Före dis som börjar en ny rad i hskr., är något bort-*
 skrapadt.

Sid. not.

- 142 67 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
 — 68 *D:o d:o*
- 144 69 *I margen med yngre stil tillskrifvet ouermaghi jämte en
 till motsvarande ord i texten pekande hand.*
 — 70 *Sic! för gerningar*
 — 71 *saar i hskr. felaktigt upprepadt.*
- 145 72 *Sic! för a fal (?)*
- 148 72a *Sic! för giorde*
 — 73 *Efter Varðer i hskr. ett genom öfverstrykning och under-
 prickning aflägsnadt æi*
- 149 74 *Efter them i hskr. ett genom öfverstrykning aflägsnadt
 malsæghande then*
- 150 75 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
- 151 76 *Sic! för leðung*
- 152 76a *Sic! för ouormaghi*
- 155 77 *Sic! frið s frið i st. f. i frið*
 — 78 *Sic! för sacløs*
- 157 79 *Sic! för dømas*
- 158 80 *Sic! för pænninga*
 — 80a *Sic! för huat*
- 159 80b *mark tillskr. i margen af samma hand, som skrifvit lag-
 texten i sin helhet.*
 — 80c *Sic! för manna*
- 160 81 *r i forwnnin tillskr. öfver raden.*
- 162 82 *Sic! för fangaman*
- 166 83 *Sic! för sinum*
- 167 84 *Af nära samtida hand tillagdt i margen.*
- 169 85 *Sic! för urankt*
- 172 86 *Sic! för søkt*
- 173 87 *Sic! mæn til i st. f. þria*
 — 88 *Sic! för fæti*
- 174 89 *Sic! Enligt Schlyter möjl. i st. f. ofталu*
- 175 90 *til i hskr. felaktigt upprepadt.*
- 178 91 *Sic!*
- 179 92 *Sic! för hørande*
- 181 93 *eð skr. öfver raden.*
- 182 94 *AmeN i hskr. nästan utplånadt.*

BIHANG

FRAGMENT AF STADGANDET OM KONUNGAVAL

(BALK II, FL. 2)

EFTER

COD. HOLM. B 10.

[E]^t konongriki sum heter sweriki. hauer ij 93 r.
 sik siu biscups dōme. oc niu laghmanz dōme
 mæp landæmærum þerræ. Fyrstæ ær ærchi-
 biscups dōmet i vpsalum sum hauer i sik et lagh-
 5 manz dōme iuir all vpland. Annæt ær linchōpungs
 biscups dōme. sum hauer i sik tu laghmanz dōme.
 østrægötland ok øland. Þripia ær skaræ biscups
 dōme. sum hauer i sik tu laghmanz dōme. wæstræ-
 götland oc værmæland. Fiarþæ ær [st]rængiænes²
 10 biscups dōme sum hauer i sik tu laghmanz dōme
 supurmannæ land ok næriki. Fæmtæ ær wæstræ
 aros biscups dōme sum hauer i sik et laghmanz
 dōme wæsmannæ land ok dælæ.³ Siættæ ær vexsio
 biscups dōme sum hauer i sik siu⁴ hæræpæ lagh-
 15 manz dōme. Siunda ær abo biscups dōme. Iuir
 alt sweriki agher eigh kononglik krunæ ok kon-
 onger væræ vtæn en han agher styræ ok rapæ
 borghom ok landum vpsalæ øpum. krunu goz ok
 kononglikum ingiældum ensak sina hauæ. dulæ-
 20 draap⁵ oc danæ arfh ok allæ sakøris brut sin iuir
 alt swerikj sum lagh oc rætter i landi ær. oc lagh-
 saghu hwarrj. Engtj af þæssum før æru saghd.
 ma kononger minskæ fore aprum kononge. gør þæt
 nokor kononger. aghi þæn kononger vald æptir
 25 komber þæt mæp ræt ater takæ. æn han giter.
 Allir oc þe i hans rikj byggia | oc bo aghæ hanum 93 v.

lypnu halda bup hans standa oc til þiænistu varæ
særlikæ a landæmæri land hans væriæ. ok eigh
vtarmer mep hærfærp faræ vtæn gopuilia perræ
Nu ar⁶ til konong rikit i sweriki. konong væliænde.
ok igh æruændj æn þe konong mist hauæ. þæssum 5
lundum. at før næmpdir laghmæn huar⁷ af laghu⁸
sinni. skal mæp⁹ sampikkiu aldræ perræ i lagh-
saghu boændis æru. Tolf mæn takæ vitræ oc sniællæ.
mæp þem a næmpdum daghi ok timæ til moro
þinx komæ konong at væliæ. [F]ørsto¹⁰ røst agher 10
laghmannen af vplandum hauæ. oc þe mæp hanum
æru næmpdir siþen laghmaþer hwar næst aprum.
æptir varpleek¹¹ laghsaghu sinnæ. Hwilkin en af
inrikis fœddom ok hælzt af kononga sonum æn þe
til æru allum þæssum laghmannæ røstom ok lanz- 15
mannæ til næmpdæ. ællær ok flæstæ varþer til
konongx takin. skulu før næmpdir laghmen han til
kononx dœmæ. a samæ dagh ok stap. agher kon-
onger allum boendum. Trygdær epæ sina gangæ.
Første articulus at han skal ælskæ gup ok þe hælghu 20
kirkiu. ok ræt hænnæ styrkiæ vskaddum allum
gononglikum¹² ræt. krununnæ ok alz swerikis al-
moghæ. Annar articulus at han skal allæ rætuisu
ok sannind styrkiæ. ælskæ oc gœmæ. Ok allæ
wranquisu. ok vsannind ok allæn vræt niþer þrykkæ 25
94 r. bapi mæper ræt ok valdi sinu. Þripi arti|culus. at
skal tryggæ ok troen kononger væræ allum almoghæ
sinum. sua at han skal ingin fatøkæn¹³ ællær rikæn
fangæ. ellar æptir buþi sinu fangæ. eller nokrom
lundum latæ forðaruæ.¹⁴ vtæn han se laghlikæ før 30
wnnin. sum lagh sighiæ i laghsaghu þerre giær-
ningin gørs. Eigh ok nokors gooz¹⁵ nokræ lepis

hanum af takæ. vtæn æptir oc laghdomum.¹⁶ **F**iarpi
 articulus. at han¹⁷ riki sinu sweriki. styræ oc rapæ
 mæp inlænzskum. ok igh vtlænzskum eptir þy sum
 gamul lagh ok sipuæniæ af aller hafuer været. þy
 5 at igh vtlænzskær mæper. agher i raap hans takæs.
 igh ok husum ellær landum rapæ. vpsalæ øpa.
 ellær alt sua gamalt krununnæ gooz at ingin
 minniz. ellær af sannu saghu veet huru þæt først
 vndir hanæ kom huus ok land. mæp ærlikum¹⁸ in-
 10 giældum perræ. ok landæmærum. agher kononger
 gømæ ok væriæ. æptir makt sinni sua at engti af
 þæssum minskis. for þeem kononge æptir komber.
 þy at¹⁹ agher vald þæt mæp ræt ater²⁰ æn han
 giter þy at æller worþe skøt kononx dømø. greuæ
 15 dømø. eller ok minnæ. þæn kononger swerikis
 landæmæri vttuiper. ær bætri en emunder slemæ
 sum þæt mæp fakunnu sinni²¹ þa han kononger
 var. **F**æmpti articulus. at kononger agher liua vip
 vpsalæ øpæ. ok laghæ ærlikær²² vtskyldir af landum
 20 | sinum. ok ingin nyæn²³ pungæ ok alaghu a land 94 v.
 siin læggiæ vtæn igh ymnungis inlænzskær almoghe
 mæp kononge sinum land i landæmæri væriæ. mæp
 makt sialfhræ²⁴ perræ. þa skulu land ok almoghe
 sua mæp pænningum sinum hialpæ. sum siæluum
 25 sik. land ok²⁵ væriæ for vtlænzskum ok allum
 vuinum. æptir þy sum kononger. biscuper. ok lagh-
 man. ok bæsti ok vitræstu i laghsaghu huarri
 stæpiæ ok sampykkia siin i mællum huru mykin
 hon skal væræ. eller læggi aldriðh kononger alaghur
 30 a land siin. Eigh agher ok kononger nokrom
 inlænzskum byupa.²⁶ eller nöpghæ iuir landamæri
 map²⁷ hærfærþ faræ. vtæn gopuillia perræ fangnum.

Sætte²⁸ articulus. at kononger skal kirkium. clærkum ok klostrum. riddærum ok swenum. ok huars perræ gooz oc²⁹ hionum alt gamalt frælsi perræ halda ok al gamul swerikis lagh. þe sum almoghin hauær mæp gopuilia ok samþykkiu vip takit ok confirm- 5 eræp^{29a} æru. af konongum før varændum ok kononx-liko valdi perra. haldæ. styrkiæ ok væriæ. swa at engin vlagh gangi iuir ræt lagh. særlikæ at ingin vtlænzskær rætter dræghis in i rikit. os til laghæ ok ræt. Jngin ok þy lagh giuis almoghænum vtæn 10 ia ok gopuilia perræ fangnum. Han skal almoghæ sin allæn fripæ ok frælsæ. særlikæ þæn spakæ sum mæp spækt ok laghum vil liuæ. sua for vstyrklikum ok wranguisum inlænzsk³⁰ sum for vtlænzskum. særlikæ i aminnisi³¹ hauæ. at styrkiæ. ok haldæ 15 kirkiu frip. pinx frip. quinnæ frip ok hemfrip.

95 r. Allær friper økøs. ok | vfriper forganx æptir þy sum kononger ær til. Nu agher kononger eep sin swæriæ a book ok hælghum domom. hand sinni haldni. biþiandi sik sua gup hollan bapi til siæl 20 ok liifh. ok iumfru sanctæ mariu. ok sancta iohannem baptistam. all hælghon ok hælghodomæ. þe han halder a. at han skal allæ vp taldæ ok før næmpdæ articulos haldæ ok styrkiæ æptir kunnist ok bæzsto samuiti sinu. ok mæp vphaldni hand 25 sinni.³² gupi ok almoghæ sinum a tryggæ tro louæ ep sin at³³ haldæ vip allæn almoghæ sin vip vngæn sum gamblæn vføddæn sum føddæn. vip vkieræn sum kieram³⁴ v[i]þ³⁵ fravarændæ sum þe nær varo. ok kononx eep hørpo. ok i engu brytæ vtæn hældær 30 økiæ mæp allu gopo ok særlikæ mæp kononglikum kærliki sinum. guz kærleker se mæp kononge

varum ok almoghæ hans. Thagher nokor ær swa
 af laghmannum ok lanzmannum valder ok til kon-
 onx dæmdær. ok han hafuær epæ sina gangit sum
 før ær saght. þa ær han laghlikær kononger iuir
 5 alt sweriki. sipan ma han lææn giuæ. riki sinu
 styræ. ok allu þi før ær saght. þer til i riki sinu
 høxtæ doom hauæ. iuir allæ domaræ ok swa al-
 moghæ. kiarumaal. æptir laghum. æller ok æptir
 vtlettæ sannind fulla. huat han hældær vil. Nu
 10 agher laghmaþer af vplandum ok huar af lagh-
 saghu sinni. ok aller almoghe mæþ þeem værende
 þa kononger tax. þessæ epæ gangæ. Første arti-
 culus at alder almoghe i sweriki boændi. skulu
 han firi | konong haldæ. ok hauæ. vald hans ok 95 v.
 15 allæn konoxlikæn ræt styrkiæ. Annar articulus at.
 vi skulum hanum rættæ lypnu haldæ ok buþ hans
 standa. i allu þy svarlikt ær bapi for gupi³⁶ mannum.
 hanum at byupæ ok os at gæræ. allum ræt hald-
 num. hans ok varum. Thripi at vi skulum hanum
 20 holle ok trone þiænisto mæn varæ særlikæ mæþ
 hærfærþ til landæmæris land ok riki mæþ hanum
 at væriæ Fiarþi at almoghe sum af alder hauer
 varit skatskyldughær ok æn ær. agher ok skal
 ællæ^{36a} laghæ arlighæ utskillir þerræ. kononge
 25 sinum vtgæræ. mæþ gopuilia. uten allæ pryzsku
 hanæ ok flytiæ ok føræ æptir kononx vilæ. ok
 ræt sialfræ þerræ. Sipæn skal laghmaþer ok al-
 moghe alder epæ sinæ swæriæ a book ok hælghum
 domom agher laghmaþer hand sina haldæ. biþiændi
 30 sik swa guþ hollæn ok allum almoghænum.³⁷ bapi
 til siæl ok liifh. iumfru sanctæ mariu. oc sanctæ
 iohannem baptistam. al hælghun ok hælghudomæ³⁸

han a halder at þe skulu alli vptalde ok før
 næmpdæ³⁹ articulos vip konong sin haldæ. ok styrkiæ
 æptir sinni kunnist ok beztæ samuit perræ. ok mæp
 vphaldnum handum guði ok kononge sinum. a
 tryggæ tro louæ epæ sinæ at halda. Ok mæp 5
 þessum epum ok trolouæn sum laghmaþer ok al-
 moghe hauær louæt ok sworet kononge sinum.
 bindz⁴⁰ bapi vnger ok gamæl. vfødder sum fødder.
 vkier sum kiær. f[r]auaranda⁴¹ sum þe nær varu
 epæ sworo. ok tro — — — — — 10
 — — — — —

[De följande två bladen äro bortrifna; falsarna kvarsitta.]

Noter.

Inom klammer satta bokstäfver äro i handskriften uteglömda eller bortnötta.

Sldorna 193—198.

Sld. not.

- 193 1 *Den färglagda initialen ej utsatt i hskr.*
 — 2 *st skrifna på raderadt ställe.*
 — 3 *Sic! för dala*
 — 4 *Sic! för tiu*
 — 5 *Det senare a tillagdt öfver raden.*
 194 6 *Sic! för ær*
 — 7 *u skr. öfver raden.*
 — 8 *Sic! för laghsaghu*
 — 9 *Sic! för mæþ*
 — 10 *Den färglagda initialen ej utsatt.*
 — 11 *Sic! för værþleek*
 — 12 *Sic!*
 — 13 *Härefter ett genom underprickning aflägsnadt gø*
 — 14 *Sic!*
 — 15 *Det senare o skr. öfver raden.*
 195 16 *Sic! för laghum oc lagha domum*
 — 17 *skal i hskr. uteglömdt.*
 — 18 *Sic! för arlikum*
 — 19 *han uteglömdt i hskr.*
 — 20 *takæ uteglömdt i hskr.*
 — 21 *mykit minskæþe uteglömdt i hskr.*
 — 22 *Sic! för arlikær*
 — 23 *Först skr. nisen men i har genom underprickning aflägs-*
 nadts och y tillskrifvits öfver raden.
 — 24 *h tillagdt öfver raden.*
 — 25 *Sic! för at*
 — 26 *u skr. öfver raden.*

- 195 27 *Sic! för mæþ*
196 28 *Sic! för siætte*
— 29 *gooz oc skr. öfver raden.*
— 29a *confirmeræþ af samtida hand andradt från confirmerat*
— 30 *Sic! för inlænzskum*
— 31 *Sic! för aminnlisi*
— 32 *sinni skr. öfver raden.*
— 33 *at tillskr. öfver raden.*
— 34 *Sic!*
— 35 *i i hskr. uteglömdt.*
197 36 *ok i hskr. uteglömdt.*
— 36a *Sic! för allæ*
— 37 *o tillskr. öfver raden.*
— 38 *u tillskr. öfver raden.*
198 39 *næmpdæ först skr. næmpdø men ø har genom under-
prickning aflägsnats och æ tillagts öfver raden.*
— 40 *d tillagts öfver raden.*
— 41 *Det första r i hskr. uteglömdt.*

forbudit. ul ær æn tha wæt goða, ok sitw quær i sama for
budi - tha lysi biſcop þan i þær. Sitw ſiðan iamlanga alla
i lunn. þuui tha koming uald æt dōma þuui unde ſuærd, ok
aruar þus æruiu goz þus. Ðm lantzater mander ul
u can man þær lagh æt kirkun ryma xiii.
lica ær forbudader eſt i þan ſatter þyztas udr kirkun
ryma, æm meſu ſal ſu þus ſkyld uarda. bōte þuui ſu
meſu ſal þæra m. ok þætir ok ſoknumæn uærm ſacloſu.
u can bonde. eſt huſtru dā. tha Ðm ſialagift. x. v. þ
er preſter ſkyloung þem ſura ſialameſu ſighra. ena
æt iſterda dagh. Andia ſiundadagh. Eyrdiu æt. xxi. dagh.
ſiaidu æt iamlanga mott. þer er preſter ſkyloung þore haua.
þalf mætt þæninga. þore þaru ſum alda er æn tolf æta
rua o.a. oc ſighi rwa ſialameſiur. þore þaru yngra æn tolf

thre faderne ok byrd ok ær astringa iord, þæt a rættum byrdama
m vundas æn fælt hetur. Aða astringa iord sum ei ær æf byrd
kopt. hean þen wald sum afflat þauur. gwa ok gelda oc
fælla hwen þan will.

Dum astraða gærd-m
u can landloc astrað af meto gælda - ær til hitis i vettu
þvamaile, þa scal þær alla æghinda samæn ralla ok æ
tal aghna. Dula æghinda ær til coma, tha valde landloc æt
saclosu astraðum uppi. Au koma æghinda til þvæ, tha
scal hvar theta næra med eðe ættertæn manna æt thet su
minna ær æn oztugh. Að thet sumi oztugh ær ellr mena
næra thet med eðe thet oztughum, tha hvar sua hvar pera

SVENSKA FORNSKRIFT-SÄLLSKAPETS SAMLINGAR

fördelade i häften:

1. *Flores och Blanzeflor.*
2. *Sanct Patriks-Sagan.*
3. *Peder Månssons Stridskonst och Stridslag.*
4. *Vadstena Kloster-Reglor.*
- 5, 6. *Herr Ivan Lejon-Riddaren.* Häft. 1, 2.
7. *Namlös och Valentin.*
- 8, 9. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* Häft. 1, 2.
10. *Konung Erik den XIV:des Krönika.*
11. *Svenska Medeltidens Bibel-arbeten.* Band. I. Häft. 1.
12. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* Häft. 3.
13. *Herr Ivan Lejon-Riddaren.* Häft. 3 (slutet).
- 14, 15. *Sagan om Didrik af Bern.* Häft. 1, 2.
16. *Svenska Medeltidens Bibel-arbeten.* Band. I. Häft. 2.
- 17, 18. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* Häft. 4, 5.
- 19, 20. *Svenska Medeltidens Bibel-arbeten.* Band. II. Häft. 1, 2.
21. *Hertig Fredrik af Normandie.*
22. *Sagan om Didrik af Bern.* Häft. 3 (slutet).
23. *Konung Alexander.* Häft. 1.
24. *Svenska Medeltidens Bibel-arbeten.* Bd. I. Häft. 3 (slutet).
25. *Konung Alexander.* Häft. 2.
26. *Svenska Medeltidens Bibel-arbeten.* Bd. II. Häft. 3 (slutet).
27. *Skrå-Ordningar.*
28. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* Häft. 6.
- 29, 30. *Heliga Birgittas Uppenbarelser.* Häft. 1, 2.
31. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* Häft. 7.
32. *Bonaventuras Betraktelser öfver Christi lefverne.*
33. *Legendan om Gregorius af Armenien.*
- 34—38. *Heliga Birgittas Uppenbarelser.* Häft. 3—7.
39. *Konung Alexander.* Häft. 3 (slutet).
40. *Sveriges Dramatiska Litteratur.* Häft. 1.
41. *Helige Bernhards Skrifter.* Häft. 1.
42. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* Häft. 8.
- 43, 44. *Svenska Medeltidens Rim-Krönikor.* Häft. 1, 2.
45. *Helige Bernhards Skrifter.* Häft. 2 (slutet).
- 46—49. *Svenska Medeltidens Rim-Krönikor.* Häft. 3—6.
50. *Susos Gudelige Snilles Väckare.* Häft. 1.
51. *Svenska Medeltidens Rim-Krönikor.* Häft. 7 (slutet).
52. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* Häft. 9.
- 53, 54. *Susos Gudelige Snilles Väckare.* Häft. 2, 3 (slutet).
55. *Sveriges Dramatiska Litteratur.* Häft. 2.
56. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* Häft. 10.
- 57—60. *Själens Tröst.* Häft. 1—4 (afslutad).
61. *Ett Forn-Svenskt Legendarium.* Häft. 11 (slutet).
62. *Heliga Birgittas Uppenbarelser.* Häft. 8.
- 63, 64. *Skrifter till läsning för klosterfolk.* Häft. 1, 2 (afslutade).
65. *Heliga Birgittas Uppenbarelser.* Häft. 9.
66. *Gersons bok om djefvulens frestelse.* Tryckt 1495 (facsimile).
67. *Sveriges Dramatiska Litteratur.* Häft. 3.
- 68—70. *Klosterläsning.* Häft. 1—3 (afslutad).
- 71, 72. *Sveriges Dramatiska Litteratur.* Häft. 4, 5 (slutet).
- 73—76. *Svenska Medeltids-Postillor.* Del. 1, 2.
77. *Gersons Lärdom att dö.* Tryckt 1514 (facsimile).
- 78—80. *Medeltids Dikter och Rim.* Häft. 1—3 (afslutade).

- Birgittas Uppenbarelser.* Häft. 10.
och *Örte-Böcker.* Häft. 1.
83. *Äldriga Birgittas Uppenbarelser.* Häft. 11 (slutet).
84. *Läke- och Örte-Böcker.* Häft. 2.
85—89. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 1—5.
90. *Läke- och Örte-Böcker.* Häft. 3 (slutet).
91. *Prosadikter från Medeltiden.* Häft. 1.
92—95. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 6—9.
96, 97. *Prosadikter från Medeltiden.* Häft. 2, 3 (slutet).
98—100. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 10—12.
101, 102. *Svenska Medeltids-Postillor.* Del. 3. Häft. 1, 2.
103. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 13.
104. *Historia Trojana.*
105. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 14.
106. *Svenska Medeltids-Postillor.* Del. 3. Häft. 3 (slutet).
107. *Jungfru Marie Örtagård.* Häft. 1.
108. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 15.
109. *Jungfru Marie Örtagård.* Häft. 2 (slutet).
110. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 16.
111. *Speculum Virginum.* Häft. 1.
112. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 17.
113. *Speculum Virginum.* Häft. 2.
114. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 18.
115. *Speculum Virginum.* Häft. 3 (slutet).
116, 117. *Hel. Mechtilds Uppenbarelser.* Häft. 1, 2 (afslutade).
118. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 19.
119. *Svenska Kyrkobruk under Medeltiden.*
120. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 20.
121. *Helige Mäns Lefverne.*
122. *Upplandslagen efter Ångsöhandskriften.*
123. *Ordbok öfver Svenska Medeltids-språket.* Häft. 21.
124. *Fornsvensk Bibliografi.*
125. *Skrifter till Uppbyggelse.* Häft. 1.
126. *Södermannalagen efter Cod. Havn.*





